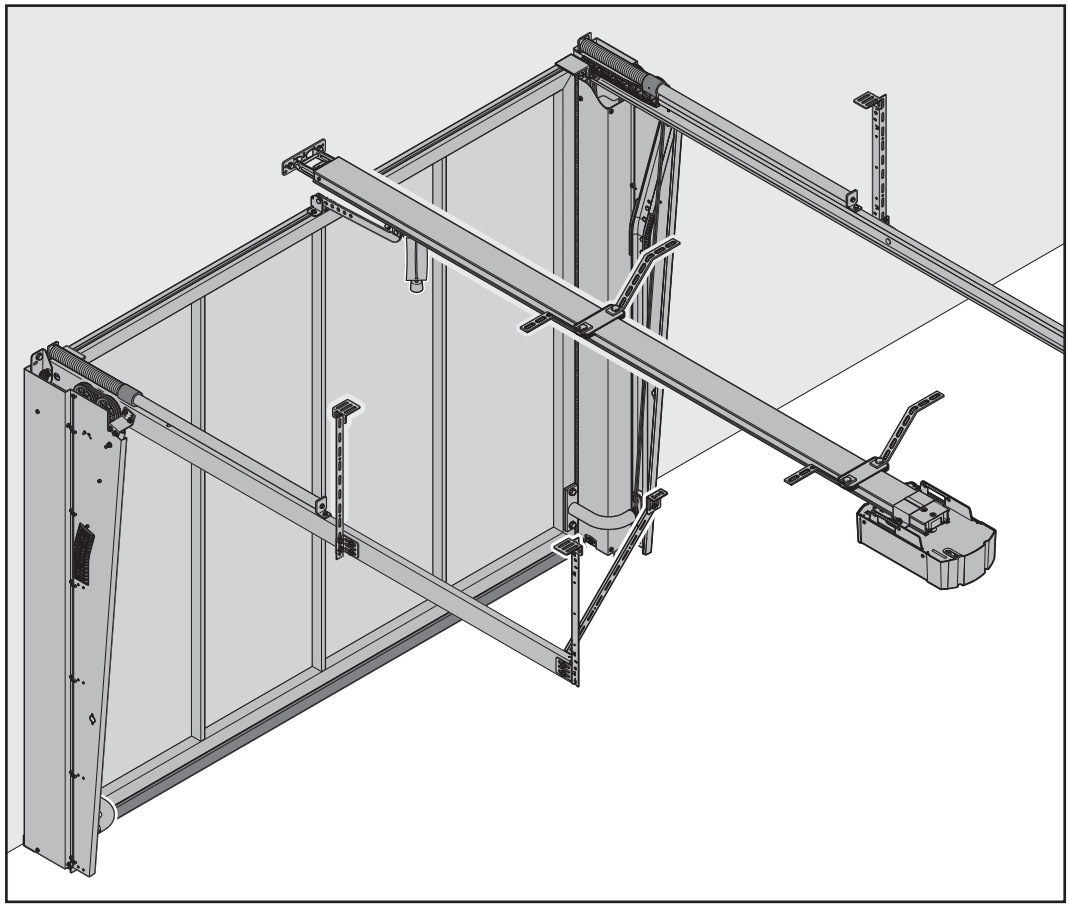


ET 506102 RE / Stand: 09.2014

DE **Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung**
Sammelgaragen-Kipptor

EN **Instructions for Fitting, Operating and Maintenance**
Non-protruding up-and-over door for collective garages

FR **Instructions de montage, d'utilisation et maintenance**
Porte de garage collectif basculante

ES **Instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento**
Puerta basculante para garajes comunitarios

RU **Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию**
Подъемно-поворотные ворота коллективных гаражей

+

NL	NEDERLANDS	NO	NORSK	ET	EESTI
IT	ITALIANO	SV	SVENSKA	LV	LATVIEŠU VALODA
PT	PORTUGUÊS	FI	SUOMI	HR	HRVATSKI
PL	POLSKI	DA	DANSK	SR	SRPSKI
HU	MAGYAR	SK	SLOVENSKY	EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
CS	ČESKY	TR	TÜRKÇE	RO	ROMÂNĂ
SL	SLOVENSKO	LT	LIETUVIŲ KALBA	BG	БЪЛГАРСКИ

DE Sammelgaragen-Kipptor 3
EN Non-protruding up-and-over door for collective garages 7
FR Porte de garage collectif basculante 11
ES Puerta basculante para garajes comunitarios 15
RU Подъемно-поворотные ворота коллективных гаражей 19
NL Kanteldeur voor parkeergarages 23
IT Portone basculante per garage collettivi 27
PT Porta basculante para garagens colectivas 31
PL Brama uchylna do garaży zbiorczych 35
HU Gyűjtőgarázs-billenőkapu 39
CS Výklopná vrata pro hromadné garáže 43
SL Prevesna vrata za skupinske garaže 47
NO Vippeport for fellesgarasjer 51
SV Vipport för flerbilsgarage 55
FI Yhteistallin kippiovi 59
DA Vippeport til parkeringshuse 63
SK Výklopná brána hromadných garáží 67
TR Toplu garaj kapısı-tavana açılır kapı 71
LT Bendrųjų garažų atverčiami vartai 75
ET Ühisgaraažide kaldavatav tõstuks 79
LV Kopējās garāžas paceļamie-pagriežamie vārti 83
HR Krilna vrata za skupne garaže 87
SR Kipujuća vrata za zajedničku garažu 91
EL Μονοκόμματη γκαραζόπορτα κοινού γκαράζ 95
RO Uşă basculantă pentru garaj comun 99
BG Накланяща се врата за общи гаражи 103

. 107

Inhaltsverzeichnis

A Mitgelieferte Artikel 11
B Benötigtes Werkzeug zur Montage des Kipptores 11

1 ⚠ Sicherheitshinweise 3
1.1 Sachkundige Personen..... 3
1.2 Verwendete Warnhinweise und Symbole 3
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise 4
2 Montage und Inbetriebnahme 4
2.1 Sicherheitshinweise..... 4
2.2 Montage..... 5
2.2.1 Tor für bauseitige Füllung 5
2.2.2 Deckenmontage 5
2.2.3 Torlaufkontrolle 5
2.2.4 Antrieb 5
2.3 Inbetriebnahme..... 5
3 Prüfung und Wartung 5
3.1 Sicherheitshinweise..... 5
3.2 Zustand des Tores prüfen..... 5
3.3 Seilrollen und Drahtseile prüfen..... 5
3.4 Laufrollen und Laufschienen prüfen 5
3.5 Zubehör 5
3.5.1 Zargenfußwinkel anbringen (Bild 8.3) 6
4 Oberflächenschutz 6
4.1 Tor mit Stahl- / Aluminiumblech - Füllung 6
5 Reinigung und Pflege 6
5.1 Torflächen aus Stahl / Aluminiumblech 6
5.2 Kunststoffscheiben..... 6
5.3 Typenschild..... 6
6 Hilfe bei Funktionsstörungen 6
7 Demontage..... 6

Bildteil 11

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung beim Betreiber des Tores verbleibt!
Lesen und beachten Sie diese Anleitung!
Sie gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage, zum Betrieb und für die fachgerechte Pflege und Wartung des Garagentores.
Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf!
Tragen Sie die Serien-Nr. (siehe Typenschild) ein.
Serien-Nr.: .....

1 ⚠ Sicherheitshinweise

Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, entbinden den Hersteller von der Haftungspflicht.

1.1 Sachkundige Personen

Lassen Sie die Montage, Inbetriebnahme und Wartung von einem Sachkundigen (kompetente Person gemäß EN 12635) nach dieser Anleitung durchführen. Die Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12635 sind dabei zu beachten.

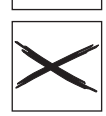
1.2 Verwendete Warnhinweise und Symbole

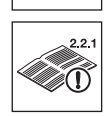
Spezielle Sicherheitshinweise erfolgen an den jeweils wichtigen Stellen. Sie sind mit den folgenden Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

⚠	Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen oder zum Tod** führen kann.
	⚠ WARNUNG
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	⚠ VORSICHT
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.
	ACHTUNG
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung** oder **Zerstörung des Produkts** führen kann.

wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden

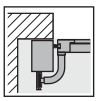
zulässige Anordnung oder Tätigkeit

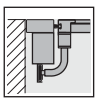

unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



siehe Textteil (z. B. Punkt 2.2.1)

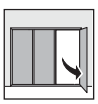
siehe gesonderte Montageanleitung der Steuerung bzw. der zusätzlichen elektrischen Bedienelemente


Einbau hinter der Öffnung


Einbau in der Öffnung – Flächenbündig

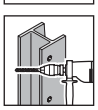
leichte Ausführung

schwere Ausführung


Tor-Schlupftür

aufliegende Füllung

Bauteil langsam


Bohren in Stahl

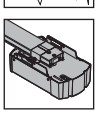
Bohren in Beton / Mauerwerk

prüfen

Verschraubung handfest anziehen

Verschraubung fest anziehen

hörbares Einrasten


Antrieb SupraMatic

Antrieb ITO

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Garagentor ist für den Außeneinsatz geeignet. Es schwenkt nach innen und öffnet nach oben.
- Das Garagentor ist für den Betrieb mit einem Antrieb vorgesehen! Beachten Sie dabei die separaten Anweisungen zur Montage und Bedienung des Antriebs.

1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie den Schwenk- und Öffnungsbereich des Tores immer frei. Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Heben Sie niemals Gegenstände und / oder Personen mit dem Tor an.
- Bringen Sie keine zusätzlichen fremden Bauteile an! Die Gegengewichte sind auf das Torblattgewicht abgestimmt.
- Ändern oder entfernen Sie keine Bauteile! Sie könnten dadurch wichtige Sicherheitsbauteile außer Funktion setzen. Verwenden Sie ausschließlich auf das Garagentor abgestimmte Originalteile.
- Schützen Sie das Tor vor aggressiven und ätzenden Mitteln, wie z. B. Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkende Anstrichstoffe oder Dichtungsmaterial.
- Sorgen Sie für ausreichenden Wasserablauf und für Belüftung (Trocknung) im Bereich der Bodendichtung und der Zargenteile.
- Der Betrieb des Tores unter Windeinwirkung kann gefährlich sein.

2 Montage und Inbetriebnahme

2.1 Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr.
Beachten Sie folgende Anweisungen:

- ▶ Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

- ▶ Prüfen Sie die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmittel entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Verwenden Sie nur geeignete Befestigungsmittel.
- ▶ Befestigen Sie die Toranlage an tragenden Gebäudeteilen nur mit Genehmigung des Statikers.
- ▶ Sichern Sie das Tor gegen Umfallen ab.
- ▶ Stützen Sie die Laufschiene sicher ab.
- ▶ Sichern Sie das Torblatt gegen Absturz ab.
- ▶ Montieren Sie alle mitgelieferten Befestigungen gemäß der Montageanleitung!

2.2 Montage

Das Garagentor kann von innen hinter die Öffnung oder in die Öffnung eingebaut werden. Für den Einbau in die Öffnung wird ein zusätzlicher Rahmen benötigt.

Alle Maßangaben im Bildteil in mm.

2.2.1 Tor für bauseitige Füllung

⚠ VORSICHT

Max. Füllungsgewicht

- ▶ Beachten Sie folgende Anweisungen, um Verletzungen zu vermeiden. Bringen Sie erst die Füllung an das Tor an, bevor Sie die Gegengewichte einlegen und auf das Torblattgewicht abstimmen!
- ▶ Beachten Sie das maximal zulässige Füllungsgewicht.

2.2.2 Deckenmontage

⚠ VORSICHT

Überstehender Anker

Bei der Deckenmontage ohne ausreichende Kopffreiheit besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Kürzen Sie bei Bedarf den Anker bündig mit der Unterkante der Laufschiene.

2.2.3 Torlaufkontrolle

ACHTUNG

Gegengewichte

Kontrollieren Sie den Torlauf.

- ▶ Die Gegengewichte müssen auf das Torblattgewicht abgestimmt werden.
- ▶ Die Gegengewichte müssen gleichmäßig verteilt sein.
- ▶ Die Diagonalmaße a und b müssen gleich sein.

2.2.4 Antrieb

ACHTUNG

Führungsschiene montieren

Für einen einwandfreien Torlauf, beachten Sie folgende Anweisung.

- ▶ Montieren Sie die zweite Abhängung der Führungsschiene.
- ▶ Halten Sie das angegebene Maß „X“ ein.

Für eine einfache und sichere Montage führen Sie die Arbeitsschritte nach Bild 1 bis Bild 8.3 sorgfältig durch!

2.3 Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG

Torbewegung

Im Schwenk- und Öffnungsbereich des Tores besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- ▶ Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 300 mm vor dem Tor ein.

Führen Sie einen Probelauf durch und überprüfen Sie das Tor entsprechend dem Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.

Sachkundig montiert und geprüft ist das Garagentor leichtgängig, funktionssicher und einfach zu bedienen.

3 Prüfung und Wartung

3.1 Sicherheitshinweise

- ▶ Lassen Sie Prüf- und Wartungsarbeiten mind. einmal jährlich (bei über 50 Torbetätigungen pro Tag alle 6 Monate) von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung durchführen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Bei der Prüfung / Wartung besteht Verletzungsgefahr. Beachten Sie folgende Anweisungen:

- ▶ Schalten Sie den Antrieb und die Steuerung spannungsfrei.
- ▶ Funktionsteile, insbesondere Sicherheitsbauteile dürfen nur von Sachkundigen ausgetauscht werden.
- ▶ Lassen Sie die Verschleißteile (Seilrollen, Drahtseile, Laufrollen und die Gewichtsausgleich-Vorrichtung) nach 250000 Torbetätigungen (auf / zu) durch einen Sachkundigen erneuern.

3.2 Zustand des Tores prüfen

- ▶ Prüfen Sie durch Sichtkontrolle den Allgemeinzustand des Tores, alle Bauteile und Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit, Zustand und Wirksamkeit.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Befestigungspunkte auf festen Sitz. Ziehen Sie bei Bedarf die Schrauben fest.

3.3 Seilrollen und Drahtseile prüfen

- ▶ Prüfen Sie die Rollen auf Verschleiß. Lassen Sie die Rollen bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen austauschen.
- ▶ Prüfen Sie die Drahtseile auf Bruchstellen oder Beschädigungen. Lassen Sie schadhafte Drahtseile durch einen Sachkundigen ersetzen.

3.4 Laufrollen und Laufschienen prüfen

- ▶ Reinigen Sie die Laufschienen
- ▶ Prüfen Sie die Laufrollen auf Verschleiß. Lassen Sie die Laufrollen bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen ersetzen.

3.5 Zubehör

Verwenden Sie ausschließlich auf das Garagentor abgestimmte Originalteile, um das hohe Leistungsniveau an Qualität, Sicherheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit sicherzustellen.

3.5.1 Zargenfußwinkel anbringen (Bild 8.3)

▶ Bringen Sie bei schrägen oder unebenen Baukörper den Zargenfußwinkel, als zusätzliche Befestigung der Seitenteile an.

4 Oberflächenschutz

4.1 Tor mit Stahl- / Aluminiumblech - Füllung

Das Torblatt ist aus verzinktem Material und Polyesterpulverbeschichtet. Kratzer oder kleinere Beschädigungen sind kein Reklamationsgrund. Erneuern Sie den Endanstrich bei Bedarf entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung.
Beachten Sie hierfür folgende Schritte:

1. Schleifen Sie die Torfläche mit feinem Schleifpapier leicht an (mind. 180er-Körnung).
2. Reinigen Sie die Torfläche mit Wasser und trocknen Sie diese.
3. Streichen Sie die Torfläche mit einem lösemittelhaltigen 2K-Epoxid Haftgrund und einem handelsüblichen Kunstharzlack für den Außenbereich. Stimmen Sie beide Anstriche aufeinander ab. Beachten Sie hierbei die Verarbeitungshinweise des Lackherstellers.

5 Reinigung und Pflege

5.1 Torflächen aus Stahl / Aluminiumblech

▶ Reinigen Sie die Torflächen mit klarem Wasser und weichem Schwamm oder mit einem handelsüblichen Lackreiniger.

5.2 Kunststoffscheiben

ACHTUNG

Reinigungsmittel
Ungeeignete Reinigungsmittel können Spannungsrisse auslösen und die Scheiben beschädigen.

▶ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, scharfe Werkzeuge oder alkoholhaltige Glasreiniger.
▶ Reinigen Sie die Kunststoffscheiben mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm.
▶ Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung einen milden, acrylverträglichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie auch die Anwendungshinweise des Herstellers.

5.3 Typenschild

▶ Reinigen Sie das Typenschild.
Es sollte immer deutlich lesbar sein.

6 Hilfe bei Funktionsstörungen

Bei Schwergängigkeit oder anderen Störungen:

▶ Überprüfen Sie alle Funktionsteile. Beachten Sie hierfür das Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.
▶ Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen Sachkundigen.

7 Demontage

Lassen Sie das Tor von einem Sachkundigen demontieren und fachgerecht entsorgen.

Contents

A Articles supplied 107
B Tools needed for fitting the non-protruding up-and-over door..... 107

1 ⚠ Safety Instructions 7
1.1 Qualified persons..... 7
1.2 Warnings and symbols used 7
1.3 Intended use..... 8
1.4 General safety instructions..... 8
2 Fitting and Initial Start-Up..... 8
2.1 Safety instructions..... 8
2.2 Fitting..... 8
2.2.1 Door for on-site infill 9
2.2.2 Fitting to the ceiling 9
2.2.3 Door action check 9
2.2.4 Operator 9
2.3 Initial start-up..... 9
3 Inspection and Maintenance 9
3.1 Safety instructions..... 9
3.2 Checking the condition of the door..... 9
3.3 Check the pulleys and wire cables. 9
3.4 Checking the track rollers and tracks..... 9
3.5 Accessories 9
3.5.1 Attach frame shoe bracket (Fig. 8.3) 9
4 Surface Protection..... 9
4.1 Door with steel / aluminium sheet infill..... 9
5 Cleaning and Care 10
5.1 Door surfaces made of steel / aluminium sheet metal..... 10
5.2 Synthetic panes..... 10
5.3 Data label..... 10
6 Assistance with malfunctions..... 10
7 Dismantling 10

Illustrated section 107

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Make sure that these instructions remain with the door operator!
Read and follow these instructions carefully!
They provide you with important information on the safe fitting and operation, as well as proper care and maintenance, of your garage door.
Keep these instructions in a safe place for later reference!
Enter the serial number (see the data label) here.
Serial no.: .....

1 ⚠ Safety Instructions

The manufacturer is not liable for damage resulting from non-compliance with these instructions and the safety instructions.

1.1 Qualified persons

Have a qualified person (competent persons in acc. with EN 12635) fit, start-up and maintain the door following these instructions. Observe the requirements in the standards EN 12604 and EN 12635.

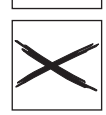
1.2 Warnings and symbols used

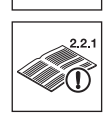
Special safety instructions are included at various important points. They are identified by the following symbols and signal words.

⚠	The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury or death**.
⚠ WARNING	
Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.	
⚠ CAUTION	
Indicates a danger that can lead to minor or moderate injuries.	
ATTENTION	
Indicates a danger that can lead to **damage** or **destruction of the product**.	

Important note for avoiding damage to property

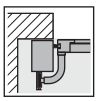
Permissible arrangement or activity

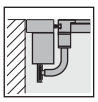

Non-permissible arrangement or activity



See text (e.g. section 2.2.1)

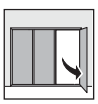
See separate fitting instructions for the control or for the additional electrical control elements


Fitting behind the opening


Fitting in the opening – Flush-fitting

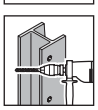
Lightweight version

Heavy version


Door with wicket door

Infill overlapping the frame

Move component slowly


Drilling in steel

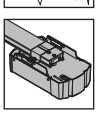
Drilling in concrete / brickwork

Inspect

Tighten the screws by hand

Tighten the screws firmly

Audible engagement


Operator SupraMatic

Operator ITO

1.3 Intended use

- The garage door is suitable for use outside. It swivels inwards and opens towards the top.
- The garage door is intended to be used with an operator! Follow the separate instructions for fitting and operation of the operator.

1.4 General safety instructions

- Always keep the swivelling and opening area of the door clear. When operating the door, always make sure that there are no persons, especially children, or objects within the door‘s area of travel!
- Never use the door to lift objects and / or persons.
- Do not attach any additional components of another make! The counter weights are precisely matched to the door leaf weight.
- Do not alter or remove any components! Otherwise you risk putting important safety components out of action. Only use original components precisely matched to the garage door.
- Protect the door from caustic, aggressive substances, e.g. nitrous reactions from stones or mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, aggressive paints or sealants.
- Make sure that there is sufficient water run-off and ventilation (drying) in the area of the bottom seal and the frame parts.
- Operating the door under windy conditions may be dangerous.

2 Fitting and Initial Start-Up

2.1 Safety instructions

⚠ WARNING

Danger of injury

There is a danger of injury during fitting. Observe the following instructions:

▶ Wear safety glasses and protective gloves.

▶ Check that the fixing materials supplied are suitable for the given structural conditions. Only use suitable fixing material.
▶ Always obtain the permission of the structural engineer before fastening the door to supporting structural elements.
▶ Secure the door from falling.
▶ Support the tracks properly.
▶ Secure the door leaf from falling.
▶ Fit all delivered fastenings according to the fitting instructions.

2.2 Fitting

The garage door can be fitted from the inside behind the opening or in the opening. An additional frame is required for fitting in the opening.

All specified dimensions in the illustrated section are in mm.

2.2.1 Door for on-site infill

⚠ CAUTION

Max. infill weight

- ▶ Observe the following instructions to avoid any injuries. First install the infill before adding the counter weights and adjusting them to the weight of the door leaf!
- ▶ Observe the maximum permissible infill weight.

2.2.2 Fitting to the ceiling

⚠ CAUTION

Protruding anchor

There is a risk of injury when fitting to the ceiling without sufficient headroom.

- ▶ Shorten the anchor flush with the lower edge of the track.

2.2.3 Door action check

ATTENTION

Counter weights

Check the door action.

- ▶ The counter weights must be matched to the door leaf weight.
- ▶ The counter weights must be distributed evenly.
- ▶ The diagonals a and b must be identical.

2.2.4 Operator

ATTENTION

Fitting the boom

Please follow the following instructions to ensure perfect door travel.

- ▶ Fit the second suspension of the boom.
- ▶ Comply with the indicated dimension “X”.

To ensure simple and safe fitting, carefully go through the work steps illustrated in Figures 1 to 8.3!

2.3 Initial start-up

⚠ WARNING

Door travel

There is a risk of injury in the door's swivelling and opening area.

- ▶ When in operation, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.
- ▶ Keep a safe distance of 300 mm away from the door.

Perform a test run and check the door in accordance with section 3, *Inspection and Maintenance*.
When properly fitted and inspected, the garage door can be easily moved, is functionally safe and easy to operate.

3 Inspection and Maintenance

3.1 Safety instructions

- ▶ Inspection and maintenance tasks must be carried out by a specialist in accordance with these instructions at least once a year (or every 6 months if there are more than 50 door cycles per day).

⚠ WARNING

Danger of injury

There is a risk of injury during inspection and maintenance. Follow the instructions below:

- ▶ Disconnect the operator and control from the power supply.
- ▶ Functional parts, particularly safety components, may only be exchanged by a specialist.
- ▶ Have the wearing parts (pulleys, wire cables, track rollers and counterbalance devices) replaced by a qualified person after 250,000 door cycles (open / close).

3.2 Checking the condition of the door

- ▶ Visually inspect the general condition of the door, all components and safety devices for completeness, proper condition and effectiveness.
- ▶ Check all fixing points for a secure hold. Tighten the screws if necessary.

3.3 Check the pulleys and wire cables.

- ▶ Check the rollers for wear. Have the track rollers replaced by a specialist if they are greatly worn or damaged.
- ▶ Check the lifting cables for breaks or damage. Have a specialist replace any damaged lifting cables.

3.4 Checking the track rollers and tracks

- ▶ Clean the tracks.
- ▶ Check the track rollers for wear. Have the track rollers replaced by a specialist if they are greatly worn or damaged.

3.5 Accessories

To ensure a high level of quality, safety, reliability, as well as a long service life, only use original parts intended for this particular garage door.

3.5.1 Attach frame shoe bracket (Fig. 8.3)

- ▶ On offset or uneven building structures, attach the frame shoe bracket as an additional fastening for the side elements.

4 Surface Protection

4.1 Door with steel / aluminium sheet infill

The door leaf is made of galvanized material and has a polyester powder-coating. Scratches or minor damage are no reason for complaints. Refresh the final coat when necessary, depending on the local weather conditions.
For this, follow the steps below:

1. Lightly sand the door surface with a fine sand paper (at least 180 grain size).
2. Clean the door surface with water and then dry it.
3. Apply a 2K-EPOXY-etch primer to the door surface and paint it with a conventional synthetic resin paint for outdoor applications. Make sure the two coatings are compatible with each other. Follow the instructions provided by the paint manufacturer.

5 Cleaning and Care

5.1 Door surfaces made of steel / aluminium sheet metal

▶ Clean the door surfaces with clear water and a soft sponge or with conventional paint cleaners.

5.2 Synthetic panes

ATTENTION

Cleaning products
Unsuitable cleaning products can cause stress cracks and damage the panes.

▶ Do not use any abrasive cleaners, sharp tools or alcohol-based glass cleaners.
▶ Clean the synthetic panes with clear water and a soft sponge or cloth.
▶ Use a mild, acrylic-compatible plastics cleaner if more heavily soiled. Follow the instructions for use provided by the manufacturer.

5.3 Data label

▶ Clean the data label.
It must always be easy to read.

6 Assistance with malfunctions

If the door is difficult to move or exhibits other malfunctions:

▶ Check all function-related components. To do this, please follow the instructions in the section 3 *Inspection and Maintenance*.
▶ In the case of uncertainty, please contact a specialist for assistance.

7 Dismantling

Have the door dismantled and disposed of by a specialist.

Table des matières

A Articles fournis 107
B Outils nécessaires au montage de la porte basculante..... 107

1 ⚠ Consignes de sécurité 11
1.1 Spécialistes 11
1.2 Consignes de sécurité et symboles utilisés 11
1.3 Utilisation appropriée..... 12
1.4 Consignes de sécurité générales 12
2 Montage et mise en service..... 12
2.1 Consignes de sécurité..... 12
2.2 Montage..... 13
2.2.1 Porte préparée pour remplissage à la charge de l'utilisateur..... 13
2.2.2 Montage au plafond 13
2.2.3 Contrôle du trajet de porte 13
2.2.4 Motorisation..... 13
2.3 Mise en service..... 13
3 Inspection et maintenance 13
3.1 Consignes de sécurité..... 13
3.2 Vérification de l'état de la porte..... 14
3.3 Vérification des galets à câble et des câbles métalliques..... 14
3.4 Vérification des galets et des rails de guidage 14
3.5 Accessoires 14
3.5.1 Pose de l'équerre pour pied de cadre dormant (figure 8.3) 14
4 Protection des surfaces 14
4.1 Porte avec remplissage en acier / tôle d'aluminium 14
5 Nettoyage et entretien..... 14
5.1 Surfaces de porte en acier / tôle d'aluminium 14
5.2 Vitres synthétiques 14
5.3 Plaque d'identification 14
6 Aide en cas de défaillances 14
7 Démontage..... 14

Partie illustrée..... 107

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Veillez à ce que ces instructions soient conservées chez l'exploitant de la porte !
Lisez attentivement et suivez les présentes instructions !
Elles vous fournissent des informations importantes pour un montage et une utilisation sûrs ainsi que pour un entretien et une maintenance appropriés de la porte de garage.
Veuillez conserver soigneusement les présentes instructions !
Saisissez le numéro de série (voir plaque d'identification).
N° de série : .....

1 ⚠ Consignes de sécurité

Les dégâts causés par le non-respect de ces instructions et de ces consignes de sécurité dégagent le fabricant de toute responsabilité.

1.1 Spécialistes

Faites effectuer le montage, la mise en service et la maintenance par un spécialiste (personne compétente au sens de la norme EN 12635) conformément à ces instructions. Les spécifications des normes EN 12604 et EN 12635 doivent être respectées.

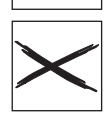
1.2 Consignes de sécurité et symboles utilisés

Les passages importants sont marqués par des consignes de sécurité spéciales. Ces consignes sont symbolisées par les symboles et mots-signaux suivants.

⚠	Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer **des blessures ou la mort**.
⚠ AVERTISSEMENT	
Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.	
⚠ PRECAUTION	
Désigne un danger susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.	
ATTENTION	
Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.	

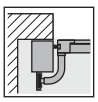
Remarques importantes pour éviter les dommages matériels

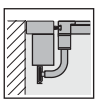
Disposition ou procédure autorisée


Disposition ou procédure interdite

Voir partie texte (par ex. le paragraphe 2.2.1)

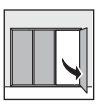
Voir instructions de montage séparées de la commande ou des éléments de commande électriques additionnels


Pose derrière la baie


Pose dans la baie – affleurante

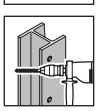
Exécution légère

Exécution lourde


Porte à portillon incorporé

Panneau en applique

Composant lent


Forage dans l'acier

Forage dans le béton / la maçonnerie

Verification

Serrage des vis à la main

Serrage des vis à fond

Encliquetage audible

Motorisation SupraMatic

Motorisation ITO

1.3 Utilisation appropriée

- La porte de garage est destinée à l'usage extérieur. Elle pivote vers l'intérieur et s'ouvre vers le haut.
- La porte de garage est prévue pour fonctionner avec une motorisation ! Respectez ce faisant les instructions séparées de la motorisation pour le montage et l'utilisation.

1.4 Consignes de sécurité générales

- Veillez à ce que la zone d'ouverture et de pivotement de la porte soit toujours dégagée. Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne, en particulier des enfants, et qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- Ne soulevez jamais des objets et / ou des personnes accrochés à la porte.
- Ne montez aucun autre composant étranger ! Les contrepoids sont conçus précisément pour le poids du tablier de la porte.
- Ne modifiez ni ne déposez aucun composant ! Cela risquerait de mettre hors service des composants importants pour la sécurité. Utilisez exclusivement des pièces d'origine concordant parfaitement pour la porte de garage.
- Protégez la porte des produits agressifs ou décapants, tels que salpêtre dégagé par les briques ou le mortier, acides, bases, sel d'épandage, peintures et matériaux d'étanchéité agressifs.
- Veillez à un écoulement d'eau suffisant ainsi qu'à une aération (dessiccation) au niveau du joint de sol et des parties du cadre dormant.
- Le fonctionnement de la porte peut être dangereux en cas de vent violent.

2 Montage et mise en service

2.1 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Un risque de blessure existe lors du montage. Observez les consignes suivantes :

▶ Portez des lunettes de protection et des gants de protection.

- ▶ Vérifiez la compatibilité du matériel de fixation fourni avec les impératifs architecturaux correspondants. Utilisez uniquement un matériel de fixation approprié.
- ▶ La fixation de la porte de garage à des éléments porteurs du bâtiment doit être autorisée par un staticien.
- ▶ Protégez la porte de toute chute.
- ▶ Pontez le rail de guidage de manière sûre.
- ▶ Protégez le tablier de porte de toute chute.
- ▶ Montez toutes les fixations fournies conformément aux instructions de montage !

2.2 Montage

Il est possible de monter la porte de garage de l'intérieur, derrière ou dans la baie. La pose dans la baie requiert un cadre supplémentaire.

Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

2.2.1 Porte préparée pour remplissage à la charge de l'utilisateur

⚠ PRECAUTION

Poids de remplissage max.

- ▶ Respectez les instructions suivantes afin d'éviter toute blessure. Montez tout d'abord le remplissage sur la porte, avant de mettre en place et de régler les contrepoids en fonction du poids du tablier !
- ▶ Respectez le poids de remplissage maximum autorisé.

2.2.2 Montage au plafond

⚠ PRECAUTION

Patte de fixation en surplomb

En cas de montage au plafond sans espace suffisant au fronton, un risque de blessure subsiste.

- ▶ En cas de besoin, raccourcissez la patte d'ancrage jusqu'à l'affleurement avec le bord inférieur du rail de guidage.

2.2.3 Contrôle du trajet de porte

ATTENTION

Contrepoids

Contrôlez le trajet de porte.

- ▶ Les contrepoids doivent être conçus précisément pour le poids du tablier de porte.
- ▶ Les contrepoids doivent être répartis équitablement.
- ▶ Les dimensions diagonales a et b doivent être identiques.

2.2.4 Motorisation

ATTENTION

Montage du rail de guidage

Afin d'assurer un fonctionnement de porte irréprochable, veuillez observer les consignes suivantes.

- ▶ Montez la seconde suspente du rail de guidage.
- ▶ Respectez la dimension indiquée de « X ».

Afin d'assurer un montage simple et sûr, effectuez soigneusement toutes les étapes de montage de la figure 1 à la figure 8.3 !

2.3 Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT

Mouvement de porte

Un risque de blessure existe dans la zone de pivotement et d'ouverture de la porte.

- ▶ Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne, en particulier des enfants, et qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- ▶ Respectez une distance de sécurité de 300 mm devant la porte.

Effectuez un trajet d'essai et vérifiez la porte conformément au chapitre 3, *Inspection et maintenance*.

Un montage et une vérification professionnels assurent un déplacement aisé, un fonctionnement sûr et une manœuvre simple de la porte de garage.

3 Inspection et maintenance

3.1 Consignes de sécurité

- ▶ Faites effectuer les travaux d'inspection et de maintenance par un spécialiste conformément à ces instructions au moins une fois par an (tous les 6 mois, s'il y a plus de 50 manœuvres de porte quotidiennes).

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Lors des travaux d'inspection et de maintenance, un risque de blessure subsiste. Veuillez observer les consignes suivantes :

- ▶ Mettez la motorisation et la commande hors tension.
- ▶ Les pièces fonctionnelles, en particulier les composants relatifs à la sécurité, ne doivent être remplacées que par des spécialistes.
- ▶ Faites remplacer les pièces d'usure (galets à câble, câbles métalliques, galets ainsi que système d'équilibrage) par un spécialiste après 250 000 manœuvres (Ouvert / Fermé).

3.2 Vérification de l'état de la porte

- ▶ Effectuez un contrôle visuel de l'état général de la porte, de tous les composants ainsi que des dispositifs de sécurité et vérifiez que tous ceux-ci sont complets, en état et fonctionnent.
- ▶ Contrôlez le positionnement stable de tous les points de fixation. Au besoin, resserrez les vis.

3.3 Vérification des galets à câble et des câbles métalliques

- ▶ Vérifiez l'état d'usure des galets. En cas d'usure prononcée ou d'endommagement des galets, faites-les remplacer par un spécialiste.
- ▶ Vérifiez l'absence de fissures et d'endommagements des câbles métalliques. Faites remplacer les câbles métalliques endommagés par un spécialiste.

3.4 Vérification des galets et des rails de guidage

- ▶ Nettoyez les rails de guidage.
- ▶ Vérifiez l'usure des galets. En cas d'usure prononcée ou d'endommagement des galets, faites-les remplacer par un spécialiste.

3.5 Accessoires

Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage afin de garantir le niveau élevé de qualité, de sécurité, de fiabilité et de longévité.

3.5.1 Pose de l'équerre pour pied de cadre dormant (figure 8.3)

- ▶ En cas de construction penchée ou non plane, posez l'équerre pour pied de cadre dormant en tant que fixation supplémentaire des montants latéraux.

4 Protection des surfaces

4.1 Porte avec remplissage en acier / tôle d'aluminium

Le tablier de porte est en acier galvanisé et couvert d'un revêtement à base de poudre en polyester. Les rayures et autres dégâts mineurs ne constituent aucun motif de réclamation. En cas de besoin, renouvelez la couche de finition conformément à la charge atmosphérique locale.
Pour cela, observez les étapes suivantes :

1. Poncez légèrement la surface de porte avec du papier de verre (grain min. 180).
2. Nettoyez la surface de porte avec de l'eau puis séchez-la.
3. Appliquez à la porte une couche passivante à 2 composants EPOXI contenant un détergent ainsi qu'un vernis de résine synthétique courant pour la face extérieure. Accordez les deux laques entre elles. Observez ce faisant les conseils d'application du fabricant de vernis.

5 Nettoyage et entretien

5.1 Surfaces de porte en acier / tôle d'aluminium

- ▶ Nettoyez la surface de porte à l'eau claire, avec une éponge douce ou des produits de nettoyage pour surfaces laquées du commerce.

5.2 Vitres synthétiques

ATTENTION

Produits nettoyants
Des produits nettoyants inappropriés peuvent déclencher des tapures de tension et endommager les vitres.

- ▶ N'utilisez aucun produit nettoyant décapant, ni d'outils pointus ou autre nettoyant vitres contenant de l'alcool.
- ▶ Nettoyez les vitres synthétiques à l'eau claire et avec un chiffon ou une éponge doux(ce).
- ▶ En cas de fortes salissures, utilisez un nettoyant doux pour matière synthétique et compatible avec l'acrylique. Respectez également les consignes d'utilisation du fabricant.

5.3 Plaque d'identification

- ▶ Nettoyez la plaque d'identification.

La plaque doit toujours être lisible.

6 Aide en cas de défaillances

En cas de déplacement difficile et d'autres dysfonctionnements :

- ▶ Vérifiez toutes les pièces de fonctionnement. Pour cela, tenez compte du chapitre 3, *Inspection et maintenance*.
- ▶ En cas d'incertitudes, veuillez vous adresser à un spécialiste.

7 Démontage

La porte de garage doit être démontée par un spécialiste et éliminée de manière appropriée.

Índice

A Artículos suministrados 107
B Herramientas necesarias para el montaje de la puerta basculante..... 107

1 ⚠ Indicaciones de seguridad 15
1.1 Expertos 15
1.2 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados 15
1.3 Uso apropiado 16
1.4 Indicaciones de seguridad generales 16
2 Montaje y puesta en marcha 16
2.1 Indicaciones de seguridad 16
2.2 Montaje 17
2.2.1 Puerta para revestimiento en la obra..... 17
2.2.2 Montaje en el techo 17
2.2.3 Control del movimiento de la puerta 17
2.2.4 Automatismo 17
2.3 Puesta en marcha 17
3 Comprobación y mantenimiento 17
3.1 Indicaciones de seguridad 17
3.2 Comprobación del estado de la puerta 17
3.3 Comprobación de las poleas y los cables..... 18
3.4 Comprobación de las ruedas-guía y de los carriles-guía 18
3.5 Complementos 18
3.5.1 Colocar la escuadra del pie de cerco (ilustr. **8.3**)..... 18
4 Protección de la superficie 18
4.1 Puerta con revestimiento de acero / chapa de aluminio 18
5 Limpieza y cuidado..... 18
5.1 Superficies de puerta de acero / chapa de aluminio 18
5.2 Acristalamientos de material sintético..... 18
5.3 Placa de características 18
6 Ayuda en caso de avería 18
7 Desmontaje 18

Ilustraciones 107

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Asegúrese de que estas instrucciones siempre estén a disposición del usuario de la puerta.
Lea y siga estas instrucciones.
Estas instrucciones le proporcionan importantes informaciones para montar y hacer funcionar sin peligro su puerta de garaje, así como para su correcto cuidado y mantenimiento.
Guarde estas instrucciones cuidadosamente.
Registre el número de serie (ver placa de características).
Nº de serie: .....

1 ⚠ Indicaciones de seguridad

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños debidos a la no observación de estas instrucciones o de las indicaciones de seguridad.

1.1 Expertos

Encargue el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento a un experto (persona competente según la norma EN 12635) según estas instrucciones. Para ello, deben respetarse los requerimientos de las normas EN 12604 y EN 12635.

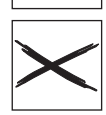
1.2 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En las partes importantes figuran indicaciones de seguridad especiales. Se señalan con los siguientes símbolos y palabras de aviso.

⚠	El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones o la muerte**.
⚠ ADVERTENCIA	
Indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte.	
⚠ PRECAUCIÓN	
Indica un peligro que puede provocar lesiones leves o de importancia media.	
ATENCIÓN	
Indica un peligro que puede **dañar** o **destruir el producto**.	

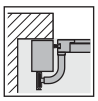
Indicación importante para evitar daños materiales

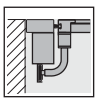
Disposición o actividad permitida


Disposición o actividad no permitida

Ver texto (p. ej. párrafo 2.2.1)

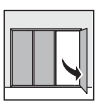
Ver instrucciones de montaje separadas del cuadro de maniobra o de los elementos de mando eléctricos adicionales

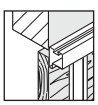

Montaje detrás del hueco


Montaje enrasado dentro del hueco

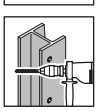
Versión ligera

Versión pesada


Puerta peatonal incorporada en la puerta de garaje


Revestimiento sobrepuesto

Componente lento


Taladrar en acero

Taladrar en hormigón / mampostería

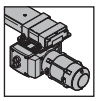
Comprobar

Apretar tornillos con la mano

Apretar los tornillos fijamente

Enclavamiento audible

Automatismo SupraMatic


Automatismo ITO

1.3 Uso apropiado

- La puerta de garaje es apta para el uso en el exterior. Desborda hacia el interior y abre hacia arriba.
- La puerta de garaje está prevista para el uso con un automatismo. Tenga en cuenta las indicaciones de montaje y funcionamiento separadas del automatismo.

1.4 Indicaciones de seguridad generales

- Mantenga siempre libre la zona de basculamiento y de apertura de la puerta. Asegúrese de que durante el accionamiento de la puerta no se encuentre ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.
- No levante jamás objetos y / o personas con la puerta.
- No añada ningún componente de otros fabricantes. Los contrapesos están adaptados al peso de la hoja.
- No modifique o retire componentes. Podría dejar fuera de servicio componentes importantes para la seguridad. Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta de garaje.
- Proteja la puerta de productos agresivos y cáusticos, como p. ej. salitre de las reacciones de los ladrillos, mortero, ácidos, álcalis, sal de deshielo, pinturas o materiales de sellado agresivos.
- Provea un desagüe suficiente y ventilación (secado) en la zona de la junta inferior y de las partes del cerco.
- El funcionamiento de puerta puede ser peligroso cuando hay viento.

2 Montaje y puesta en marcha

2.1 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Durante el montaje existe peligro de lesiones. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

▶ Utilice gafas y guantes de protección.

- ▶ Compruebe si los elementos de fijación que se adjuntan son adecuados para las condiciones existentes en la obra. Utilice únicamente material de fijación apropiado.
- ▶ Fije la instalación de la puerta a las partes portantes del edificio únicamente con autorización del especialista en cálculos de estática.
- ▶ Asegure la puerta contra caídas.
- ▶ Apoye el carril-guía de forma segura.
- ▶ Asegure la hoja contra caídas.
- ▶ Monte todas las fijaciones suministradas según las instrucciones de montaje.

2.2 Montaje

La puerta de garaje puede montarse desde el interior detrás del hueco o en el hueco. Para el montaje en el hueco se requiere un marco adicional.

Todas las medidas de la parte de las ilustraciones se indican en mm.

2.2.1 Puerta para revestimiento en la obra

⚠ PRECAUCIÓN

Peso del revestimiento máx.

- ▶ Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar lesiones. No monte el revestimiento de la puerta antes de haber colocado los contrapesos y haberlos adaptado al peso de la hoja.
- ▶ Tenga en cuenta el máximo peso de revestimiento admisible.

2.2.2 Montaje en el techo

⚠ PRECAUCIÓN

Anclajes salientes

En caso de un montaje en el techo sin suficiente altura existe peligro de lesiones.

- ▶ En caso necesario acorte el anclaje de forma enrasada con el borde inferior del carril-guía.

2.2.3 Control del movimiento de la puerta

ATENCIÓN

Contrapesos

Controle el movimiento de la puerta.

- ▶ Los contrapesos deben adaptarse al peso de la hoja.
- ▶ Los contrapesos deben estar distribuidos uniformemente.
- ▶ Las medidas diagonales a y b deben ser idénticas.

2.2.4 Automatismo

ATENCIÓN

Automatismo Montar el carril-guía

Para un movimiento de puerta sin impedimentos tenga en cuenta las siguientes indicaciones.

- ▶ Monte la segunda suspensión del carril-guía.
- ▶ Respete la medida “X” indicada.

Para un montaje sencillo y seguro realice cuidadosamente los pasos de trabajo según las ilustraciones 1 a 8.3.

2.3 Puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA

Movimiento de puerta

En la zona de basculamiento y de apertura de la puerta existe peligro de lesiones.

- ▶ Asegúrese de que durante el accionamiento de puerta no se encuentre ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de puerta.
- ▶ Mantenga una distancia de seguridad de 300 mm delante de la puerta.

Realice un recorrido de prueba y compruebe la puerta según el capítulo 3 *Comprobación y mantenimiento*. Si la puerta de garaje ha sido correctamente instalada y comprobada, funciona de forma suave y segura, y es sencilla de manejar.

3 Comprobación y mantenimiento

3.1 Indicaciones de seguridad

- ▶ Encargue a un experto la realización de los trabajos de comprobación y mantenimiento por lo menos una vez al año (en caso de más de 50 accionamientos diarios, cada 6 meses).

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Durante los trabajos de comprobación / mantenimiento existe peligro de lesiones. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- ▶ Desconecte y deje sin tensión el automatismo y el cuadro de maniobra.
- ▶ Las piezas funcionales, en especial los componentes de seguridad, deben ser sustituidos únicamente por expertos.
- ▶ Encargue a un experto la sustitución de las piezas de desgaste (poleas, cables, ruedas-guía y los dispositivos de compensación del peso) después de 250.000 accionamientos (abrir / cerrar).

3.2 Comprobación del estado de la puerta

- ▶ Mediante un control visual compruebe el estado general de la puerta, de todos los componentes y de los dispositivos de seguridad en cuanto a su integridad, estado y funcionalidad.
- ▶ Compruebe si todos los puntos de fijación están correctamente asentados. En caso necesario apriete los tornillos.

3.3 Comprobación de las poleas y los cables

- ▶ Compruebe si las poleas están desgastadas. En caso de elevado desgaste o daños, encargue su sustitución a un experto.
- ▶ Compruebe si los cables metálicos presentan roturas o daños. Encargue la sustitución de los cables metálicos dañados a un experto.

3.4 Comprobación de las ruedas-guía y de los carriles-guía

- ▶ Limpie los carriles-guía
- ▶ Compruebe si las poleas están desgastadas. En caso de elevado desgaste o daños, encargue su sustitución a un experto.

3.5 Complementos

Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta de garaje para garantizar el alto nivel de rendimiento en cuanto a calidad, seguridad, fiabilidad y durabilidad.

3.5.1 Colocar la escuadra del pie de cerco (ilustr. 8.3)

- ▶ En caso de una obra inclinada o con irregularidades coloque la escuadra del pie de cerco como fijación adicional de los laterales.

4 Protección de la superficie

4.1 Puerta con revestimiento de acero / chapa de aluminio

La hoja es de material galvanizado con imprimación electrostática. Los arañazos o los pequeños desperfectos no son motivo de reclamación. Renueve la pintura de la capa de acabado según se requiera en función de las condiciones atmosféricas locales.
Para ello, tenga en cuenta los siguientes pasos:

1. Lije suavemente la superficie de la puerta con papel de lija fino (como mínimo de 180).
2. Limpie la superficie con agua y déjela secar
3. Aplique una imprimación epoxi de 2 componentes con disolvente y una laca de resina sintética para uso en el exterior convencional. Adapte entre sí las dos capas de pintura. Siga para ello las instrucciones de elaboración del fabricante de la laca.

5 Limpieza y cuidado

5.1 Superficies de puerta de acero / chapa de aluminio

- ▶ Limpie las superficies con una esponja suave y agua limpia o limpiadores para barnices convencionales.

5.2 Acristalamientos de material sintético

ATENCIÓN

Productos de limpieza
Los productos de limpieza inapropiados pueden provocar grietas de tensión y dañar los acristalamientos.

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni herramientas afiladas ni limpiacristales que contengan alcohol.
- ▶ Limpie los acristalamientos con agua clara y un paño blando o una esponja.
- ▶ En caso de suciedad persistente utilice un limpiador para material sintético acrílico. Tenga en cuenta las indicaciones de uso del fabricante.

5.3 Placa de características

- ▶ Limpie la placa de características.

La placa de características siempre debe ser legible.

6 Ayuda en caso de avería

En caso de marcha difícil u otras averías:

- ▶ Compruebe todas las piezas funcionales. Para ello, tenga en cuenta el capítulo 3 *Comprobación y mantenimiento*.
- ▶ En caso de dudas, diríjase a un experto.

7 Desmontaje

Encargue a un experto el desmontaje y la correcta eliminación de la puerta.

Содержание

A Поставляемые изделия 11
B Необходимый инструмент для монтажа подъемно-поворотных ворот 11

1 ⚠ Указания по безопасности 19
1.1 Квалифицированные специалисты 19
1.2 Используемые символы и способы предупреждения об опасности 19
1.3 Использование по назначению 20
1.4 Общие указания по безопасности 20
2 Монтаж и ввод в эксплуатацию 21
2.1 Указания по безопасности 21
2.2 Монтаж 21
2.2.1 Ворота с филенкой, устанавливаемой заказчиком 21
2.2.2 Потолочный монтаж 21
2.2.3 Проверка хода ворот 21
2.2.4 Привод 21
2.3 Ввод в эксплуатацию 21
3 Проверка и техобслуживание 21
3.1 Указания по безопасности 21
3.2 Контроль состояния ворот 22
3.3 Проверка шкивов для троса и проволочных тросов 22
3.4 Проверка направляющих роликов и направляющих шин 22
3.5 Принадлежности 22
3.5.1 Установка уголка напольного наконечника направляющей (рис. 8.3) 22
4 Защита поверхности 22
4.1 Ворота с филенкой из стального / алюминиевого листа 22
5 Очистка и уход 22
5.1 Поверхность ворот из стального / алюминиевого листа 22
5.2 Остекление из пластмассы 22
5.3 Заводская табличка 22
6 Помощь при обнаружении неисправностей 22
7 Демонтаж 22

Иллюстративная часть 107

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство всегда находилось у оператора ворот!
Прочтите это руководство и соблюдайте его положения!
В нем содержится важная информация о безопасном монтаже, о правильной эксплуатации, а также о квалифицированном уходе и техническом обслуживании гаражных ворот.
Бережно храните данное руководство!
Запишите номер серии (см. заводскую табличку).
№ серии: .....

1 ⚠ Указания по безопасности

Производитель освобождается от материальной ответственности в том случае, если поломка изделия произошла в результате несоблюдения указаний по безопасности и положений данного руководства.

1.1 Квалифицированные специалисты

Поручите специалисту (в соответствии со стандартом EN 12635) выполнение работ по монтажу, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию согласно указаниям данного руководства. При этом следует соблюдать требования стандартов EN 12604 и EN 12635.

1.2 Используемые символы и способы предупреждения об опасности

Во всех важных местах приводятся специальные указания по безопасности. Они маркированы с помощью следующих обозначений.

⚠	Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам или смерти**.
⚠ ОПАСНО!	
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.	
⚠ ОСТОРОЖНО!	
Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.	
ВНИМАНИЕ	
Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению** или **поломке изделия**.	

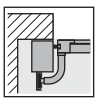
Важное замечание по предотвращению травм и материального ущерба

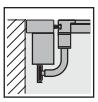
Допустимая планировка или деятельность

Недопустимая планировка или деятельность

См. текстовую часть (напр., главу 2.2.1)

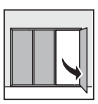
См. специальное руководство по монтажу блока управления или дополнительных электрических элементов управления

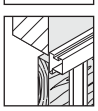

Монтаж за проемом


Монтаж в проем – выполняется заподлицо

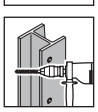
Облегченное исполнение

Массивное исполнение


Калитка ворот


Накладная филенка

Деталь, медленно


Сверление стали

Сверление в бетоне / кирпичной кладке

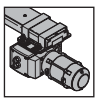
Проверить

Затянуть вручную резьбовое соединение

Крепко затянуть резьбовое соединение

Слышимый щелчок

Привод SupraMatic


Привод ITO

1.3 Использование по назначению

- Данные гаражные ворота пригодны для наружного применения. Они выдвигаются внутрь и открываются вверх.
- Данные гаражные ворота предусмотрены для эксплуатации вместе с электроприводом! Соблюдайте при этом указания отдельных руководств по монтажу и эксплуатации привода.

1.4 Общие указания по безопасности

- Всегда держите свободной зону открывания ворот. Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- Никогда не поднимайте с помощью ворот людей или какие-либо предметы.
- Не устанавливайте дополнительные детали других производителей. Противовесы точно подобраны с учетом веса полотна ворот.
- Не демонтируйте и не изменяйте никакие детали. Вы можете при этом вывести из строя важные части ворот, обеспечивающие безопасность их использования. Используйте только соответствующие данным гаражным воротам оригинальные детали.
- Предохраняйте ворота от попадания на их поверхность агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичей или строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпки улиц, агрессивных лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.
- Обеспечьте надлежащий отвод воды и необходимую вентиляцию (просушка) в области напольного уплотнения и частей коробки.
- При сильном ветре эксплуатация ворот может быть опасной.

2 Монтаж и ввод в эксплуатацию

2.1 Указания по безопасности

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм!
Выполнение монтажных работ сопряжено с риском телесных повреждений. Соблюдайте следующие указания:

- Наденьте защитные очки и защитную обувь.

- Проверьте пригодность крепежных деталей, входящих в комплект поставки, для имеющихся условий монтажа. Используйте только подходящие средства крепления.
- Крепление установки ворот на несущих частях здания должно быть обязательно согласовано с инженером по статике.
- Обезопасьте ворота от падения.
- Обеспечьте надежную защиту направляющей шины.
- Обезопасьте полотно ворот от падения.
- Монтируйте все крепления, входящие в комплект поставки, в соответствии с руководством по монтажу!

2.2 Монтаж

Гаражные ворота могут быть установлены внутри за проемом или в проем. Для монтажа в проем необходима дополнительная рама.

Все размеры в иллюстративной части в мм.

2.2.1 Ворота с филенкой, устанавливаемой заказчиком

⚠ ОСТОРОЖНО

Макс. вес филенки

- Во избежание травмирования соблюдайте следующие указания. Устанавливайте филенку на ворота перед тем, как смонтировать противовесы и отрегулировать их с учетом веса полотна ворот!
- Учитывайте максимально допустимый вес филенки.

2.2.2 Потолочный монтаж

⚠ ОСТОРОЖНО

Выступающий над поверхностью анкер
При выполнении потолочного монтажа должно быть обеспечено свободное пространство над головой, в противном случае существует опасность травмирования.

- При необходимости укоротите анкер, так, чтобы он был заподлицо с нижней кромкой направляющей шины.

2.2.3 Проверка хода ворот

ВНИМАНИЕ

Противовесы
Проверьте исправность хода ворот.

- Противовесы должны быть точно подобраны с учетом веса полотна ворот.
- Противовесы должны быть распределены равномерно!
- Диагональные размеры a и b должны быть одинаковыми.

2.2.4 Привод

ВНИМАНИЕ

Монтаж направляющей шины
Для обеспечения безупречного движения ворот обязательно выполните следующие указания.

- Установите вторую подвеску направляющей шины.
- Соблюдайте указанный размер „X“.

Для простого и безопасного монтажа точно выполняйте отдельные рабочие операции, как это показано на рисунках с 1 по 8.3!

2.3 Ввод в эксплуатацию

⚠ ОПАСНО!

Движение ворот
Опасность травмирования в зоне открытия ворот.

- Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- Соблюдайте безопасное расстояние до ворот (300 мм).

Произведите пробный ход и проверьте ворота в соответствии с главой 3, *Проверка и техобслуживание*.
При надлежащем монтаже и проверке гаражные ворота имеют легкий ход, надежны в эксплуатации и просты в управлении.

3 Проверка и техобслуживание

3.1 Указания по безопасности

- Поручайте специалисту выполнение работ по проверке и техническому обслуживанию в соответствии с данным руководством, как минимум, один раз в год (при эксплуатации чаще 50 раз в день – каждые полгода).

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм!
При проведении контроля / работ по техническому обслуживанию есть опасность получения травм. Соблюдайте следующие указания:

- Отключите от электрического напряжения привод и блок управления.

- ▶ Замена функциональных деталей, в особенности – защитных элементов, должна производиться только квалифицированными рабочими.
- ▶ Быстроизнашивающиеся детали (шкивы для тросов, проволочные тросы, направляющие ролики и систему для уравновешивания ворот) необходимо заменять через 250.000 рабочих циклов ворот (Откр. / Закр.). Данные работы должны выполняться квалифицированным рабочим.

3.2 Контроль состояния ворот

- ▶ Проводите визуальный контроль общего состояния ворот, всех деталей и устройств безопасности на предмет сохранности, рабочего состояния и эффективной работы.
- ▶ Проконтролируйте прочность крепления во всех точках крепления. При необходимости, подтяните винты.

3.3 Проверка шкивов для троса и проволочных тросов

- ▶ Проверьте, имеются ли на роликах следы износа. В случае сильного износа или повреждения роликов поручите специалисту замену роликов.
- ▶ Проверьте состояние проволочных тросов, имеются ли на них места разрывов или других повреждений. Поручите специалисту замену поврежденных тросов.

3.4 Проверка направляющих роликов и направляющих шин

- ▶ Очистите направляющие шины
- ▶ Проверьте, имеются ли на роликах следы износа. В случае сильного износа или повреждения роликов поручите специалисту их замену.

3.5 Принадлежности

Используйте только оригинальные, специально предназначенные для гаражных ворот, детали, чтобы обеспечить высокий уровень качества, безопасности, надежности и долговечности гаражных ворот.

3.5.1 Установка уголка напольного наконечника направляющей (рис. 8.3)

- ▶ На скошенных или неровных конструкциях установите напольный уголок наконечника направляющей в качестве дополнительного крепления боковых элементов.

4 Защита поверхности

4.1 Ворота с филенкой из стального / алюминиевого листа

Полотно ворот изготовлено из оцинкованного материала и имеет полиэстеровое порошковое грунтовочное покрытие. Царапины или мелкие повреждения не являются основанием для предъявления рекламаций. Обновляйте лакокрасочное покрытие ворот в соответствии с местными климатическими условиями.

Для этого Вам необходимо выполнить следующие операции:

1. Слегка отшлифуйте поверхность ворот мелкой шлифовальной шкуркой (зерно мин. 180).
2. Промойте поверхность ворот водой и высушите ее.
3. Нанесите на поверхность грунтовочную эпоксидную грунтовку 2K, содержащую растворитель, и обычный лак на основе синтетических смол для наружного применения. Оба покрытия должны быть совместимыми. Соблюдайте при этом указания по использованию от изготовителя лакокрасочного материала.

5 Очистка и уход

5.1 Поверхность ворот из стального / алюминиевого листа

- ▶ Очищайте поверхности ворот чистой водой и мягкой губкой или при помощи обычных средств для очистки покрытых лаком поверхностей.

5.2 Остекление из пластмассы

ВНИМАНИЕ

Средства для очистки

Неподходящие средства для очистки могут стать причиной появления трещин на поверхности, а также могут нанести вред оконным стеклам.

- ▶ Не используйте абразивные средства для очистки, также не следует использовать острый инструмент или спиртосодержащие моющие средства для стекол.
- ▶ Остекление из пластмассы очищайте чистой водой с помощью мягкой тряпки или губки.
- ▶ При сильных загрязнениях используйте очистительное средство мягкого действия для поверхностей из акрила и пластмассы. Соблюдайте также указания по применению, составленные фирмой-изготовителем.

5.3 Заводская табличка

- ▶ Очищайте заводскую табличку.

Надписи на ней должны быть отчетливо видны.

6 Помощь при обнаружении неисправностей

Тяжелый ход ворот и другие неисправности:

- ▶ Проверьте функциональные детали ворот. Соблюдайте при этом указания, содержащиеся в главе 3, *Проверка и техобслуживание*.
- ▶ Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь к специалисту.

7 Демонтаж

Демонтаж и надлежащая утилизация ворот должны выполняться квалифицированным рабочим.

Inhoud

A Meegeleverde artikelen 107
B Benodigde werktuigen bij de montage van de kanteldeur 107

1 ⚠ Veiligheidsrichtlijnen 23
1.1 Deskundige personen 23
1.2 Gebruikte waarschuwingen en symbolen.... 23
1.3 Gebruiksdoel 24
1.4 Algemene veiligheidsrichtlijnen..... 24
2 Montage en inbedrijfstelling 24
2.1 Veiligheidsrichtlijnen 24
2.2 Montage..... 25
2.2.1 Deur voor vulling door de klant 25
2.2.2 Montage aan het plafond 25
2.2.3 Deurloopcontrole 25
2.2.4 Aandrijving 25
2.3 Inbedrijfstelling 25
3 Controle en onderhoud 25
3.1 Veiligheidsrichtlijnen 25
3.2 Toestand van de deur controleren 26
3.3 Kabelrollen en draadkabels controleren 26
3.4 Looprollen en looprails controleren 26
3.5 Toebehoren 26
3.5.1 Breng de kozijnvoethoek aan (illustratie **8.3**)..... 26
4 Bescherming van het oppervlak..... 26
4.1 Deur met een vulling van staal- / aluminiumplaat 26
5 Reiniging en instandhouding 26
5.1 Deuroppervlaken van staal- / aluminiumplaat 26
5.2 Kunststof ruiten 26
5.3 Typeplaatje..... 26
6 Hulp bij functiestoringen..... 26
7 Demontage 26

Illustraties 107

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

Zorg ervoor dat deze handleiding bij de gebruiker van de deur blijft!
Gelieve deze handleiding te lezen en in acht te nemen.
Zij geeft u belangrijke informatie m.b.t. de veilige inbouw en bediening van uw deurinstallatie, evenals de vakkundige instandhouding en het onderhoud.
Bewaar deze handleiding zorgvuldig!
Vul het serienummer in (zie typeplaatje).
Serienummer: .....

1 ⚠ Veiligheidsrichtlijnen

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet-naleven van deze handleiding en de veiligheidsrichtlijnen.

1.1 Deskundige personen

Laat de montage, de inbedrijfstelling en het onderhoud door een deskundige (competente persoon volgens EN 12635) volgens deze handleiding uitvoeren. Hierbij moeten de vereisten van de normen EN 12604 en EN 12635 in acht worden genomen.

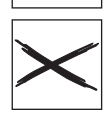
1.2 Gebruikte waarschuwingen en symbolen

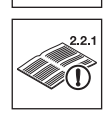
Op belangrijke plaatsen vindt u speciale veiligheidsrichtlijnen. Deze zijn aangeduid met de volgende symbolen en signaalwoorden.

⚠	Het algemene waarschuwingssymbool kentekent een gevaar dat kan leiden tot **lichamelijke letsels of tot de dood**.
⚠ WAARSCHUWING	
Kentekent een gevaar dat kan leiden tot de dood of tot zware letsels.	
⚠ VOORZICHTIG	
Kentekent een gevaar dat kan leiden tot lichte of middelmatige letsels.	
OPGELET	
Kentekent een gevaar dat kan leiden tot **beschadiging** of **vernietiging van het product**.	

Belangrijke richtlijn voor het vermijden van materiële schade

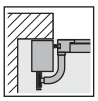
Toelaatbare opstelling of handeling

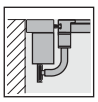

Ontoelaatbare opstelling of handeling



Zie tekstdeel (bijv. punt 2.2.1)

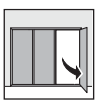
Zie afzonderlijke montagehandleiding van de besturing of van de extra elektrische bedieningselementen


Montage achter de opening


Montage in de opening – In hetzelfde vlak liggend

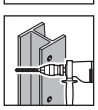
Lichte uitvoering

Zware uitvoering


Garage-loopdeur

Opliggende vulling

Onderdeel langzaam


Boren in staal

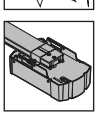
Boren in beton / metselwerk

Controleren

Schroefbevestiging met de hand aandraaien

Schroefbevestiging vast aandraaien

Hoorbaar inklikken


Aandrijving SupraMatic

Aandrijving ITO

1.3 Gebruiksdoel

- De garagedeur is geschikt voor gebruik buiten en zwenkt naar binnen en gaat naar boven toe open.
- De garagedeur is voorzien van een aandrijving. Let daarbij op de afzonderlijke aanwijzingen voor de montage en bediening van de aandrijving.

1.4 Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Hou het draai- en openingsbereik van de deur steeds vrij. Vergewis u ervan dat er zich tijdens de bediening geen personen, in het bijzonder kinderen, of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- Hef nooit voorwerpen en / of personen op met de deur.
- Breng geen extra elementen van vreemde oorsprong aan! De contragewichten zijn afgestemd op het deurbladgewicht.
- Wijzig of verwijder geen onderdelen! U kunt daardoor belangrijke veiligheidsonderdelen buiten werking stellen. Gebruik uitsluitend op de garagedeur afgestemde originele onderdelen.
- Bescherm de deur tegen agressieve en bijtende middelen, bv. stoffen die vrijkomen bij salpeterreacties in stenen of mortel, zuren, logen, strooizout, agressief werkende verven of afdichtingmaterialen.
- Zorg voor een voldoende waterafvoer voor verluchting (droging) bij de vloerafdichting en de kozijndelen.
- Het gebruik van de deur bij inwerking van wind kan gevaarlijk zijn.

2 Montage en inbedrijfstelling

2.1 Veiligheidsrichtlijnen

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels

Tijdens de montage bestaat er gevaar voor lichamelijke letsels. Houd rekening met de volgende richtlijnen:

▶ Draag een beschermingsbril en beschermingshandschoenen.

- ▶ Controleer de geschiktheid van het meegeleverde bevestigingsmateriaal overeenkomstig de bouwkundige omstandigheden. Gebruik uitsluitend geschikte bevestigingsmiddelen.
- ▶ Bevestig de deurinstallatie aan dragende bouwelementen enkel met toestemming van de staticus.
- ▶ Beveilig de deur tegen het omvallen.
- ▶ Ondersteun de looprails op een veilige wijze.
- ▶ Bescherm het deurblad tegen het neervallen.
- ▶ Monteer alle meegeleverde bevestigingen volgens de montagehandleiding!

2.2 Montage

De garagedeur kan langs binnen achter de opening of in de opening gemonteerd worden. Voor inbouw in de opening is een extra kozijn nodig.

Alle maataanduidingen in de illustraties zijn in mm.

2.2.1 Deur voor vulling door de klant

⚠ VOORZICHTIG

Max. vullingsgewicht

- ▶ Neem de volgende aanwijzingen in acht om letsels te vermijden. Breng eerst de vulling op de deur aan, voordat u de contragewichten inlegt en afstemt op het deurbladgewicht!
- ▶ Neem het maximaal toegestane vullingsgewicht in acht.

2.2.2 Montage aan het plafond

⚠ VOORZICHTIG

Uitstekend anker

Er is gevaar voor letsels wanneer er bij plafondmontage niet voldoende plaats boven het hoofd is.

- ▶ Verkort indien nodig het anker zodat het in hetzelfde vlak ligt als de onderkant van de looprails.

2.2.3 Deurloopcontrole

OPGELET

Contragewichten

Controleer de deurloop.

- ▶ De contragewichten moeten op het deurbladgewicht worden afgestemd.
- ▶ De contragewichten moeten gelijkmatig verdeeld zijn.
- ▶ De diagonale maten a en b moeten gelijk zijn.

2.2.4 Aandrijving

OPGELET

Geleidingsrail monteren

Voor een vlekkeloze deurloop dient u de volgende aanwijzing in acht te nemen.

- ▶ Monteer de tweede ophanging van de geleidingsrail.
- ▶ Houd de aangegeven maat „X“ aan.

Voer voor een eenvoudige en veilige montage zorgvuldig de stappen van de werkwijze uit volgens de illustraties 1 tot 8.3!

2.3 Inbedrijfstelling

⚠ WAARSCHUWING

Deurbeweging

In het zwaai- en openingsbereik van de deur is er gevaar voor letsels.

- ▶ Vergewis u ervan dat zich tijdens de bediening geen personen, in het bijzonder kinderen of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- ▶ Neem een veiligheidsafstand van 300 mm voor de deur in acht.

Voer een functioneringstest uit en controleer de deur zoals beschreven wordt in hoofdstuk 3, *Controle en onderhoud*.

Vakkundig gemonteerd en gecontroleerd is de garagedeur soepel lopend, veilig en gemakkelijk te bedienen.

3 Controle en onderhoud

3.1 Veiligheidsrichtlijnen

- ▶ Laat controle- en onderhoudswerkzaamheden ten minste eenmaal per jaar (bij meer dan 50 deurbedieningen per dag om de 6 maanden) uitvoeren door een vakman volgens deze handleiding.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels

In het zwaai- en openingsbereik van de deur is er gevaar voor letsels. Houd rekening met de volgende richtlijnen:

- ▶ Schakel de aandrijving en de besturing spanningsvrij.
- ▶ Functiedelen, vooral veiligheidsonderdelen, mogen alleen door deskundigen worden vervangen.
- ▶ Laat de slijtonderdelen (kabelrollen, draadkabels, looprollen en de gewichtscompensatie-inrichting) na 250.000 deurbedieningen (open / dicht) vernieuwen door een deskundige.

3.2 Toestand van de deur controleren

- ▶ Controleer de algemene toestand van de deur visueel. Kijk na of alle onderdelen en veiligheidsvoorzieningen volledig en in goede staat zijn en of ze goed functioneren.
- ▶ Controleer of alle bevestigingspunten goed vastzitten. Draai indien nodig de schroeven vaster aan.

3.3 Kabelrollen en draadkabels controleren

- ▶ Controleer de rollen op slijtage. Laat de rollen bij sterke slijtage of beschadiging vervangen door een deskundige.
- ▶ Controleer de draadkabels op breukplaatsen of beschadigingen. Laat beschadigde draadkabels vervangen door een deskundige.

3.4 Looprollen en looprails controleren

- ▶ Reinig de looprails
- ▶ Controleer de looprollen op slijtage. Laat de looprollen bij sterke slijtage of beschadiging vervangen door een deskundige.

3.5 Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele, op de garagedeur afgestemde onderdelen om het hoge prestatieniveau betreffende kwaliteit, veiligheid, betrouwbaarheid en duurzaamheid te garanderen.

3.5.1 Breng de kozijnvoethoek aan (illustratie 8.3)

- ▶ Breng de kozijnvoethoek bij schuine of oneffen gebouwen aan als extra bevestiging van de zijdelen.

4 Bescherming van het oppervlak

4.1 Deur met een vulling van staal- / aluminiumplaat

Het deurblad bestaat uit verzinkt materiaal en gepoedercoat met polyester. Krassen of kleinere beschadigingen zijn geen reden tot klachten. Hernieuw de laatste laag indien nodig met het oog op de plaatselijke atmosferische belasting.
Gelieve daarvoor de volgende stappen in acht te nemen:

1. Schuur het deuroppervlak zachtjes met fijn schuurpapier (minstens korreling 180).
2. Reinig het deuroppervlak met water en droog het af.
3. Strijk het deuroppervlak in met een oplosmiddelhoudende 2K-epoxide-hechtlaag en een in de handel verkrijgbare kunstharslak voor buiten. Stem beide lagen op elkaar af. Let daarbij op de aanwijzingen voor de verwerking van de lakfabrikant.

5 Reiniging en instandhouding

5.1 Deuroppervlaken van staal- / aluminiumplaat

- ▶ Reinig het deuroppervlak met zuiver water of met een in de handel verkrijgbaar lakreinigingsmiddel en een zachte spons.

5.2 Kunststof ruiten

OPGELET

Reinigingsmiddelen
Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen spanningsscheuren veroorzaken en de ruiten beschadigen.

- ▶ Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, scherpe werktuigen of alcoholhoudende glasreinigers.
- ▶ Reinig de kunststof ruiten met zuiver water en met een zachte doek of spons.
- ▶ Indien de deur erg vuil is, gebruik dan een milde, acrylvriendelijke kunststofreiniger. Let op de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

5.3 Typeplaatje

- ▶ Reinig het typeplaatje.

Het moet altijd duidelijk leesbaar zijn.

6 Hulp bij functiestoringen

Als de deur stroef loopt of bij andere storingen:

- ▶ Controleer alle functiedelen. Neem hiervoor het hoofdstuk 3, *Controle en onderhoud* in acht.
- ▶ Gelieve u bij onduidelijkheden te wenden tot een deskundige.

7 Demontage

Laat de deur door een deskundige demonteren en vakkundig verwijderen.

Indice

A Articoli in dotazione 107
B Attrezzi necessari per il montaggio del portone basculante 107

1 ⚠ Indicazioni di sicurezza 27
1.1 Specialisti 27
1.2 Avvertenze e simboli utilizzati 27
1.3 Uso a norma 28
1.4 Indicazioni generali di sicurezza 28
2 Montaggio e messa in funzione 28
2.1 Indicazioni di sicurezza 28
2.2 Montaggio 29
2.2.1 Portone per riempimento a cura del cliente 29
2.2.2 Montaggio a soffitto 29
2.2.3 Controllo dello scorrimento del portone 29
2.2.4 Motorizzazione 29
2.3 Messa in funzione 29
3 Controllo e manutenzione 29
3.1 Indicazioni di sicurezza 29
3.2 Verifica dello stato del portone 29
3.3 Controllo delle carrucole e dei cordini di sollevamento 30
3.4 Verifica delle ruote e delle guide di scorrimento 30
3.5 Accessori 30
3.5.1 Montaggio dell‘angolare dello zoccolo inferiore (fig. **8.3**) 30
4 Protezione della superficie 30
4.1 Portone con riempimento in lamiera d‘acciaio / alluminio 30
5 Pulizia 30
5.1 Superfici dei portoni in lamiera di acciaio / alluminio 30
5.2 Lastre in acrilico 30
5.3 Targhetta di identificazione 30
6 Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento 30
7 Smontaggio 30

Parte illustrata 107

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

Assicuratevi che queste istruzioni rimangano in possesso dell‘utilizzatore del portone!
Leggete ed osservate queste istruzioni!
Vi forniranno le informazioni necessarie per un‘installazione senza pericoli, un uso corretto e per una manutenzione a regola d‘arte.
La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura!
Inserire il numero di serie (vedere la targhetta di identificazione).
N° di serie: .....

1 ⚠ Indicazioni di sicurezza

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza.

1.1 Specialisti

Far effettuare il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione da uno specialista (persona competente secondo la norma EN 12635). Rispettare inoltre le norme EN 12604 e EN 12635.

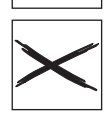
1.2 Avvertenze e simboli utilizzati

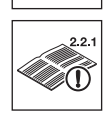
Le indicazioni di sicurezza speciali indicano i rispettivi punti importanti. Sono contrassegnate con i seguenti simboli e parole chiave.

⚠	Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di **lesioni fisiche o addirittura di morte**.
⚠ AVVERTENZA	
Indica un rischio di lesioni gravi o di morte.	
⚠ CAUTELA	
Indica il rischio di lesioni lievi o medie.	
ATTENZIONE	
Indica il rischio di **danneggiamento** o **distruzione del prodotto**.	

Avvertenza importante per evitare danni alle cose

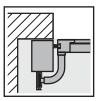
Disposizione o attività consentita

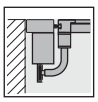

Disposizione o attività non consentita



Vedere il testo (p. es. il punto 2.2.1)

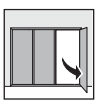
Vedere istruzioni di montaggio separate della centralina di comando o di ulteriori strumenti di comando elettrici


Montaggio oltre luce


Montaggio in luce – complanare

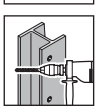
Esecuzione leggera

Esecuzione pesante


Portone con portina pedonale inserita

Riempimento esterno

Elemento costruttivo lento


Trapanare l'acciaio

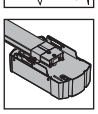
Trapanare il calcestruzzo / la muratura

Controllare

Stringere manualmente le viti

Stringere saldamente le viti

Scatto in posizione ben udibile


Motorizzazione SupraMatic

Motorizzazione ITO

1.3 Uso a norma

- Il portone da garage è adatto per l‘uso esterno. Oscilla verso l‘interno e si apre verso l‘alto.
- Il portone da garage è previsto per l‘impiego con motorizzazione. Osservare pertanto le istruzioni separate di montaggio e d‘uso della motorizzazione.

1.4 Indicazioni generali di sicurezza

- Lasciare sempre libera la zona di oscillazione e di passaggio del portone. Assicurarsi che durante il movimento del portone nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- Non utilizzare mai il portone per sollevare oggetti e / o persone.
- Non installare componenti supplementari di terzi! I contrappesi sono adattati con la massima precisione al peso della porta.
- Non modificare o rimuovere nessun componente! C‘è il rischio di mettere fuori funzione importanti componenti di sicurezza. Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per il portone da garage.
- Proteggere il portone dall‘azione aggressiva e corrosiva di p. es. reazioni nitriche da pietra o malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, prodotti vernicianti o mastici ad agenti aggressivi.
- Garantire un sufficiente scarico dell‘acqua e l‘aerazione (deumidificazione) nell‘area della guarnizione a pavimento e del telaio.
- L‘uso del portone in caso di forte vento può essere fonte di pericolo.

2 Montaggio e messa in funzione

2.1 Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

Durante il montaggio esiste il pericolo di lesioni. Osservare le seguenti indicazioni:

▶ Indossare occhiali e guanti protettivi.

- ▶ Verificare l'idoneità d'uso del materiale di fissaggio in dotazione in relazione alle condizioni della struttura. Utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio adatto alla struttura dell'edificio.
- ▶ Fissare il portone su elementi portanti dell'edificio solo previa autorizzazione dell'ingegnere strutturista.
- ▶ Proteggere il portone da un'eventuale caduta.
- ▶ Sostenere le guide di scorrimento in modo sicuro.
- ▶ Proteggere il manto dalla caduta.
- ▶ Montare tutti i fissaggi in dotazione in base alle istruzioni di montaggio!

2.2 Montaggio

Il portone da garage può essere montato dall'interno oltre luce o in luce. Per il montaggio in luce è necessario un telaio supplementare.

Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm.

2.2.1 Portone per riempimento a cura del cliente

⚠ CAUTELA

Peso max. del riempimento

- ▶ Osservare le seguenti indicazioni per evitare infortuni. Applicare il riempimento al portone prima di inserire i contrappesi e adattarli al peso del manto!
- ▶ Rispettare il peso di riempimento massimo consentito.

2.2.2 Montaggio a soffitto

⚠ CAUTELA

Ancora sporgente

Durante il montaggio a soffitto senza sufficiente spazio libero per la testa sussiste pericolo di ferimento.

- ▶ Accorciare se necessario l'ancora a paro del bordo inferiore della guida di scorrimento.

2.2.3 Controllo dello scorrimento del portone

ATTENZIONE

Contrappesi

Controllare lo scorrimento del portone.

- ▶ I contrappesi devono essere adattati con la massima precisione al peso della porta.
- ▶ La ripartizione dei contrappesi deve essere uniforme.
- ▶ Le misure diagonali a e b devono essere uguali.

2.2.4 Motorizzazione

ATTENZIONE

Montaggio delle guide

Per uno scorrimento senza problemi del portone rispettare le seguenti indicazioni.

- ▶ Montare la seconda sospensione della guida.
- ▶ Rispettare la quota “X” indicata.

Per un montaggio semplice e sicuro eseguire accuratamente i passi dalla fig. 1 alla fig. 8.3!

2.3 Messa in funzione

⚠ AVVERTENZA

Movimento del portone

Nella zona di oscillazione e di passaggio del portone sussiste pericolo di ferimento.

- ▶ Assicurarsi che durante il movimento del portone nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- ▶ Mantenere una distanza di sicurezza di 300 mm davanti al portone.

Eseguire una manovra di prova e verificare il funzionamento del portone come descritto nel capitolo 3, *Controllo e manutenzione*.
Se montato e controllato da uno specialista il portone da garage è semplice da usare, affidabile e di facile manovra.

3 Controllo e manutenzione

3.1 Indicazioni di sicurezza

- ▶ Far effettuare i lavori di controllo e manutenzione almeno una volta all'anno (in caso di oltre 50 manovre giornaliere ogni 6 mesi) da uno specialista in base alle presenti istruzioni.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

Durante il controllo / la manutenzione esiste il pericolo di lesioni. Osservare le seguenti indicazioni:

- ▶ Scollegare la tensione dalla motorizzazione e dalla centralina di comando.
- ▶ I componenti funzionali, in particolare i componenti di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente da specialisti.
- ▶ Far sostituire da uno specialista i componenti esposti all'usura (carrucole, cordini di sollevamento, ruote di scorrimento e dispositivo di bilanciamento del peso) dopo 250000 manovre (di apertura / chiusura).

3.2 Verifica dello stato del portone

- ▶ Eseguire un controllo visivo dello stato generale del portone e dell'integrità, stato ed efficacia di tutti i componenti e dispositivi di sicurezza.
- ▶ Verificare che tutti i punti di fissaggio siano posizionati correttamente e se necessario serrare le viti.

3.3 Controllo delle carrucole e dei cordini di sollevamento

▶ Controllare l‘usura dei rulli. Fare sostituire da uno specialista in caso di forte usura o danneggiamento.
▶ Verificare che i cordini di sollevamento non presentino punti di rottura e danneggiamenti. Far sostituire i cordini danneggiati da uno specialista.

3.4 Verifica delle ruote e delle guide di scorrimento

▶ Pulire le guide di scorrimento.
▶ Controllare l‘usura delle ruote di scorrimento. Fare sostituire da uno specialista in caso di forte usura o danneggiamento.

3.5 Accessori

Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per il portone da garage per garantire un livello elevato di qualità, sicurezza, affidabilità e durata.

3.5.1 Montaggio dell‘angolare dello zoccolo inferiore (fig. 8.3)

▶ In caso di struttura dell‘edificio inclinata o irregolare applicare l‘angolare per lo zoccolo inferiore come fissaggio supplementare dei componenti laterali.

4 Protezione della superficie

4.1 Portone con riempimento in lamiera d‘acciaio / alluminio

Il manto è in materiale zincato e verniciato in polvere di poliestere. Graffi o piccoli danni non costituiscono motivo di reclamo. Se necessario ripassare una verniciatura finale in base alle condizioni atmosferiche del luogo.
Osservare i seguenti passi:

1. Raschiare la superficie del portone con una carta abrasiva fine (grana min. 180).
2. Pulire la superficie del portone con acqua e asciugarla.
3. Applicare un fondo epossidico 2K contenente solventi e passare una mano di comune vernice in resina sintetica all‘esterno. Utilizzare vernici intonate tra loro. Osservare al proposito le istruzioni del produttore della vernice.

5 Pulizia

5.1 Superfici dei portoni in lamiera di acciaio / alluminio

▶ Pulire le superfici portone con acqua e con una spugna morbida o con un detergente per vernici commerciale.

5.2 Lastre in acrilico

ATTENZIONE

Detergenti
I detergenti non idonei possono causare la formazione di fessure di tensione che danneggiano le lastre.

▶ Non utilizzare detergenti abrasivi, oggetti appuntiti o detergenti per il vetro a contenuto alcolico.
▶ Pulire le lastre in acrilico con acqua chiara e con un panno morbido o una spugna.
▶ In caso di sporco ostinato utilizzare un detergente delicato per plastica acrilica. Osservare anche le indicazioni d'uso del produttore.

5.3 Targhetta di identificazione

▶ Pulire la targhetta di identificazione.
Deve risultare sempre perfettamente leggibile.

6 Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento

In caso di difficoltà di funzionamento o altri disturbi:

▶ Verificare tutti i componenti funzionali. Osservare in proposito il capitolo 3, *Controllo e manutenzione*.
▶ In caso di dubbi rivolgersi ad uno specialista.

7 Smontaggio

Il portone deve essere smontato da personale specializzato seguendo le apposite indicazioni, e smaltito a norma di legge.

Índice

A Artigos fornecidos 107
B Ferramentas necessárias para a montagem da porta basculante 107

1 ⚠ Instruções de segurança 31
1.1 Pessoas habilitadas 31
1.2 Instruções de aviso e simbologia utilizadas 31
1.3 Utilização, segundo as disposições 32
1.4 Instruções gerais de segurança 32
2 Montagem e colocação em funcionamento 32
2.1 Instruções de segurança 32
2.2 Montagem 33
2.2.1 Porta para preenchimento por parte do cliente 33
2.2.2 Montagem ao tecto 33
2.2.3 Controlo da deslocação da porta 33
2.2.4 Automatismo 33
2.3 Colocação em funcionamento 33
3 Ensaio e manutenção 33
3.1 Instruções de segurança 33
3.2 Verificar o estado da porta 33
3.3 Verificar as polias para cabos e os cabos metálicos 34
3.4 Verificar as polias e as barras de guia 34
3.5 Acessórios 34
3.5.1 Aplicar a cantoneira de base do aro (ilustração **8.3**) 34
4 Protecção da superfície 34
4.1 Porta com preenchimento em aço / chapa de alumínio 34
5 Limpeza e conservação 34
5.1 Superfícies de porta em aço / chapa de alumínio 34
5.2 Vidros em material sintético 34
5.3 Logotipo 34
6 Ajuda aquando de anomalias no funcionamento 34
7 Desmontagem 34

Parte ilustrada 107

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Providencie que estas instruções fiquem na posse do operador da porta!
Leia e respeite estas instruções!
As mesmas contêm informações importantes acerca da montagem segura, do funcionamento e da conservação e manutenção correctas da porta de garagem.
Guarde cuidadosamente estas instruções!
Registe o nº de série (ver logotipo).
Nº de série: .....

1 ⚠ Instruções de segurança

Os danos que ocorram devido ao incumprimento destas instruções e das instruções de segurança desobrigam o fabricante de responsabilidade.

1.1 Pessoas habilitadas

Peça a uma pessoa habilitada (pessoa competente, de acordo com a EN 12635) para realizar a montagem, a colocação em funcionamento e a manutenção, de acordo com estas instruções.
As exigências das normas EN 12604 e EN 12635 terão de ser respeitadas.

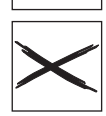
1.2 Instruções de aviso e simbologia utilizadas

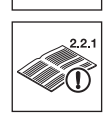
As instruções de segurança especiais encontram-se nos importantes e respectivos locais. As mesmas encontram-se assinaladas com a seguinte simbologia e sinalética.

⚠	O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar **lesões ou a morte**.
⚠ AVISO	
Assinala um perigo, que poderá levar à morte ou a lesões graves.	
⚠ CUIDADO	
Assinala um perigo que poderá levar a lesões leves ou médias.	
ATENÇÃO	
Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.	

Instrução importante para evitar danos materiais

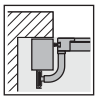
Disposição ou actividade admissível

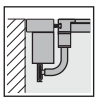

Disposição ou actividade inadmissível



Ver parte escrita (por exemplo, ponto 2.2.1)

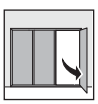
Veja as instruções de montagem do comando, que se encontram em separado ou dos elementos adicionais eléctricos de manuseamento


Montagem atrás da abertura


Montagem na abertura – Nivelado à superfície

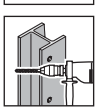
Modelo leve

Modelo pesado


Porta incorporada

Preenchimento apoiado

Elemento de construção devagar


Perfuração em aço

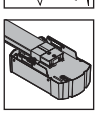
Perfuração em betão / alvenaria

Ensaio

Apertar bem e manualmente a união roscada

Apertar bem a união roscada

Engrenagem percetível


Automatismo SupraMatic

Automatismo ITO

1.3 Utilização, segundo as disposições

- A porta de garagem é adequada para a aplicação exterior. Oscila para dentro e abre para cima.
- A porta de garagem foi concebida para o funcionamento com um automatismo! Tenha em atenção as instruções, que se encontram em separado relativas à montagem e ao manuseamento do automatismo.

1.4 Instruções gerais de segurança

- Mantenha a área de oscilação e abertura da porta sempre livre. Certifique-se, que não se encontrem pessoas, sobretudo crianças ou objectos na área de movimento da porta durante o accionamento da mesma.
- Nunca levante objectos e / ou pessoas com a porta.
- Não aplique elementos de construção adicionais! Os contrapesos estão ajustados ao peso da folha da porta.
- Não altere ou remova elementos de construção! Desta forma, poderia desligar elementos de segurança importantes. Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de garagem.
- Proteja a porta de agentes agressivos e corrosivos, como reacções de nitrato de potássio de tijolos ou argamassa, ácidos, lixívias, sal para degelar, tintas com efeito agressivo ou material de vedação.
- Providencie um escoamento de água suficiente e ventilação (secagem) na zona da vedação de solo e das peças do aro.
- O funcionamento da porta sob o efeito do vento pode tornar-se perigoso.

2 Montagem e colocação em funcionamento

2.1 Instruções de segurança

⚠ AVISO

Perigo de lesão

Durante a montagem existe perigo de lesão.
Cumpra as seguintes instruções:

▶ Use óculos e luvas de protecção.

- ▶ Verifique a qualidade dos meios de fixação fornecidos, de acordo com os dados construtivos. Utilize somente meios de fixação adequados.
- ▶ Fixe o dispositivo da porta a peças sustentadas do edifício e só com a autorização do especialista em estática.
- ▶ Proteja a porta de quedas.
- ▶ Apoie a barra de guia de uma forma segura.
- ▶ Proteja a folha da porta contra a queda.
- ▶ Monte todas as fixações fornecidas, de acordo com as instruções de montagem!

2.2 Montagem

A porta de garagem poderá ser montada pelo interior atrás da abertura ou na abertura. Para a montagem na abertura é necessário um aro adicional.
Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm.

2.2.1 Porta para preenchimento por parte do cliente

⚠ CUIDADO

Peso máx. do preenchimento

- ▶ Tenha em atenção as seguintes instruções para evitar lesões. Aplique o preenchimento na porta antes de colocar os contrapesos e de os ajustar ao peso da folha da porta!
- ▶ Tenha em atenção ao peso máximo do preenchimento admissível.

2.2.2 Montagem ao tecto

⚠ CUIDADO

Âncoras salientes

Aquando da montagem ao tecto sem espaço superior suficiente existe perigo de lesão.

- ▶ Se necessário, reduza a âncora de forma nivelada com a aresta inferior da barra de guia.

2.2.3 Controlo da deslocação da porta

ATENÇÃO

Contrapesos

Controle a deslocação da porta.

- ▶ Os contrapesos têm de estar ajustados ao peso da folha da porta.
- ▶ Os contrapesos têm de estar distribuídos de forma homogénea.
- ▶ As medidas diagonais a e b têm de ser iguais.

2.2.4 Automatismo

ATENÇÃO

Montar a barra de guia

Para uma deslocação correcta da porta, cumpra a seguinte instrução.

- ▶ Monte a segunda suspensão da barra de guia.
- ▶ Cumpra a medida „X“ indicada.

Para uma montagem simples e segura, realize cuidadosamente os passos de trabalho, de acordo com as ilustrações 1 a 8.3!

2.3 Colocação em funcionamento

⚠ AVISO

Movimento da porta

Na área de oscilação e abertura da porta existe perigo de lesão.

- ▶ Certifique-se, que não se encontrem pessoas, sobretudo crianças ou objectos na área de movimento da porta durante o accionamento da mesma.
- ▶ Respeite a distância de segurança de 300 mm à frente da porta.

Realize uma marcha de ensaio e ensaie a porta, de acordo com o capítulo 3, *Ensaio e manutenção*.
Se a porta de garagem tiver sido correctamente montada e ensaiada então será de marcha fácil, segura quanto ao funcionamento e simples de manusear.

3 Ensaio e manutenção

3.1 Instruções de segurança

- ▶ Os trabalhos de ensaio e manutenção têm de ser realizados pelo menos uma vez por ano (aquando de mais de 50 accionamentos de porta por dia, de 6 em 6 meses) por pessoal habilitado, de acordo com estas instruções!

⚠ AVISO

Perigo de lesão

Aquando do ensaio / da manutenção existe perigo de lesão. Cumpra as seguintes instruções:

- ▶ Desligue o automatismo e o comando da tensão.
- ▶ As peças de função, sobretudo os elementos de segurança só poderão ser substituídos por pessoas habilitadas.
- ▶ As peças de desgaste (polias para cabos, cabos metálicos, polias e o dispositivo de compensação de peso) têm de ser substituídas por pessoal habilitado após 250 000 accionamentos de porta (aberta / fechada).

3.2 Verificar o estado da porta

- ▶ Através do controlo visual, verifique o estado geral da porta, todos os elementos de construção e os dispositivos de segurança, quanto a integridade, estado e eficácia.
- ▶ Controle todos os pontos de fixação quanto ao ajuste correcto. Se for necessário, aperte os parafusos.

3.3 Verificar as polias para cabos e os cabos metálicos

- ▶ Verifique as polias quanto a desgaste. Peça a uma pessoa habilitada para substituir as polias aquando de desgaste ou de danos fortes.
- ▶ Verifique os cabos metálicos quanto a pontos de ruptura ou danos. Peça a uma pessoa habilitada para substituir os cabos metálicos defeituosos.

3.4 Verificar as polias e as barras de guia

- ▶ Limpe as barras de guia
- ▶ Verifique as polias quanto a desgaste. Peça a uma pessoa habilitada para substituir as polias aquando de desgaste ou de danos fortes.

3.5 Acessórios

Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de garagem para garantir um alto nível de qualidade, segurança, fiabilidade e durabilidade.

3.5.1 Aplicar a cantoneira de base do aro (ilustração 8.3)

- ▶ Em corpos de construção oblíquos ou desiguais aplique a cantoneira de base do aro como fixação adicional das peças laterais.

4 Protecção da superfície

4.1 Porta com preenchimento em aço / chapa de alumínio

A folha da porta é em material galvanizado e dispõe de uma lacagem de base em poliéster. Os arranhões ou pequenas danificações não são motivo de reclamação. Renove a pintura final, de acordo com a carga atmosférica local.
Tenha em atenção os seguintes passos:

1. Lixe levemente a superfície da porta com uma lixa (min. 180 de granulação).
2. Limpe a superfície da porta com água e seque-a.
3. Pinte a superfície da porta com uma base aderente 2K epoxi resistente a solventes e um verniz de resina sintética corrente para a aplicação exterior. Ajuste as duas pinturas uma à outra. Tenha em atenção as instruções de tratamento do fabricante do verniz.

5 Limpeza e conservação

5.1 Superfícies de porta em aço / chapa de alumínio

- ▶ Limpe as superfícies da porta com água límpida e uma esponja macia ou com um produtos para verniz correntes.

5.2 Vidros em material sintético

ATENÇÃO

Produtos de limpeza
Os produtos de limpeza inadequados podem provocar fissuras devido à tensão, danificando os vidros.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza abrasivos, ferramentas pontiagudas ou produtos de limpeza para vidros, que contenham álcool.
- ▶ Limpe os vidros em material sintético com água límpida e um pano ou uma esponja macia.
- ▶ Aquando de sujidades fortes, utilize um produto de limpeza para material sintético suave e compatível com acrílico. Respeite também as instruções de aplicação do fabricante.

5.3 Logotipo

- ▶ Limpe o logotipo.

Deverá estar sempre bem legível.

6 Ajuda aquando de anomalias no funcionamento

Aquando de uma marcha pesada ou outras anomalias:

- ▶ Verifique todas as peças de função. Tenha sobretudo em atenção o capítulo 3, *Ensaio e manutenção*.
- ▶ Se persistirem dúvidas, entre por favor em contacto com uma pessoa habilitada.

7 Desmontagem

Peça a uma pessoa habilitada para providenciar a desmontagem e o devido tratamento da porta.

Spis treści

A Załączone materiały 107
B Narzędzia potrzebne do montażu bramy uchylnej 107

1 ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 35
1.1 Wykwalifikowany personel 35
1.2 Stosowane ostrzeżenia i symbole 35
1.3 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem 36
1.4 Ogólne zasady bezpieczeństwa 36
2 Montaż i uruchomienie 36
2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 36
2.2 Montaż 37
2.2.1 Brama przeznaczona do wypełnienia przez odbiorcę 37
2.2.2 Montaż do stropu 37
2.2.3 Kontrola pracy bramy 37
2.2.4 Napęd 37
2.3 Uruchomienie 37
3 Kontrola i konserwacja 37
3.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 37
3.2 Kontrola stanu bramy 37
3.3 Kontrola krążków linowych i lin stalowych 38
3.4 Kontrola rolek bieżnych i prowadnic 38
3.5 Wyposażenie dodatkowe 38
3.5.1 Mocowanie kątownika stopy ościeżnicy (rysunek **8.3**) 38
4 Zabezpieczenie powierzchni zewnętrznej 38
4.1 Brama z wypełnieniem z blachy aluminiowej / stalowej 38
5 Czyszczenie i pielęgnacja 38
5.1 Powierzchnie z blachy aluminiowej / stalowej 38
5.2 Szyby z tworzywa sztucznego 38
5.3 Tabliczka znamionowa 38
6 Pomoc w razie zakłóceń działania 38
7 Demontaż 38

Część ilustrowana 107

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub przekazywania jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Niniejszą instrukcję należy przekazać użytkownikowi bramy!
Przeczytaj niniejszą instrukcję i postępuj zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.
Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, eksploatacji oraz fachowej pielęgnacji i konserwacji bramy garażowej.
Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji!
Prosimy o wpisanie nr seryjnego (patrz tabliczka znamionowa).
Nr seryjny: .....

1 ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Szkody powstałe w wyniku niestosowania się do niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zwalniają producenta od obowiązku ponoszenia odpowiedzialności.

1.1 Wykwalifikowany personel

Wykonanie montażu, uruchomienia i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją prosimy zlecić wykwalifikowanemu personelowi (osoba kompetentna w rozumieniu normy EN 12635). Należy przy tym zachować wymogi norm EN 12604 i EN 12635.

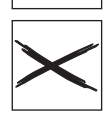
1.2 Stosowane ostrzeżenia i symbole

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zostały wyróżnione w tekście za pomocą następujących symboli i haseł ostrzegawczych.

⚠	Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów lub śmierci**.
⚠ OSTRZEŻENIE	
Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci.	
⚠ OSTROŻNIE	
Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do skaleczeń niskiego lub średniego stopnia.	
UWAGA	
Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować **uszkodzenie** lub **zniszczenie wyrobu**.	

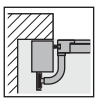
Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód materialnych

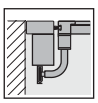
Prawidłowe położenie lub czynność


Nieprawidłowe położenie lub czynność

Patrz część opisowa (np. punkt 2.2.1)

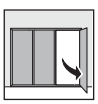
Patrz oddzielna instrukcja obsługi sterowania lub dodatkowych elektrycznych elementów obsługi


Montaż za otworem


Montaż w otworze – zlicowany

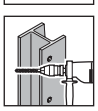
Lekka wersja wykonania

Ciężka wersja wykonania


Drzwi przejściowe w bramie

Wypełnienie nawierzchniowe

Element poruszać powoli


Wiercenie w stali

Wiercenie w betonie / ścianie murowanej

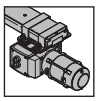
Kontrola

Ręcznie dokręcić śruby

Dokręcić śruby

Słyszalne zatrzaśnięcie

Napęd Supramatic


Napęd ITO

1.3 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Brama garażowa nadaje się do montażu na zewnątrz budynku. Skrzydło bramy wychyla się do środka i otwiera w górę.
- Brama garażowa jest przewidziana do pracy z napędem! Należy przestrzegać odrębnych instrukcji dotyczących montażu i eksploatacji napędu.

1.4 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie zastawiać obszaru uchylania i otwierania bramy. Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze działania bramy nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty.
- Nigdy nie należy podnosić przedmiotów i / lub osób za pomocą bramy.
- Nie należy montować żadnych dodatkowych części innych producentów! Przeciwwagi są dopasowane do ciężaru płyty bramy.
- Nie należy zmieniać ani demontować żadnych elementów konstrukcyjnych! Takie działanie może spowodować uszkodzenie ważnych elementów zabezpieczających. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne dostosowane do bramy garażowej.
- Chronić bramę przed działaniem żrących i agresywnych środków, np. związków saletry z cegieł i zapraw, kwasów, ługów, soli do posypywania nawierzchni dróg, silnie reagujących materiałów malarskich lub uszczelniających.
- W obszarze uszczelki progowej i dolnych elementów ościeżnicy wykonać odpowiednie odprowadzenie wody i zapewnić właściwą wentylację (suszenie).
- Korzystanie z bramy podczas silnych wiatrów może być niebezpieczne.

2 Montaż i uruchomienie

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Podczas wykonywania montażu istnieje ryzyko skaleczenia. Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:

▶ Załóż okulary i rękawice ochronne.

- ▶ Sprawdź przydatność dostarczonych elementów mocujących do stosowania w danych warunkach montażowych. Stosuj tylko odpowiedni materiał montażowy.
- ▶ Nie należy przymocowywać bramy do elementów nośnych konstrukcji budynku bez zgody specjalisty ds. statyki.
- ▶ Zabezpiecz bramę przed przewróceniem.
- ▶ Bezpiecznie podeprzyj prowadnicę.
- ▶ Zabezpiecz płytę bramy przed opadnięciem.
- ▶ Zamontuj wszystkie dostarczone elementy mocujące zgodnie z instrukcją montażu!

2.2 Montaż

Brama garażowa może być montowana od wewnątrz za otworem lub w otworze. Montaż w otworze wymaga zastosowania dodatkowej ramy.

Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm.

2.2.1 Brama przeznaczona do wypełnienia przez odbiorcę

⚠ OSTROŻNIE

Maks. ciężar wypełnienia

- ▶ W celu uniknięcia obrażeń prosimy stosować się do poniższych zaleceń. Przed umieszczeniem przeciwwagi należy zamocować wypełnienie i określić ciężar płyty bramy!
- ▶ Przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego ciężaru wypełnienia.

2.2.2 Montaż do stropu

⚠ OSTROŻNIE

Wystająca kotwa

W przypadku montażu do stropu należy pozostawić odpowiednią ilość wolnego miejsca, aby wyeliminować ryzyko urazu głowy.

- ▶ W razie potrzeby skrócić kotwę równo z dolną krawędzią prowadnicy.

2.2.3 Kontrola pracy bramy

UWAGA

Przeciwwagi

Skontrolować bieg bramy.

- ▶ Przeciwwagi muszą być dopasowane do ciężaru płyty bramy.
- ▶ Przeciwwagi muszą być rozłożone równomiernie.
- ▶ Wymiary przekątnych a i b muszą być takie same.

2.2.4 Napęd

UWAGA

Montaż prowadnicy

Dla zapewnienia prawidłowego działania bramy prosimy stosować się do poniższej instrukcji.

- ▶ Zamontować drugie zawieszenie prowadnicy.
- ▶ Zachować podany wymiar „X“.

Dla zapewnienia łatwego i bezpiecznego montażu prosimy starannie wykonywać czynności przedstawione w części ilustrowanej na rysunkach od 1 do 8.3!

2.3 Uruchomienie

⚠ OSTRZEŻENIE

Praca bramy

W obszarze uchylania i otwierania bramy istnieje ryzyko doznania obrażeń.

- ▶ Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze działania bramy nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty.
- ▶ Zachować bezpieczną odległość od bramy, która wynosi 300 mm.

Przeprowadź bieg próbny i skontroluj bramę zgodnie z rozdziałem 3, *Kontrola i konserwacja*.
Fachowo zamontowana i sprawdzona brama garażowa pracuje płynnie, jest bezpieczna i łatwa w obsłudze.

3 Kontrola i konserwacja

3.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Wykonanie prac związanych z przeglądem i konserwacją zgodnie z niniejszą instrukcją należy powierzyć osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje przynajmniej raz w roku (w bramach uruchamianych ponad 50 razy dziennie - co 6 miesięcy).

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Podczas wykonywania przeglądów i konserwacji zachodzi niebezpieczeństwo doznania obrażeń. Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:

- ▶ Odłącz napęd i sterowanie od napięcia.
- ▶ Wymianę elementów funkcyjnych, szczególnie zabezpieczających, należy powierzyć wyłącznie osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- ▶ Wymianę elementów podlegających zużyciu (krążki linowe, liny stalowe, rolki bieżne i mechanizm zrównoważenia ciężaru) należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje po wykonaniu 250000 uruchomień bramy (otwarcie / zamknięcie).

3.2 Kontrola stanu bramy

- ▶ Należy wykonywać kontrolę wizualną ogólnego stanu bramy, kontrolę kompletności, stanu i skuteczności działania wszystkich elementów konstrukcyjnych i urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Skontrolować trwałość wszystkich punktów mocowania. W razie potrzeby dokręcić śruby.

3.3 Kontrola krążków linowych i lin stalowych

- ▶ Sprawdzić stopień zużycia krążków. W przypadku silnego zużycia lub uszkodzenia zlecić wymianę wykwalifikowanemu personelowi.
- ▶ Sprawdzić linki stalowe pod kątem wystąpienia pęknięć lub uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych linek zlecić wykwalifikowanemu personelowi.

3.4 Kontrola rolek bieżnych i prowadnic

- ▶ Prowadnice oczyścić.
- ▶ Sprawdzić stopień zużycia rolek bieżnych. W przypadku silnego zużycia lub uszkodzenia zlecić wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

3.5 Wyposażenie dodatkowe

Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części dostosowane do bramy garażowej, które gwarantują wysoką jakość, bezpieczeństwo, niezawodność działania i długą żywotność bramy.

3.5.1 Mocowanie kątownika stopy ościeżnicy (rysunek 8.3)

- ▶ W przypadku nierównych ścian budynku lub wykonanych pod kątem należy zastosować kątownik stopy ościeżnicy jako dodatkowy element mocujący elementy boczne.

4 Zabezpieczenie powierzchni zewnętrznej

4.1 Brama z wypełnieniem z blachy aluminiowej / stalowej

Brama jest wykonana z ocynkowanego materiału i zagruntowana farbą na bazie poliestru. Zadrapania lub drobne uszkodzenia powierzchni nie stanowią podstaw reklamacji. W razie potrzeby należy odnawiać końcową powłokę malarską w zależności od lokalnych warunków atmosferycznych.
W tym zakresie należy wykonać następujące czynności:

1. Powierzchnię bramy lekko przeszlifować drobnym papierem ściernym (ziarnistość minimum 180).
2. Powierzchnię bramy umyć wodą i osuszyć.
3. Na powierzchnię bramy nanieść warstwę dwukomponentowej epoksydowej farby podkładowej zawierającej rozpuszczalnik, a następnie warstwę lakieru na bazie żywicy syntetycznej do stosowania na zewnątrz, ogólnie dostępnego w sprzedaży. Oba rodzaje powłok należy wzajemnie dostosować. Stosować się przy tym do wskazówek producenta lakieru.

5 Czyszczenie i pielęgnacja

5.1 Powierzchnie z blachy aluminiowej / stalowej

- ▶ Powierzchnie bramy myć przy pomocy gąbki czystą wodą lub środkami do czyszczenia lakieru ogólnie dostępnymi w sprzedaży.

5.2 Szyby z tworzywa sztucznego

UWAGA

Środki czyszczące
Nieodpowiednie środki czyszczące mogą powodować powstawanie rys i uszkodzenie szyb.

- ▶ Nie używać szorujących środków czyszczących, ostrych narzędzi ani środków do mycia szkła zawierających alkohol.
- ▶ Do czyszczenia szyb z tworzywa sztucznego należy stosować czystą wodę i miękką szmatkę tekstylną lub gąbkę.
- ▶ W przypadku silniejszych zanieczyszczeń stosować łagodne środki do czyszczenia tworzyw sztucznych, niewchodzące w reakcje z akrylem. Przestrzegać zaleceń producenta środków.

5.3 Tabliczka znamionowa

▶ Tabliczkę znamionową należy czyścić tak, aby zawsze była dobrze czytelna.

6 Pomoc w razie zakłóceń działania

Jeśli brama trudno się porusza lub wystąpiły inne zakłócenia:

- ▶ Sprawdzić wszystkie części funkcyjne. W tym celu postępować według opisu w rozdziale 3, *Kontrola i konserwacja*.
- ▶ W razie wątpliwości prosimy zwrócić się o pomoc do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

7 Demontaż

Wykonanie fachowego demontażu i usunięcia bramy należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

Tartalomjegyzék

A Szállított termékek 107
B A billenőkapu szereléséhez szükséges szerszámok 107

1 ⚠ Biztonsági utasítások 39
1.1 Szakember 39
1.2 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok 39
1.3 Előírás szerinti alkalmazás 40
1.4 Általános biztonsági utasítások 40
2 Szerelés és üzembe helyezés 40
2.1 Biztonsági utasítások 40
2.2 Szerelés 41
2.2.1 Helyszíni burkolásra előkészített kapu 41
2.2.2 Födémre szerelés 41
2.2.3 A kapu futásának ellenőrzése 41
2.2.4 Meghajtás 41
2.3 Üzembe helyezés 41
3 Ellenőrzés és karbantartás 41
3.1 Biztonsági utasítások 41
3.2 A kapu állapotának vizsgálata 41
3.3 A kötélgörgők és a drótkötelek vizsgálata ... 41
3.4 A futógörgők és futósínek ellenőrzése 41
3.5 Kiegészítők 41
3.5.1 A tokláb felszerelése (**8.3** ábra) 41
4 Felületkezelés 42
4.1 Kapu acél- / alumíniumburkolattal 42
5 Tisztítás és ápolás 42
5.1 Acél és alumínium kapufelületek 42
5.2 Műanyag tárcsák 42
5.3 Típustábla 42
6 Segítség működési zavaroknál 42
7 Kiszerelés 42

Ábrás rész 107

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Gondoskodjon arról, hogy ez az utasítás a kapu üzemeltetője számára elérhető legyen!
Kérjük olvassa el, és tartsa be ezen utasítást.
Fontos információkat tartalmaz a garázskapu biztonságos szerelésével, üzemeltetésével, valamint szakszerű ápolásával és karbantartásával kapcsolatban.
Ezt az útmutatást gondosan őrizze meg!
Írja fel ide a kapu sorozatszámát (lásd a típustáblát).
Sorozatszám (Serien-Nr.): .....

1 ⚠ Biztonsági utasítások

Károkért, melyek ezen utasítás és a biztonsági utasítások figyelembe nem vételéből erednek, a gyártó nem vállal felelősséget.

1.1 Szakember

A szerelést, üzembe helyezést és karbantartást szakemberrel (kompetens személy EN 12635 szerint) végeztesse el ezen utasítás szerint. Az EN 12604 és EN 12635 szabvány követelményeit eközben figyelembe kell venni.

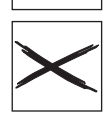
1.2 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok

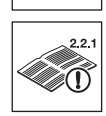
Speciális biztonsági utasítások figyelmeztetnek az összes fontos helyre. Ezek a következő szimbólumokkal és jelszavakkal vannak jelölve.

⚠	Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, ami **sérüléseket vagy halált** okozhat.
⚠ FIGYELMEZTETÉS	
Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.	
⚠ VIGYÁZAT	
Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.	
VIGYÁZAT	
Olyan veszély jelölése, ami a **termék sérüléséhez** vagy **tönkremeneteléhez** vezethet.	

fontos figyelmeztetés az anyagi károk elkerülésére

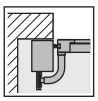
megengedett elrendezés vagy tevékenység

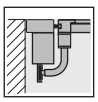

nem megengedett elrendezés vagy tevékenység



lásd a szöveges részt (pl. a 2.2.1. pontot)

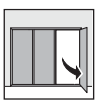
lásd a vezérlés ill. a kiegészítő elektromos kezelőelemek külön szerelési útmutatóját


Beépítés a nyílás mögé


Beépítés a nyílásba – homlokzattal egy síkba

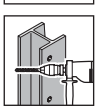
könnyű kivitel

erősített kivitel


személybejáró-ajtó

rászerelt burkolat

alkatrész lassan


fúrás acélba

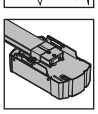
fúrás betonba / téglafalba

ellenőrzés

húzza meg erősen a csavarozást kézzel

húzza meg a csavarozást erősen

hallhatóan beakasztani


SupraMatic meghajtás

ITO meghajtás

1.3 Előírás szerinti alkalmazás

- A garázskapu kültéri felhasználásra alkalmas. Befelé billen és felfelé nyílik.
- A garázskapu a működtetéshez meghajtással van ellátva! Eközben vegye figyelembe a meghajtás szerelési és működtetési utasítását.

1.4 Általános biztonsági utasítások

- Mindig tartsa a kapu billenési és nyitási tartományát szabadon. Győződjön meg arról, hogy a működése közben nem tartózkodnak személyek, elsősorban gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- Soha ne emeljen meg tárgyakat és / vagy személyeket a kapuval!
- Ne szereljen fel idegen kiegészítő alkatrészeket! Az ellensúlyok a kapu súlyához vannak méretezve.
- Ne változtasson meg vagy távolítson el alkatrészeket! Különben fontos biztonsági elemeket helyezhet üzemen kívül. Kizárólag a garázskapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon.
- Óvja a kaput agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák és vakolatok, savak, lúgok, útszóró só, agresszív hatású festékek vagy tömítőanyagok!
- Gondoskodjon a megfelelő vízelvezetésről és szellőzésről (szárításról) a padlótömítés és a tokrészek területén.
- A kapu szélnyomás alatti működtetése veszélyes lehet.

2 Szerelés és üzembe helyezés

2.1 Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély

A szerelés során fennáll a sérülésveszély. Vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

- ▶ Vizsgálja meg, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre. Csak alkalmas rögzítőelemeket használjon.
- ▶ Csak statikussal történő egyeztetés után szerelje a kaput az épület tartószerkezetére.
- ▶ Biztosítsa a kaput balesetek ellen.
- ▶ Biztonságosan támassza alá a futósínt.
- ▶ Biztosítsa a kapulapot a lezuhanás ellen.
- ▶ Használja fel az összes szállított rögzítést a szerelési utasítás szerint!

2.2 Szerelés

A garázskapu beépíthető belülre a nyílás mögé vagy akár a nyílásba is. A nyílásba való beépítéshez egy kiegészítő keret szükséges.

Minden méret az ábrákon mm-ben.

2.2.1 Helyszíni burkolásra előkészített kapu

⚠ VIGYÁZAT

Max. burkolatsúly

- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat, hogy a sérüléseket elkerülje. Mindenképpen azelőtt szerelje fel a burkolatot a kapura, mielőtt az ellensúlyokat elhelyezné és a kapulap súlyával összehangolná.
- ▶ Vegye figyelembe a maximálisan megengedett burkolatsúlyt.

2.2.2 Födémre szerelés

⚠ VIGYÁZAT

Kiálló horgony

Ha a födémre szerelésnél nincs meg az elegendő fejmagasság, fennáll a sérülésveszély.

- ▶ Szükség esetén rövidítse le a horgonyt a futósín alsó élével egy síkra.

2.2.3 A kapu futásának ellenőrzése

VIGYÁZAT

Ellensúlyok

Ellenőrizze a kapu futását.

- ▶ Az ellensúlyokat a kapu súlyához kell méretezni.
- ▶ Az ellensúlyoknak azonos elosztásúnak kell lenniük.
- ▶ Az a és b átlóméretnek egyenlőnek kell lennie.

2.2.4 Meghajtás

VIGYÁZAT

A vezetősínek szerelése

A tökéletes kapufutás érdekében vegye figyelembe a következő utasításokat.

- ▶ Szerelje fel a vezetősín második függesztékét.
- ▶ Tartsa meg a megadott „X” méretet.

Az egyszerű és biztonságos szereléshez gondosan végezze el az 1. ábrától a 8.3 ábráig a szerelési lépéseket!

2.3 Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kapumozgás

A kapu billenési és nyitási tartományában fennáll a sérülésveszély.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu működése közben nincsenek személyek, különösen gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- ▶ Tartson 300 mm-es biztonsági távolságot a kapu előtt.

Végezzen próbafutást, majd ellenőrizze a kaput a 3. fejezet, *Ellenőrzés és karbantartás* utasításai szerint. A szakszerűen szerelt és ellenőrzött kapu könnyűjárású, biztonságos működésű és egyszerűen kezelhető.

3 Ellenőrzés és karbantartás

3.1 Biztonsági utasítások

- ▶ Az ellenőrzési és karbantartási munkálatokat évente legalább kétszer (több mint napi 50 működtetés esetén negyedévente) ezen utasítás szerint szakemberrel el kell végeztetni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély

Az átvizsgálás / karbantartás során fennáll a sérülés veszélye. Vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Feszültségmentesítse a meghajtást és a vezérlést.
- ▶ A működő részeket, különösen a biztonsági elemeket csak szakembernek szabad kicserélnie.
- ▶ A kopóalkatrészeket (kötélgörgők, drótkötelek, futógörgők és a súlykiegyenlítő-berendezés) 250 000 kapuműködtetés (nyitás / zárás) után szakemberrel cseréltesse ki.

3.2 A kapu állapotának vizsgálata

- ▶ Ellenőrizze szemrevételezéssel a kapu általános állapotát, az összes alkatrész és biztonsági berendezés teljességét, állapotát és hatékonyságát.
- ▶ Ellenőrizze az összes rögzítési pont erősen meghúzott állapotát. Szükség esetén húzzon utána a csavaroknak.

3.3 A kötélgörgők és a drótkötelek vizsgálata

- ▶ Ellenőrizze a görgők kopását. A görgők fokozott elhasználódása vagy sérülése esetén szakemberrel cseréltesse ki azokat.
- ▶ Vizsgálja meg a drótkötelek megtöréseit vagy sérüléseit. A sérült drótköteleket cseréltesse ki szakemberrel.

3.4 A futógörgők és futósínek ellenőrzése

- ▶ Tisztítsa meg a futósíneket
- ▶ Ellenőrizze a futógörgők kopását. A futógörgők fokozott elhasználódása vagy sérülése esetén szakemberrel cseréltesse ki azokat.

3.5 Kiegészítők

Csak a garázskapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon, hogy a minőség, a biztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam színvonala biztosítható legyen.

3.5.1 A tokláb felszerelése (8.3 ábra)

- ▶ Ferde vagy egyenetlen falazat esetén használja a toklábat, mint kiegészítő rögzítőelemet.

4 Felületkezelés

4.1 Kapu acél- / alumíniumburkolattal

A kapulap horganyzott anyagból készül készül, és poliészter alapozóbevonattal van ellátva. Karcolások és kisebb sérülések nem képezik reklamáció tárgyát. Szükség esetén újítsa fel a festékréteget a helyi atmoszférikus terhelésnek megfelelően.
Ehhez vegye figyelembe a következőket:

1. Lágyan csiszolja meg a kapu felületét finom csiszolópapírral (min. 180-as szemcseméret).
2. Tisztítsa meg a felületet vízzel, majd szárítsa meg azt.
3. Fesse át a felületet oldószertartalmú 2K-Epoxid alapozóval, majd egy, a kereskedelemben kapható kültérre való műgyanta lakkal. A két festékréteg legyen egymással összehangolva. Vegye figyelembe a festék gyártójának használati utasítását.

5 Tisztítás és ápolás

5.1 Acél és alumínium kapufelületek

▶ A kapu felületét tisztítsa tiszta vízzel és puha szivaccsal vagy egy, a kereskedelemben kapható lakktisztítóval.

5.2 Műanyag tárcsák

VIGYÁZAT

Tisztítószerek
Az alkalmatlan tisztítószerek feszültségrepedéseket, és a tárcsák sérülését okozhatják.

▶ Sohase használjon maró tisztítószereket, erős szerszámokat vagy alkoholtartalmú üvegtisztítókat.
▶ Tisztítsa a műanyag tárcsákat tiszta vízzel és puha kendővel vagy szivaccsal.
▶ Makacs szennyeződés esetén használjon enyhe, az akrilra nem ártalmas műanyagtisztítót. Vegye figyelembe a gyártó használati utasítását is.

5.3 Típustábla

▶ Tisztítsa meg a típustáblát.
Ennek mindig olvashatónak kell lennie.

6 Segítség működési zavaroknál

Nehézjárásnál vagy egyéb zavaroknál:

▶ Ellenőrizze az összes működő alkatrészt. Ehhez vegye figyelembe a 3. fejezet, *Ellenőrzés és karbantartás* részét.
▶ Bizonytalanság esetén, kérjük, forduljon szakemberhez.

7 Kiszerelés

A kaput szakemberrel szereltesse ki, és szakszerűen semmisíttesse meg.

Obsah

A Zboží dodané s výrobkem 107
B Nářadí potřebné k montáži výklopných vrat 107

1 ⚠ Bezpečnostní pokyny 43
1.1 Odborníci 43
1.2 Použité výstražné pokyny a symboly 43
1.3 Řádné používání 44
1.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny 44
2 Montáž a uvedení do provozu 44
2.1 Bezpečnostní pokyny 44
2.2 Montáž 44
2.2.1 Vrata pro montáž výplně na straně stavby 45
2.2.2 Montáž na strop 45
2.2.3 Kontrola chodu vrat 45
2.2.4 Pohon 45
2.3 Uvedení do provozu 45
3 Kontrola a údržba 45
3.1 Bezpečnostní pokyny 45
3.2 Kontrola stavu vrat 45
3.3 Kontrola kladek a ocelových lan 45
3.4 Kontrola vodicích kladek a vodicích kolejnic 45
3.5 Příslušenství 45
3.5.1 Umístění spodního úhelníku zárubně (obr. 8.3) 45
4 Povrchová ochrana 45
4.1 Vrata s výplní z ocelového / hliníkového plechu 45
5 Čištění a péče 46
5.1 Plochy vrat z ocelového / hliníkového plechu 46
5.2 Umělohmotné tabule 46
5.3 Typový štítek 46
6 Pomoc při funkčních poruchách 46
7 Demontáž 46

Obrazová část 107

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena.

Postarejte se o to, aby tento návod zůstal u provozovatele vrat!
Přečtěte si prosím tento návod a dodržujte ho!
Obsahuje důležité informace o bezpečné montáži, provozu a odborné péči a údržbě garážových vrat.
Tento návod pečlivě uschovejte!
Zapište si sériové číslo (viz typový štítek).
Sériové číslo: .....

1 ⚠ Bezpečnostní pokyny

Škody, které vznikly nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů, zbavují výrobce povinnosti ručení.

1.1 Odborníci

Montáž, uvedení do provozu a údržbu nechte provádět podle tohoto návodu odborníkem (kompetentní osobou dle EN 12635). Je třeba přitom dodržovat požadavky norem EN 12604 a EN 12635.

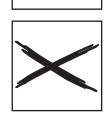
1.2 Použité výstražné pokyny a symboly

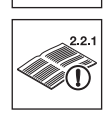
Speciální bezpečnostní pokyny jsou uvedeny na příslušných důležitých místech. Jsou označeny následujícími symboly a signálními slovy.

⚠	Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním osob nebo smrti**.
⚠ VÝSTRAHA	
Označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo k těžkým zraněním.	
⚠ OPATRNĚ	
Označuje nebezpečí, které může vést k lehkým nebo středním zraněním.	
POZOR	
Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.	

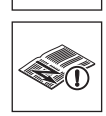
důležitý pokyn pro zabránění materiálním škodám

přípustné uspořádání nebo činnost

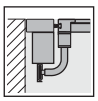

nepřípustné uspořádání nebo činnost



viz textovou část (např. bod 2.2.1)


viz zvláštní návod k montáži řídicí jednotky, popřípadě přídavných elektrických ovládacích prvků

Montáž za otvorem


Montáž v otvoru – lícující s plochou

lehké provedení

těžké provedení

integrované dveře vrat

celoplošná výplň

konstrukční díl pomalu

vrtání do oceli

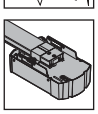
vrtání do betonu / zdiva

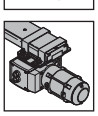
kontrola

šroubový spoj ručně dotáhnout

šroubový spoj pevně dotáhnout

slyšitelné zapadnutí


pohon SupraMatic


pohon ITO

1.3 Řádné používání

- Garážová vrata jsou vhodná pro venkovní použití. Vyklápějí se dovnitř a otvírají se nahoru.
- Garážová vrata jsou určena pro provoz s pohonem. Dodržujte přitom samostatné návody k montáži a obsluze pohonu.

1.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Prostor vyklápění a otvírání vrat udržujte stále volný. Zajistěte, aby se během obsluhy vrat v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby, zvláště děti, a nenacházely žádné předměty.
- Pomocí vrat nikdy nezvedejte předměty a / nebo osoby.
- Nepřipevňujte žádné jiné konstrukční prvky navíc! Protizávaží jsou přizpůsobena hmotnosti vratového křídla.
- Neměňte nebo neodstraňujte žádné konstrukční díly. Mohli byste tak vyřadit z funkce důležité bezpečnostní konstrukční díly. Používejte výhradně originální náhradní díly odsouhlasené pro garážová vrata.
- Chraňte vrata před agresivními a leptajícími prostředky, například před dusíkatými sloučeninami z malty, kyselinami, louhy, posypovou solí, agresivními nátěrovými hmotami nebo těsnicími materiály.
- Zajistěte dostatečný odtok vody a větrání (vysychání) v prostoru podlahového těsnění vrat a dílů zárubně.
- Provoz vrat při působení větru může být nebezpečný.

2 Montáž a uvedení do provozu

2.1 Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění

Při montáži hrozí nebezpečí zranění. Dodržujte následující pokyny:

▶ Noste ochranné brýle a rukavice.

▶ Prověřte způsobilost dodaných upevňovacích prostředků pro dané stavební skutečnosti. Používejte jen vhodné upevňovací prostředky.
▶ Na nosné díly budovy upevňujte vratovou konstrukci jen se svolením statika.
▶ Zajistěte vrata před převrhnutím.
▶ Vodicí kolejnici bezpečně podepřete.
▶ Zajistěte křídlo vrat před pádem.
▶ Namontujte všechny upevňovací prostředky dodané s vraty podle návodu k montáži!

2.2 Montáž

Garážová vrata lze zabudovat zevnitř za otvor nebo do otvoru. Pro montáž v otvoru je nutný dodatečný rám.

Všechny rozměrové údaje v obrazové části jsou v mm.

2.2.1 Vrata pro montáž výplně na straně stavby

⚠ OPATRNĚ

Maximální hmotnost výplně

- ▶ Dodržujte následující pokyny, aby nedocházelo ke zraněním. Upevněte nejprve výplň na vrata, dříve než vložíte protizávaží, a přizpůsobte je hmotnosti křídla vrat.
- ▶ Pro vrata s integrovanými dveřmi dodržujte maximální hmotnost výplně.

2.2.2 Montáž na strop

⚠ OPATRNĚ

Přečnívající kotva

Při montáži na strop bez dostatečného prostoru pro hlavu hrozí nebezpečí zranění.

- ▶ V případě potřeby zkraťte kotvu na úroveň spodní hrany vodicí kolejnice.

2.2.3 Kontrola chodu vrat

POZOR

Protizávaží

Zkontrolujte chod vrat.

- ▶ Protizávaží musí být přizpůsobena hmotnosti vratového křídla.
- ▶ Protizávaží musí být rovnoměrně rozdělena.
- ▶ Diagonální rozměry a a b musí být stejné.

2.2.4 Pohon

POZOR

Montáž vodicí kolejnice

Pro bezchybný chod vrat dodržujte následující pokyn.

- ▶ Namontujte druhé zavěšení vodicí kolejnice.
- ▶ Dodržujte udaný rozměr „X“.

Pro jednoduchou a bezpečnou montáž provádějte pečlivě pracovní kroky podle obr. 1 až obr. 8.3!

2.3 Uvedení do provozu

⚠ VÝSTRAHA

Pohyb vrat

V prostoru vyklápění a otvírání vrat hrozí nebezpečí zranění.

- ▶ Zajistěte, aby se během obsluhy vrat v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby, zvláště děti, a nenacházely žádné předměty.
- ▶ Dodržujte bezpečnou vzdálenost 300 mm před vraty.

Proveďte zkušební jízdu a zkontrolujte vrata podle kapitoly 3, *Zkoušení a údržba*.
Odborně namontovaná a přezkoušená garážová vrata se pohybují snadno, jsou bezpečná a jejich obsluha je velmi jednoduchá.

3 Kontrola a údržba

3.1 Bezpečnostní pokyny

- ▶ Zkušební a údržbářské práce nechte provést odborníkem podle tohoto návodu nejméně jednou za rok (při více než 50 použitích vrat za den každých šest měsíců).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění

Při zkoušení / údržbě hrozí nebezpečí zranění.
Dodržujte následující pokyny:

- ▶ Odpojte napětí od pohonu a řídicí jednotky.
- ▶ Funkční díly, zejména bezpečnostní díly, smí vyměňovat pouze odborník.
- ▶ Díly podléhající opotřebení (kladky, lana, vodicí kladky a zařízení pro vyvážení hmotnosti) nechte vyměnit odborníkem po 250 000 použitích vrat (otevření / zavření).

3.2 Kontrola stavu vrat

- ▶ Vizuálně zkontrolujte všeobecný stav vrat, zkontrolujte úplnost, stav a účinnost bezpečnostních zařízení.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací body pevně namontovány. Je-li třeba, dotáhněte šrouby.

3.3 Kontrola kladek a ocelových lan

- ▶ Kontrolujte, zda jsou kladky opotřebeny. Při silném opotřebení nebo poškození nechte kladky vyměnit odborníkem za nové.
- ▶ Kontrolujte, zda jsou ocelová lanka nalomena nebo poškozena. Vadná ocelová lanka nechte odborníkem vyměnit.

3.4 Kontrola vodicích kladek a vodicích kolejnic

- ▶ Vyčistěte vodicí kolejnice.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou vodicí kladky opotřebeny. Při silném opotřebení nebo poškození nechte vodicí kladky odborníkem vyměnit za nové.

3.5 Příslušenství

Používejte výhradně originální náhradní díly určené pro daná garážová vrata, aby byla zajištěna jejich vysoká kvalita, bezpečnost, spolehlivost a životnost.

3.5.1 Umístění spodního úhelníku zárubně (obr. 8.3)

- ▶ U šikmého nebo nerovného tělesa stavby namontujte spodní úhelník zárubně jako dodatečné upevnění bočních dílů.

4 Povrchová ochrana

4.1 Vrata s výplní z ocelového / hliníkového plechu

Křídlo vrat je z pozinkovaného materiálu pokrytého polyesterovou vrstvou. Škrábance nebo menší poškození nejsou důvodem k reklamaci. Je-li třeba, obnovte vrchní nátěr podle místního atmosférického zatížení.

Postupujte podle následujících kroků:
1. Obruste plochu vrat lehce jemným brusným papírem (min. zrnitost 180).
2. Očistěte plochu vrat vodou a vysušte ji.
3. Natřete plochu vrat základním epoxidovým adhesním nátěrem 2K s rozpouštědlem a běžným venkovním lakem z umělé pryskyřice. Oba nátěry musí být vzájemně přizpůsobené. Dodržujte pokyny výrobce laku pro zpracování.

5 Čištění a péče

5.1 Plochy vrat z ocelového / hliníkového plechu

▶ Povrch vrat čistěte vodou a měkkou houbou nebo běžnými čistícími prostředky na lakované plochy.

5.2 Umělohmotné tabule

POZOR

Čisticí prostředky
Nevhodné čisticí prostředky mohou mít za následek trhliny způsobené pnutím a mohou poškodit okenní tabule.
▶ Nepoužívejte žádné abrazivní (hrubé) čisticí prostředky, ostré nástroje ani čisticí prostředky na sklo s obsahem lihu.
▶ Umělohmotné tabule čistěte čistou vodou a měkkým hadrem nebo houbou.
▶ Při silnějším znečištění použijte jemný čisticí prostředek na plastické hmoty, nepoškozující akryl. Dodržujte pokyny výrobce k použití.

5.3 Typový štítek

▶ Vyčistěte typový štítek.
Měl by být vždy zřetelně čitelný.

6 Pomoc při funkčních poruchách

V případě těžkého chodu nebo jiných poruch:
▶ Zkontrolujte všechny funkční díly. Postupujte podle kapitoly 3, *Zkoušení a údržba*.
▶ Při nejasnostech se obraťte na odborníka.

7 Demontáž

Vrata nechte demontovat a odborně odstranit kvalifikovaným odborníkem.

Kazalo

A Dobavljeni deli ... 107
B Potrebno orodje za montažo prevesnih vrat ... 107

1 ⚠ Varnostna navodila ... 47
1.1 Strokovno usposobljene osebe ... 47
1.2 Uporabljena opozorila in simboli ... 47
1.3 Namensko pravilna uporaba ... 48
1.4 Splošna varnostna navodila ... 48
2 Montaža in zagon ... 48
2.1 Varnostna navodila ... 48
2.2 Montaža ... 49
2.2.1 Vrata za vstavitev polnila na mestu vgradnje ... 49
2.2.2 Montaža na strop ... 49
2.2.3 Pregled pomika vrat ... 49
2.2.4 Pogon ... 49
2.3 Zagon ... 49
3 Preizkušanje in servisiranje ... 49
3.1 Varnostna navodila ... 49
3.2 Preizkusite stanje vrat ... 49
3.3 Preverite vrvne kolute in žične vrvi ... 49
3.4 Preverite tekalna kolesa in tekalna vodila ... 49
3.5 Dodatna oprema ... 49
3.5.1 Namestite spodnji kotnik podboja (slika 8.3) ... 49
4 Površinska zaščita ... 50
4.1 Vrata s polnilom iz jeklene / aluminijaste pločevine ... 50
5 Čiščenje in vzdrževanje ... 50
5.1 Površine vrat iz jeklene / aluminijaste pločevine ... 50
5.2 Plastične šipe ... 50
5.3 Tipska tablica ... 50
6 Pomoč v primeru motenj delovanja ... 50
7 Demontaža ... 50

Slikovni del ... 107

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Poskrbite za to, da so ta navodila vedno na razpolago upravljavcu vrat!
Preberite in upoštevajte ta navodila!
V njih boste našli pomembne informacije o varni montaži, delovanju in strokovnem vzdrževanju in servisiranju garažnih vrat.
Pričujoča navodila skrbno hranite!
Vpišite serijsko številko (glej tipsko tablico).
Serijska št.: .....

1 ⚠ Varnostna navodila

Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih opozoril, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

1.1 Strokovno usposobljene osebe

Zagotovite, da montažo, zagon in servisiranje izvede strokovno usposobljena oseba (pristojna oseba v skladu z EN 12635) skladno s temi navodili. Pri tem je treba upoštevati zahteve standardov EN 12604 in EN 12635.

1.2 Uporabljena opozorila in simboli

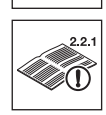
Specialna varnostna navodila so navedena na posameznih pomembnih mestih. Označena so z naslednjimi simboli in signalnimi besedami.

⚠	Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **telesne poškodbe ali smrt**.
⚠ OPOZORILO	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.	
⚠ POZOR	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke telesne poškodbe.	
POZOR	
Opozorilo za nevarnost, ki lahko povzroči **poškodovanje** ali **uničenje izdelka**.	

Pomembno opozorilo za preprečevanje materialne škode

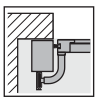
Dopustna izvedba ali delovanje

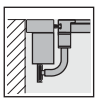
Nedopustna izvedba ali delovanje



Glej tekstovni del (n. pr. točka 2.2.1)

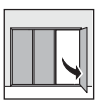
Glej posebno navodilo za montažo krmiljena oz. dodatnih električnih elementov upravljanja


Vgradnja za odprtino


Vgradnja v odprtino – površinsko izravnana

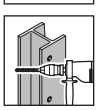
Lahka izvedba

Težka izvedba


Vrata z osebnim prehodom

Površinsko polnilo

Konstrukcijski del počasi


Vrtanje v jeklo

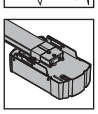
Vrtanje v beton / zid

Vizualno preverite

Močno privijte privijačena mesta

Močno privijte spojno mesto

Mehanizem slišno zaskoči


Pogon SupraMatic

Pogon ITO

1.3 Namensko pravilna uporaba

- Garažna vrata so primerna za zunanjo uporabo. Obračajo se navznoter in odpirajo navzgor.
- Za delovanje garažnih vrat je predviden pogon! Pri tem upoštevajte ločena navodila proizvajalca za montažo in delovanje pogona.

1.4 Splošna varnostna navodila

- Poskrbite, da bo območje obračanja in odpiranja vrat vedno prosto. Zato zagotovite, da se v času premikanja vrat v njihovem območju gibanja ne nahajajo osebe, posebno otroci, ali predmeti.
- Nikoli ne dvigujte predmetov in / ali oseb z vrati.
- Ne montirajte dodatnih tujih sestavnih delov! Protiuteži so naravnane na težo vrat.
- Ne spreminjajte in ne odstranjujte nobenih gradbenih elementov. S tem lahko izključite pomembne varnostne elemente. Uporabljajte izključno originalne, z garažnimi vrati usklajene rezervne dele.
- Zaščitite vrata pred agresivnimi in jedkimi sredstvi, kot so na primer reakcije solitra kamnov ali malte, kisline, lugov, soli za posipavanje, agresivno delujočih premaznih snovi ali tesnilnega materiala.
- Poskrbite za ustrezen odtok vode in zadostno zračenje (sušenje) na področju talnega tesnila in delov podboja.
- Delovanje vrat v primeru obremenitve z vetrom je lahko nevarno.

2 Montaža in zagon

2.1 Varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Obstaja nevarnost poškodb

Pri montaži obstaja nevarnost poškodb. Upoštevajte naslednja navodila:

- ▶ Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.

- ▶ Preverite ustreznost dobavljenih pritrdilnih sredstev glede na gradbene okoliščine. Uporabite samo ustrezna pritrdilna sredstva.
- ▶ Pritrditev vrat na nosilne dele objekta se sme izvesti samo na osnovi dovoljenja statika.
- ▶ Zavarujte vrata pred padcem.
- ▶ Varno podprite tekalno vodilo.
- ▶ Zavarujte krilo vrat pred padcem.
- ▶ Montirajte vsa dobavljena pritrdilna sredstva v skladu z navodilom za montažo!

2.2 Montaža

Garažna vrata se lahko vgradijo od znotraj za odprtino ali v odprtino. Za vgradnjo v odprtino je potreben dodatni okvir.

Vse mere v slikovnem delu so v mm.

2.2.1 Vrata za vstavitev polnila na mestu vgradnje

⚠ POZOR

Maks. teža polnila

- ▶ Upoštevajte naslednja navodila, da bi preprečili telesne poškodbe. Najprej vgradite polnilo na vrata, šele nato vstavite protiuteži in jih uskladite s težo vratnega krila!
- ▶ Upoštevajte največjo dovoljeno težo polnila.

2.2.2 Montaža na strop

⚠ POZOR

Štrleče sidro

Pri montaži na strop obstaja v primeru prenizkega stropa nevarnost poškodbe glave.

- ▶ Po potrebi skrajšajte sidro, tako da je izravnano s spodnjim robom tekalnega vodila.

2.2.3 Pregled pomika vrat

POZOR

Protiuteži

Preverite pomik in ustavitev vrat.

- ▶ Protiuteži morajo biti naravnane na težo vrat.
- ▶ Protiuteži morajo biti enakomerno porazdeljene.
- ▶ Diagonalni meri a in b morata biti enaki.

2.2.4 Pogon

POZOR

Montaža tekalnega vodila

Za nemoten tek vrat upoštevajte naslednje navodilo.

- ▶ Montirajte drugi nosilec tekalnega vodila.
- ▶ Upoštevajte navedeno mero „X“.

Za enostavno in varno montažo morate skrbno izvesti delovne korake skladno s slikami od 1 do 8.3!

2.3 Zagon

⚠ OPOZORILO

Premikanje vrat

Na območju obračanja in odpiranja vrat obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ Zato preverite, če se v času premikanja vrat v njihovem območju gibanja ne nahajajo osebe, še posebno otroci, ali predmeti.
- ▶ Upoštevajte varnostni odmik od vrat 300 mm.

Izvedite poskusno delovanje vrat in jih preizkusite v skladu s poglavjem 3, *Preizkušanje in servisiranje*.

Strokovno montirana in preizkušena garažna vrata se z lahkoto premikajo, njihovo delovanje je varno, upravljanje pa enostavno.

3 Preizkušanje in servisiranje

3.1 Varnostna navodila

- ▶ V nadaljevanju navedena dela pregleda in vzdrževanja mora opraviti pred prvim zagonom in nato najmanj enkrat letno (pri več kot 50 aktiviranj vrat dnevno vsakih 6 mesecev) za to strokovnjak v skladu s temi navodili!

⚠ OPOZORILO

Obstaja nevarnost telesnih poškodb

Pri izvajanju del pregleda / vzdrževanja obstaja nevarnost telesnih poškodb. Upoštevajte naslednja navodila:

- ▶ Izključite pogon in krmiljenje iz napetostnega omrežja.
- ▶ Funkcijske dele, še posebno varnostne sestavne dele sme zamenjati samo usposobljena oseba.
- ▶ Obrabne dele (vodilni koluti žične vrvi, žične vrvi, tekalna kolesca in naprava s protiutežmi) mora po 250000 aktiviranjih vrat (odpiranje / zapiranje), obnoviti strokovnjak.

3.2 Preizkusite stanje vrat

- ▶ Z vizualnim pregledom preverite splošno stanje vrat ter popolnost, stanje in učinkovitost vseh konstrukcijskih delov in varnostnih naprav.
- ▶ Preverite, če se vsa pritrdilna mesta dobro oprijemajo. Po potrebi privijte vijake.

3.3 Preverite vrvne kolute in žične vrvi

- ▶ Preverite kolesca glede obrabe. Če so močno obrabljena ali poškodovana, naj jih zamenja strokovnjak.
- ▶ Preverite žične vrvi glede morebitnih pretrgov ali poškodb. Poškodovane dele vrvi naj zamenja strokovnjak.

3.4 Preverite tekalna kolesa in tekalna vodila

- ▶ Očistite tekalna vodila
- ▶ Preverite tekalna kolesa glede obrabe. Če so močno obrabljena ali poškodovana, naj jih zamenja strokovno usposobljena oseba.

3.5 Dodatna oprema

Uporabljajte izključno originalne, z garažnimi vrati usklajene rezervne dele, s čimer boste zagotovili visok nivo kakovosti, varnosti, zanesljivosti in dolgo življenjsko dobo vrat.

3.5.1 Namestite spodnji kotnik podboja (slika 8.3)

- ▶ Pri poševnih ali neravnih konstrukcijah namestite spodnji kotnik podboja, ki služi kot dodatna pritrditev stranskih delov.

4 Površinska zaščita

4.1 Vrata s polnilom iz jeklene / aluminijaste pločevine

Krilo vrat je iz pocinkanega materiala in je premazano z osnovnim prašnim premazom iz poliestra. Praske ali manjše poškodbe niso vzrok za reklamacijo.
Po potrebi obnovite končni premaz, glede na lokalne atmosferske obremenitve.
Upoštevajte pri tem naslednje korake:

1. Na rahlo obrusite površino vrat s finim brusnim papirjem (najmanj z granulacijo 180).
2. Površino vrat očistite z vodo in jo posušite.
3. Premažite površino vrat s temeljnim premazom 2K-Epoxid, ki vsebuje topilo in nato še z običajnim lakom iz umetne smole. Oba premaza morata biti medsebojno usklajena. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo laka.

5 Čiščenje in vzdrževanje

5.1 Površine vrat iz jeklene / aluminijaste pločevine

▶ Očistite površino vrat s čisto vodo in mehko gobo ali uporabite nevtralno čistilno sredstvo za lakirane površine.

5.2 Plastične šipe

POZOR

Čistilna sredstva
Neustrezna čistilna sredstva lahko povzročijo napetostne razpoke in poškodujejo šipe.

▶ Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev, ostrih orodij ali alkoholnih čistilnih sredstev.
▶ Plastične šipe čistite samo s čisto vodo in mehko krpo ali gobo.
▶ V primeru močne umazanije uporabite blago čistilno sredstvo za akrilne površine. Upoštevajte tudi navodila proizvajalca.

5.3 Tipska tablica

▶ Očistite tipsko tablico.
Ta mora biti vedno dobro čitljiva.

6 Pomoč v primeru motenj delovanja

Če se vrata težko premikajo ali v primeru drugih motenj:

▶ Preverite funkcionalne dele vrat. Pri tem upoštevajte poglavje 3, *Preizkušanje in servisiranje*.
▶ V primeru nejasnosti se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

7 Demontaža

Demontažo vrat in strokovno odstranitev naj izvede samo strokovno usposobljena oseba.

Innhold

A Artikler som følger med 107
B Verktøy som er nødvendig til monteringen av vippeporten..... 107

1 ⚠ Sikkerhetsmerknader..... 51
1.1 Sakkyndige personer..... 51
1.2 Advarselsmerknader og symboler som brukes 51
1.3 Forskriftsmessig 52
1.4 Generelle sikkerhetsmerknader 52
2 Montering og igangsetting..... 52
2.1 Sikkerhetsmerknader..... 52
2.2 Montering 53
2.2.1 Port for fylling på monteringsstedet 53
2.2.2 Takmontering 53
2.2.3 Kontroll av portløpet 53
2.2.4 Portåpner..... 53
2.3 Igangsetting..... 53
3 Kontroll og vedlikehold 53
3.1 Sikkerhetsmerknader..... 53
3.2 Kontroll av portens tilstand..... 53
3.3 Trinser og wirer skal kontrolleres 53
3.4 Kontroll av løperuller og føringsskinner 53
3.5 Tilbehør..... 53
3.5.1 Monter vinkelen til beslagsunderdelen (bilde 8.3)..... 53
4 Overflatebeskyttelse 54
4.1 Port med fylling av stål- / aluminiumsplate 54
5 Renhold og pleie..... 54
5.1 Portflater av stål / aluminiumsplate 54
5.2 Kunststoffruter..... 54
5.3 Typeskilt..... 54
6 Hjelp ved funksjonsfeil..... 54
7 Demontering 54

Bildedel 107

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Det er svært viktig at denne veiledningen blir værende hos eieren av porten!
Les denne veiledningen nøye!
Den gir viktig informasjon om sikker montering og bruk og fagmessig pleie og vedlikehold av garasjeporten.
Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted!
Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).
Serienr.: .....

1 ⚠ Sikkerhetsmerknader

Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerknadene ikke følges.

1.1 Sakkyndige personer

Det er viktig at montering, igangsetting og vedlikehold utføres av sakkyndige (kompetente personer iht. EN 12635) i samsvar med denne veiledningen. Kravene i standardene EN 12604 og EN 12635 må følges.

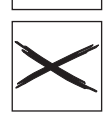
1.2 Advarselsmerknader og symboler som brukes

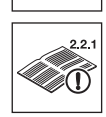
På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord:

⚠	Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskader eller dødsfall.**
⚠ ADVARSEL	
Kjennetegner en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader.	
⚠ FORSIKTIG	
Kjennetegner en fare som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.	
NB!	
Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet** eller **ødelagt**.	

Viktig merknad for å unngå materielle skader

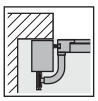
Tillatt plassering eller gjøremål

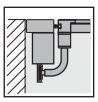

Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)

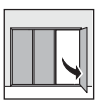
Se separat monteringsanvisning for styringen, eller for andre elektriske betjeningselementer


Montering bak åpningen


Montering i åpningen – innfelt

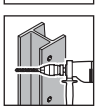
Lett utførelse

Kraftig utførelse


Port-gangdør

Utenpåliggende fylling

Komponent, langsom


Boring i stål

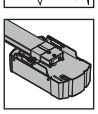
Boring i betong / mur

Kontroller

Trekk til skruene for hånd

Trekk skruene godt til

Hørbart inngrep


Portåpner SupraMatic

Portåpner ITO

1.3 Forskriftsmessig

- Garasjeporten er egnet for utendørs bruk. Den vipper innover og åpner oppover.
- Garasjeporten er ment til bruk med portåpner. Følg derved de separate veiledningene for montering og betjening av portåpneren.

1.4 Generelle sikkerhetsmerknader

- Du må alltid holde portens vippe- og åpneområde fritt. Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Løft aldri gjenstander og / eller personer med porten.
- Ikke monter ekstra komponenter av annet fabrikat! Motvektene er tilpasset portbladets vekt.
- Du må ikke endre eller fjerne komponenter! Da kan viktige sikkerhetskomponenter bli satt ut av funksjon. Du må kun bruke originaldeler som passer til garasjeporten.
- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler, f.eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressivt tetningsmateriale.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og lufting (tørking) i området rundt bunnpakningen og karmdelene.
- Det kan være farlig å bruke porten når den er utsatt for vind.

2 Montering og igangsetting

2.1 Sikkerhetsmerknader

⚠ ADVARSEL

Risiko for personskader

Det er fare for personskader under monteringen. Følg disse anvisningene:

▶ Bruk vernebriller og vernehansker.

▶ Kontroller at de medfølgende festemidlene er egnet til forholdene på monteringsstedet. Bruk kun festemidler som egner seg til bygningsstrukturen.
▶ Porten må ikke festes til bærende bygningsdeler uten godkjenning fra statiker.
▶ Sikre porten slik at den ikke kan kante.
▶ Støtt føringsskinnen på en sikker måte.
▶ Sikre portbladet slik at det ikke kan falle ned.
▶ Monter alle medfølgende fester iht. monteringsanvisningen!

2.2 Montering

Garasjeporten kan monteres innvendig bak åpningen, eller i åpningen. For montering i åpningen er en ekstra ramme nødvendig.

Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

2.2.1 Port for fylling på monteringsstedet

⚠ FORSIKTIG

Maks. fyllingsvekt

- ▶ Følg anvisningene nedenfor for å unngå personskader. Fyllingen må være montert på porten, før du legger inn motvektene og tilpasser dem til portbladvekten!
- ▶ Vær oppmerksom på den maksimalt tillatte fyllingsvekten.

2.2.2 Takmontering

⚠ FORSIKTIG

Anker som stikker opp

Det er fare for personskader ved takmontering, der det ikke er god plass til hodet.

- ▶ Om nødvendig må du forkorte ankeret slik at det ligger i flukt med underkanten av føringsskinnen.

2.2.3 Kontroll av portløpet

NB!

Motvekter

Du må kontrollere portløpet.

- ▶ Motvektene må tilpasses portbladets vekt.
- ▶ Motvektene må være jevnt fordelt.
- ▶ Diagonalmålene a og b må være like.

2.2.4 Portåpner

NB!

Montering av føringsskinnen

For et feilfritt portløp må det tas hensyn til følgende anvisning.

- ▶ Monter ekstra det opphengsjernet for portåpnerskinnen.
- ▶ Overhold angitt mål „X“.

For at monteringen skal være enkel og sikker, må du utføre alle arbeidsskrittene fra bilde 1 til bilde 8.3 nøyaktig!

2.3 Igangsetting

⚠ ADVARSEL

Portbevegelse

Det er fare for personskader i portens vippe- og åpneområde.

- ▶ Sørg for at det ikke befinner seg noen personer, i særdeleshet ingen barn eller gjenstander, i området porten beveger seg i når den er i bruk.
- ▶ Overhold en sikkerhetsavstand på 300 mm foran porten.

Gjør en testkjøring og kontroller porten i henhold til kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*.
Når garasjeporten er korrekt montert og kontrollert, går den lett og er funksjonssikker og enkel å betjene.

3 Kontroll og vedlikehold

3.1 Sikkerhetsmerknader

- ▶ Kontroll- og vedlikeholdsarbeider skal utføres av sakkyndig iht. denne håndboken før første igangsetting og minst én gang årlig (hver 6. måned ved over 50 portløp per dag).

⚠ ADVARSEL

Risiko for personskader

Fare for personskader under kontroll og vedlikehold. Følg anvisningene nedenfor:

- ▶ Koble fra strømmen på portåpneren og styringen.
- ▶ Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, skal bare byttes ut av sakkyndige.
- ▶ Slitedeler (trinser, wirer, løperuller og innretning for vektutjevning) skal byttes ut av en sakkyndig etter 250000 portløp (åpne / lukke).

3.2 Kontroll av portens tilstand

- ▶ Foreta en visuell kontroll for å kontrollere portens generelle tilstand og at alle komponenter er komplette og fungerer.
- ▶ Kontroller at alle festepunktene sitter godt. Etterstram eventuelt skruene.

3.3 Trinser og wirer skal kontrolleres

- ▶ Kontroller slitasjen på skivene. Ved sterk slitasje eller skader må skivene skiftes ut av en sakkyndig.
- ▶ Kontroller om det er brudd eller skader på wirene. Wirer med skader må byttes ut av en sakkyndig.

3.4 Kontroll av løperuller og føringsskinner

- ▶ Rengjør føringsskinnene.
- ▶ Kontroller om det er slitasje på løperullene. Ved sterk slitasje eller skader må løperullene byttes ut av en sakkyndig.

3.5 Tilbehør

Du må bare bruke originaldeler som passer til porten, slik at du sikrer at porten har korrekt kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og lang levetid.

3.5.1 Monter vinkelen til beslagsunderdelen (bilde 8.3)

- ▶ Ved skrå eller ujevn bygningsstruktur, plasserer du vinkelen til beslagsunderdelen på sidedelene for et ekstra feste.

4 Overflatebeskyttelse

4.1 Port med fylling av stål- / aluminiumsplate

Portbladet er laget av galvanisert materiale med pulverlakkering i polyester. Riper eller småskader er ikke reklamasjonsgrunn. Lakker porten på nytt når det er nødvendig, ut fra de atmosfæriske forholdene på stedet.
Følg punktene nedenfor ved lakkering:

1. Puss overflaten forsiktig med fint sandpapir (min. 180-korning).
2. Rengjør portflaten med vann. Tørk deretter av.
3. Behandle overflaten med løsemiddelholdig 2K-epoksidgrunning, og lakker til slutt med vanlig kunstharpikslakk for utendørs bruk. De to strøkene må passe sammen. Følg lakkprodusentens anvisninger for påføringen.

5 Renhold og pleie

5.1 Portflater av stål / aluminiumsplate

▶ Vask portflatene med rent vann og en myk svamp, eller rens dem med vanlig lakkrensemiddel.

5.2 Kunststoffruter

NB!

Rengjøringsmiddel
Uegnede rengjøringsmidler kan føre til sprekker på grunn av spenning, og skade vindusrutene.

▶ Ikke bruk skuremidler, skarpt verktøy eller alkoholholdig vindusrens.
▶ Vask kunststoffrutene med rent vann og en myk klut eller svamp.
▶ Bruk et mildt plastrensemiddel som kan brukes på akryl hvis vinduene er svært skitne. Følg også produsentens bruksanvisning.

5.3 Typeskilt

▶ Rengjør typeskiltet.
Det må alltid være lett å lese.

6 Hjelp ved funksjonsfeil

Dersom porten går tungt eller har andre feil:

▶ Kontroller alle funksjonsdeler. Følg kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*.
▶ Kontakt en sakkyndig dersom noe er uklart.

7 Demontering

Porten må demonteres av en sakkyndig person og kasseres på fagmessig måte.

Innehåll

A Artiklar i leveransen 107
B Verktyg för mont+ering av vipporten 107

1 ⚠ Säkerhetsanvisningar 55
1.1 Sakkunniga 55
1.2 Varningsanvisningar och symboler 55
1.3 Korrekt användning 56
1.4 Allmänna säkerhetsanvisningar 56
2 Montering och idrifttagning 56
2.1 Säkerhetsföreskrifter 56
2.2 Montering 57
2.2.1 Port för fyllning på plats 57
2.2.2 Takmontering 57
2.2.3 Kontroll av portrörelse 57
2.2.4 Maskineri 57
2.3 Driftstart 57
3 Kontroll och service 57
3.1 Säkerhetsföreskrifter 57
3.2 Kontrollera portens skick 57
3.3 Kontrollera linrullar och linor 57
3.4 Kontrollera löprullar och löpskenor 57
3.5 Tillbehör 57
3.5.1 Montera karmfotsvinkel (bild 8.3) 57
4 Ytskydd 57
4.1 Port med fyllning av stål- / aluminiumplåt 57
5 Rengöring och skötsel 58
5.1 Portytor av stål- / aluminiumplåt 58
5.2 Akrylrutor 58
5.3 Typskylt 58
6 Hjälp vid funktionsstörningar 58
7 Demontering 58

Bilddel 107

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Rätten till ändringar förbehålles.

Se till att denna bruksanvisning stannar hos portanvändaren!
Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar!
Den innehåller viktig information om säker montering och drift av garageporten samt om fackmässig skötsel och underhåll.
Förvara denna anvisning på ett säkert ställe!
Skriv in serienumret (se typskylten).
Serienr: .....

1 ⚠ Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren frånsäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

1.1 Sakkunniga

Montering, idrifttagning och underhåll ska utföras av en sakkunnig (kompetent person enligt EN 12635) enligt denna anvisning. Kraven i normerna EN 12604 och EN 12635 måste härvid följas.

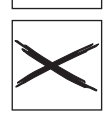
1.2 Varningsanvisningar och symboler

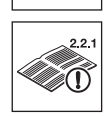
Särskilda säkerhetsanvisningar ges vid viktiga ställen. De är markerade med följande symboler och signalord.

⚠	Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador eller dödsfall**.
⚠ VARNING	
Markerar en fara som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.	
⚠ VAR FÖRSIKTIG	
Markerar en fara som kan leda till lindriga eller måttliga skador.	
OBS!	
Markerar en fara som kan leda till att **produkten skadas** eller **förstörs**.	

Viktig anvisning för att undvika materialskador

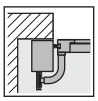
Tillåten anordning eller åtgärd

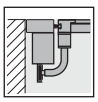

Otillåten anordning eller åtgärd



Se textdelen (t.ex. punkt 2.2.1)

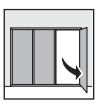
Se särskild monteringsanvisning för styrsystem resp. extra elektriska manöverelement


Montage bakom öppningen


Montering i öppningen – tättslutande

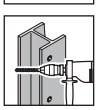
Lätt utförande

Tungt utförande


Gångdörr i port

Utanpåliggande fyllning

Långsam komponent


Borrning i stål

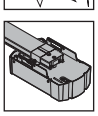
Borrning i betong / murverk

Kontroll

Dra åt förskruvningen ordentligt

Dra åt förskruvningen ordentligt

Hörbar låsning


Maskineri SupraMatic

Maskineri ITO

1.3 Korrekt användning

- Garageporten är tillverkad för användning utifrån. Den svängs inåt och öppnas uppåt.
- Garageporten är avsedd för drift med ett maskineri! Följ de separata anvisningarna för montering och manövrering av maskineriet.

1.4 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Se till att portens öppningsområde alltid är fritt. Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- Lyft aldrig föremål och / eller personer med hjälp av porten.
- Montera inte på några extra delar! Motvikterna är anpassade till portbladets vikt.
- Inga komponenter får ändras eller tas bort. Det kan sätta viktiga säkerhetsdelar ur funktion. Använd endast originaldelar som är anpassade till garageporten.
- Skydda porten mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningsmaterial.
- Se till att det finns tillräcklig vattenavledning och ventilationen (torkmöjligheten) vid golvtätningen och nedre delen av karmen.
- Det kan vara farligt att använda porten under vindpåverkan.

2 Montering och idrifttagning

2.1 Säkerhetsföreskrifter

⚠ VARNING

Risk för personskador

Vid monteringen råder risk för personskador. Följ anvisningarna nedan:

▶ Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.

▶ Kontrollera att fästanordningarna som ingår i leveransen är lämpade för underlaget. Använd endast lämpliga fästmaterial.
▶ Portanläggningen får endast monteras i bärande byggnadsdelar med tillstånd från byggnadsingenjör som ansvarar för beräkning av byggkonstruktionens hållfasthet.
▶ Säkra porten så att den inte kan falla ner.
▶ Stötta löpskenan säkert.
▶ Säkra portbladet så att det inte kan falla.
▶ Montera alla medlevererade infästningar enligt monteringsanvisningen!

2.2 Montering

Garageporten kan antingen byggas in inifrån bakom öppningen eller i öppningen. Om den ska byggas in i öppningen krävs en extra ram.

Samtliga mått på illustrationerna är angivna i mm.

2.2.1 Port för fyllning på plats

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Max. fyllningsvikt

- ▶ Följ dessa anvisningar för att undvika skador. Montera fyllningen på porten innan du lägger i motvikterna och anpassar dem till portbladets vikt.
- ▶ Observera den maximalt tillåtna fyllningsvikten.

2.2.2 Takmontering

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Utstickande förankring

Risk för skador vid montering i tak utan tillräckligt huvudutrymme.

- ▶ Korta av förankringen i höjd med löpskenans nederkant om så behövs.

2.2.3 Kontroll av portrörelse

OBS!

Motvikter

Kontrollera portrörelsen.

- ▶ Motvikterna måste anpassas till portbladets vikt.
- ▶ Motvikterna måste vara jämnt fördelade.
- ▶ Diagonalmått a och b måste vara lika.

2.2.4 Maskineri

OBS!

Montera styrskena

Följ nedanstående instruktioner för att porten ska röra sig korrekt.

- ▶ Montera styrskenans andra upphängning.
- ▶ Observera det angivna måttet „X“.

För en enkel och säker montering ska man utföra arbetsstegen enligt bild 1 till bild 8.3 noggrant!

2.3 Driftstart

⚠ VARNING

Portrörelse

Risk för skador inom portens rörelse- och öppningsområde.

- ▶ Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- ▶ Håll ett säkerhetsavstånd på 300 mm framför porten.

Gör en provkörning och kontrollera porten enligt kapitel 3, *Kontroll och service*.

Om garageporten har monterats och kontrollerats på ett fackmässigt sätt är den säker och enkel att hantera.

3 Kontroll och service

3.1 Säkerhetsföreskrifter

- ▶ Följande kontroll- och underhållsarbeten ska utföras minst en gång om året (eller var 6:e månad vid över 50 portcykler per dag). Arbetet ska utföras av en sakkunnig enligt denna anvisning.

⚠ VARNING

Risk för personskador

Det finns risk för skador vid kontroll och underhåll. Följ anvisningarna nedan:

- ▶ Koppla ifrån spänningen till maskineriet och styrsystemet.
- ▶ Funktionskomponenter, särskilt säkerhetskomponenter, får bara bytas ut av en sakkunnig.
- ▶ Slitdelarna (linrullar, linor, löprullar och viktutjämningskomponenter) ska bytas av en sakkunnig efter 250000 portcykler (öppna / stäng).

3.2 Kontrollera portens skick

- ▶ Kontrollera visuellt portens allmänna skick samt alla komponenter och skyddsanordningar beträffande fullständighet, skick och verkan.
- ▶ Kontrollera att alla fästpunkter sitter fast. Dra åt skruvarna vid behov.

3.3 Kontrollera linrullar och linor

- ▶ Kontrollera om rullarna är slitna. Vid kraftigt slitage eller skada ska rullarna bytas ut av en sakkunnig.
- ▶ Kontrollera om det finns några brottställen eller skador på linan. Om linan är skadad ska den bytas ut av en sakkunnig.

3.4 Kontrollera löprullar och löpskenor

- ▶ Rengör löpskenorna.
- ▶ Kontrollera om löprullarna är slitna. Vid kraftigt slitage eller skada ska rullarna bytas ut av en sakkunnig.

3.5 Tillbehör

Använd endast originaldelar som är anpassade till garageporten för att säkerställa en hög kvalitet, säkerhet och pålitlighet samt en lång livslängd.

3.5.1 Montera karmfotsvinkel (bild 8.3)

- ▶ Använd karmfotsvinkeln som extra fäste för sidodelarna om byggnadskroppen är sned eller ojämn.

4 Ytskydd

4.1 Port med fyllning av stål- / aluminiumplåt

Portbladet är tillverkat av galvaniserat material och är polyestergrundat. Repor eller småskador utgör ingen orsak för reklamation. Gör ytterligare en slutstrykning om detta behövs på grund av väderförhållandena på platsen.

Följ då dessa arbetsmoment:
1. Slipa portytan lätt med fint slippapper (kornstorlek minst 180).
2. Rengör portytan med vatten och torka av den.
3. Bestryk portytan med lösningsmedelhaltig 2K-epoxid-häftgrund och vanlig syntetisk lackfärg för utomhusbruk. Anpassa de båda strykningarna till varandra. Följ lacktillverkarens arbetsanvisningar.

5 Rengöring och skötsel

5.1 Portytor av stål- / aluminiumplåt

▶ Rengör portytorna med rent vatten och en mjuk svamp eller med vanlig lackrengöring.

5.2 Akrylrutor

OBS!

Rengöringsmedel
Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka spänningssprickor och skada rutorna.
▶ Använd inga skurande rengöringsmedel, vassa verktyg eller alkoholbaserade glasrengöringsmedel.
▶ Rengör akrylrutorna med rent vatten och en mjuk trasa eller svamp.
▶ Vid kraftig nedsmutsning kan man använda ett milt rengöringsmedel för plast (akryl). Följ anvisningarna från tillverkaren.

5.3 Typskylt

▶ Rengör typskylten.
Den ska alltid vara tydligt läsbar.

6 Hjälp vid funktionsstörningar

Om porten går trögt eller uppvisar andra störningar:
▶ Kontrollera alla funktionskomponenter. Följ anvisningarna för detta i kapitlet 3, *Kontroll och service*.
▶ Kontakta en sakkunnig vid eventuella oklarheter.

7 Demontering

Porten ska demonteras och avfallshanteras av en sakkunnig enligt föreskrift.

Sisältö

A Toimitukseen sisältyvät tuotteet 107
B Kippioven asennukseen tarvittavat työkalut..... 107

1 ⚠ Turvallisuusohjeet 59
1.1 Ammattilaiset 59
1.2 Käytetyt varoitukset ja symbolit..... 59
1.3 Määräysten mukainen käyttö 60
1.4 Yleiset turvaohjeet 60
2 Asennus ja käyttöönotto 60
2.1 Turvallisuusohjeet 60
2.2 Asennus 60
2.2.1 Täytteen enimmäispaino..... 61
2.2.2 Kattoasennus..... 61
2.2.3 Oven liikkeen tarkistus..... 61
2.2.4 Käyttölaite..... 61
2.3 Käyttöönotto 61
3 Tarkastus ja huolto 61
3.1 Turvallisuusohjeet 61
3.2 Oven kunnon tarkistaminen..... 61
3.3 Tarkista köysipyörät ja vaijerit..... 61
3.4 Ohjausrullien ja ohjauskiskojen tarkistaminen 61
3.5 Tarvikkeet..... 61
3.5.1 Kiinnitä alareunakulma (kuva 8.3) 61
4 Pinnan suojaaminen 61
4.1 Teräksisellä / alumiinipellistä valmistetulla täytteellä varustettu ovi..... 61
5 Puhdistus ja hoito 62
5.1 Teräksiset / alumiinipellistä valmistetut ovipinnat 62
5.2 Muovilevyt 62
5.3 Tyyppikilpi 62
6 Ohjeet toimintahäiriöihin..... 62
7 Purkaminen 62

Kuvaosa 107

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Huolehdi, että tämä ohje pysyy oven käyttäjän hallussa!
Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita!
Siinä on tärkeää autotallin oven asennusta, käyttöä ja asianmukaista hoitoa sekä huoltoa koskevaa tietoa.
Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti!
Kirjaa sarjanumero ylös (ks. tyyppikilpi).
Sarjanro: .....

1 ⚠ Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat syntyneet näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1.1 Ammattilaiset

Anna asennus-, käyttöönotto- ja huoltotyöt tätä käyttöohjetta noudattavan ammattilaisen (pätevä henkilö standardin EN 12635 mukaisesti) suoritettavaksi. Standardien EN 12604 ja EN 12635 vaatimuksia on noudatettava.

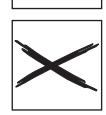
1.2 Käytetyt varoitukset ja symbolit

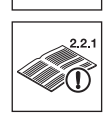
Kaikissa tärkeissä kohdissa on erityiset turvaohjeet. Ne on merkitty seuraavilla symboleilla ja merkkisanoilla.

⚠	Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumiseen tai kuolemaan**.
⚠ VAROITUS	
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.	
⚠ VARO	
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin.	
VAROITUS	
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **tuotteen vaurioitumiseen** tai **tuhoutumiseen**.	

Tärkeä ohje esinevahinkojen välttämiseksi

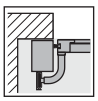
Sallittu järjestys tai toiminta

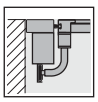

Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Ks. kuvaosa (esim. kohta 2.2.1)

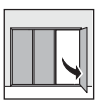
Katso ohjauksen tai sähköisten lisäelementtien erilliset asennusohjeet


Asennus aukon takapuolelle


Asennus aukkoon – pinnan tasalle

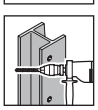
Kevyt malli

Raskas malli


Käyntiovi

Päälle asennettu täyte

Rakenneosa, hidas ylösajo


Poraaminen teräkseen

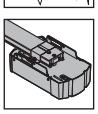
Poraaminen betoniin / muuriin

Tarkista

Kiristä ruuviliitos käsin

Kiristä ruuviliitos

Kuuluva lukkiutuminen


Käyttölaite SupraMatic

Käyttölaite ITO

1.3 Määräysten mukainen käyttö

- Autotalli on tarkoitettu ulkokäyttöön. Se kääntyy sisäänpäin ja avautuu ylöspäin.
- Autotallin ovi on tarkoitettu käytettäväksi käyttölaitteella. Noudata käyttölaitteen erillisiä asennus- ja käyttöohjeita.

1.4 Yleiset turvaohjeet

- Pidä oven nousu- ja avautumisalue aina vapaana. Varmista, että ovea avattaessa sen liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.
- Älä koskaan nosta esineitä ja / tai henkilöitä ovella.
- Älä asenna oveen minkäänlaisia vieraita rakenneosia! Vastapainot on mitoitettu ovilehden painon mukaisesti.
- Älä muuta tai poista mitään rakenneosia! Se voi häiritä tärkeiden turvarakenteiden toimintaa. Käytä vain autotallin oven kanssa yhteensopivia alkuperäisosia.
- Suojaa ovi voimakkailta ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietarireaktioilta tai laastilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta.
- Varmista, että vesi poistuu riittävän nopeasti ja ilma pääsee kiertämään (kuivuminen) lattiatiivisteen ja saranaosien kohdalla.
- Oven käyttö kovalla tuulella voi olla vaarallista.

2 Asennus ja käyttöönotto

2.1 Turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara

Asennuksesta voi aiheutua loukkaantumisvaara. Noudata seuraavia ohjeita:

▶ Käytä suojalaseja ja turvakäsineitä.

▶ Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysvälineiden sopivuus rakennuspaikalla vallitseviin olosuhteisiin. Käytä vain sopivia kiinnitysvälineitä.
▶ Kiinnitä ovilaitteisto kantaviin rakennusosiin vain statiikan asiantuntijan luvalla.
▶ Varmista, ettei ovi pääse kaatumaan.
▶ Tue ohjauskisko varmasti paikoilleen.
▶ Kiinnitä ovilehti putoamisen varalta.
▶ Asenna kaikki toimitetut kiinnikkeet asennusohjeen mukaisesti.

2.2 Asennus

Autotallinovi voidaan asentaa sisäpuolelta käsin oviaukon taakse tai oviaukkoon. Mikäli asennus tehdään oviaukkoon, siihen tarvitaan lisäkehys.

Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä.

2.2.1 Täytteen enimmäispaino

⚠ VARO

Suurin sallittu täytteen paino

- ▶ Noudata seuraavia ohjeita loukkaantumisien välttämiseksi. Kiinnitä täyte oveen ennen kuin kiinnitä vastapainot ja sovitat ovilehden painon sopivaksi!
- ▶ Ota huomioon suurin sallittu täytteen paino.

2.2.2 Kattoasennus

⚠ VARO

Yläpuolella oleva ankkuri

Kattoasennuksessa, jossa ei ole tarpeeksi pään yläpuolista tilaa, on loukkaantumisvaara.

- ▶ Lyhennä tarvittaessa ankkuria ohjauskiskojen alareunan suuntaan.

2.2.3 Oven liikkeen tarkistus

VAROITUS

Vastapainot

Tarkista oven liike.

- ▶ Vastapainot on mitoitettava ovilehden painon mukaisiksi.
- ▶ Vastapainot on sijoitettava tasaisesti.
- ▶ Viistosuuntaisten mittojen a ja b on oltava samat.

2.2.4 Käyttölaite

VAROITUS

Ohjainkiskon asennus

Noudata seuraavaa ohjetta oven moitteettoman liikkeen varmistamiseksi.

- ▶ Asenna ohjainkiskon toinen ripustus.
- ▶ Noudata ilmoitettua mittaa ”X”.

Asennus sujuu helposti ja turvallisesti, kun noudatat tarkasti kuvien 1 – 8.3 mukaisia työvaiheita.

2.3 Käyttöönotto

⚠ VAROITUS

Oven liike

Oven nousu- ja avautumisalueella on loukkaantumisvaara.

- ▶ Varmista, ettei oven liikealueella ole ovea avattaessa henkilöitä, etenkään lapsia, eikä myöskään esineitä.
- ▶ Pidä oven edessä 300 mm:n turvaetäisyys.

Suorita koekäyttö ja tarkista ovi luvun 3, *Tarkastus ja huolto* mukaisesti.
Kun autotallin ovi on asennettu ja tarkistettu asianmukaisesti, se on kevytliikkeinen, turvallinen ja helppo käyttää.

3 Tarkastus ja huolto

3.1 Turvallisuusohjeet

- ▶ Ammattitaitoisen henkilön on tarkastettava ja huollettava ovi tämän käyttöohjeen mukaisesti vähintään kerran vuodessa (6 kuukauden välein, mikäli ovea käytetään yli 50 kertaa päivässä).

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara

Loukkaantumisvaara tarkistus- ja huoltotöiden aikana. Noudata seuraavia ohjeita:

- ▶ Kytke käyttölaitteen ja ohjauksen jännite pois päältä.
- ▶ Vain ammattilainen saa vaihtaa toimintaan vaikuttavia osia, etenkin turvalaitteiden rakenneosia.
- ▶ Anna ammattilaisen vaihtaa kuluvat osat (köysipyörät, vaijerit, ohjausrullat ja tasapainotuslaitteet) aina 250000 oviliikkeen (auki / kiinni) välein.

3.2 Oven kunnon tarkistaminen

- ▶ Tarkista oven yleiskunto ja kaikkien rakenneosien ja turvalaitteiden täydellisyys, kunto ja toimivuus silmämääräisesti.
- ▶ Tarkkaile, että kaikki kiinnitykset ovat tiukasti kiinni. Kiristä ruuveja tarvittaessa tiukemmalle.

3.3 Tarkista köysipyörät ja vaijerit

- ▶ Tarkista, onko rullissa kulumia. Anna ammattilaisen vaihtaa kovasti kuluneet tai vaurioituneet rullat.
- ▶ Tarkista, onko vetovaijerissa murtumia tai vaurioita. Anna ammattilaisen vaihtaa vaurioitunut vetoköysi.

3.4 Ohjausrullien ja ohjauskiskojen tarkistaminen

- ▶ Puhdista ohjauskiskot.
- ▶ Tarkista ohjauskiskot kulumien varalta. Anna ammattilaisen vaihtaa kovasti kuluneet tai vaurioituneet ohjausrullat.

3.5 Tarvikkeet

Käytä ainoastaan autotallin oven kanssa yhteensopivia alkuperäisosia, varmistaaksesi korkean laadun, turvallisuuden, luotettavuuden ja pitkän käyttöiän.

3.5.1 Kiinnitä alareunakulma (kuva 8.3)

- ▶ Kiinnitä kaltevissa tai epätasaisissa rungoissa alareunakulma sivuosien lisäkiinnitykseksi.

4 Pinnan suojaaminen

4.1 Teräksisellä / alumiinipellistä valmistetulla täytteellä varustettu ovi

Ovilehti on valmistettu sinkitystä materiaalista ja siinä on polyesteripulverimaalaus. Naarmut tai pienet vauriot eivät riitä reklamaation syyksi. Toista viimeistely tarvittaessa, paikallisen ilmaston kuormituksen niin vaatiessa.

Noudata viimeistelyn yhteydessä seuraavia vaiheita:
1. Hio ovipinta kevyesti hienolla hiekkapaperilla (vähimmäisraekoko 180).
2. Puhdista ovipinta vedellä ja kuivaa se.
3. Maalaa ovipinta liuotinohenteisella kaksikomponenttisella epoksipohjamaalilla ja tavallisella ulkotiloihin tarkoitetulla keinohartsimaalilla. Sävytä maalit toisiinsa. Noudata tässä maalinvalmistajan käsittelyohjeita.

5 Puhdistus ja hoito

5.1 Teräksiset / alumiinipellistä valmistetut ovipinnat

▶ Puhdista ovipinnat puhtaalla vedellä ja pehmeällä sienellä tai tavallisella maalinpuhdistusaineella.

5.2 Muovilevyt

VAROITUS

Puhdistusaineet
Sopimattomat puhdistusaineet voivat aiheuttaa rasitusmurtumia ja vaurioittaa levyjä.
▶ Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, teräviä työkaluja tai alkoholipitoisia lasinpuhdistusaineita.
▶ Puhdista muovilevyt puhtaalla vedellä ja pehmeällä liinalla tai sienellä.
▶ Käytä pinttyneempään likaan mietoa, akryylille sopivaa muovinpuhdistusainetta. Noudata myös valmistajan käyttöohjeita.

5.3 Tyyppikilpi

▶ Puhdista tyyppikilpi.
Kilven tekstin on oltava aina selvästi luettavissa.

6 Ohjeet toimintahäiriöihin

Oven ollessa raskas käyttää tai muiden häiriöiden yhteydessä:
▶ Tarkista toimintaan vaikuttavat osat. Noudata tässä lukua 3, *Tarkastus ja huolto*.
▶ Kysy epäselvissä tilanteissa neuvoa ammattilaiselta.

7 Purkaminen

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää ovi asianmukaisesti.

Indholdsfortegnelse

A Medleverede artikler 107
B Nødvendigt værktøj til montering af vippeporten 107

1 ⚠ Sikkerhedsanvisninger 63
1.1 Sagkyndige personer 63
1.2 Anvendte advarselshenvisninger og symboler 63
1.3 Tilsigtet anvendelse 64
1.4 Generelle sikkerhedsanvisninger 64
2 Montering og ibrugtagning 64
2.1 Sikkerhedsanvisninger 64
2.2 Montering 65
2.2.1 Port til fylding fra bygherrens side 65
2.2.2 Loftsmontering 65
2.2.3 Kontrol af portkørslen 65
2.2.4 Motor 65
2.3 Ibrugtagning 65
3 Kontrol og service 65
3.1 Sikkerhedsanvisninger 65
3.2 Kontrol af portens tilstand 65
3.3 Kontrol af trisser og wirer 65
3.4 Kontrol af køreruller og -skinner 65
3.5 Tilbehør 65
3.5.1 Anbringelse af karmens fodvinkel (fig. 8.3) 65
4 Overfladebeskyttelse 66
4.1 Port med med fylding af stål / aluminiumsplade 66
5 Rengøring og pleje 66
5.1 Portarealer af stål / aluminiumsplade 66
5.2 Kunststofruder 66
5.3 Typeskilt 66
6 Hjælp ved funktionsfejl 66
7 Demontering 66

Billeddel 107

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Sørg for, at denne vejledning bliver hos brugeren af porten!
Læs og overhold denne vejledning!
Den giver dig vigtige informationer om sikker montering, om driften og om faglig korrekt pleje og service af garageporten.
Opbevar vejledningen omhyggeligt!
Indsæt serienummeret (se typeskiltet).
Serie-nr.: .....

1 ⚠ Sikkerhedsanvisninger

Skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.

1.1 Sagkyndige personer

Lad en sagkyndig person (kompetent person iht. DS / EN 12635) gennemføre monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsesarbejderne iht. denne vejledning. Bestemmelserne i DS / EN 12604 og DS / EN 12635 skal overholdes.

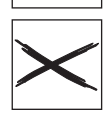
1.2 Anvendte advarselshenvisninger og symboler

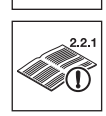
Der gives specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.

⚠	Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelser eller dødsfald**.
⚠ ADVARSEL	
Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.	
⚠ FORSIGTIG	
Henviser til en fare, der kan medføre lette eller middelsvære kvæstelser.	
BEMÆRK!	
Henviser til en fare, der kan medføre **beskadigelse** eller **ødelæggelse af produktet**.	

Vigtig henvisning for at undgå materielle skader

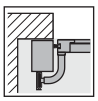
Tilladt placering eller aktivitet

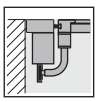

Ulovlig placering eller aktivitet



Se tekstdelen (fx punkt 2.2.1)

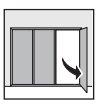
Se separat monteringsvejledning for styringen eller ekstra elektriske betjeningselementer


Montering bag åbningen


Montering i åbningen – i niveau

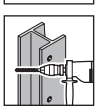
Let udførelse

Tung udførelse


Gangdør til port

Fylding

Langsom komponent


Boring i stål

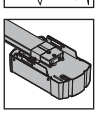
Boring i beton / murværk

Kontrol

Spænd skruesamlingen håndfast

Spænd skruesamlingen fast

Falder hørbart i hak


SupraMatic-motor

ITO-motor

1.3 Tilsigtet anvendelse

- Garageporten egner sig til udendørs brug. Den vipper indad og åbner opad.
- Garageporten er beregnet til drift med en motor. Vær opmærksom på de separate anvisninger for monteringen og betjeningen af motoren.

1.4 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Hold altid portens vippe- og åbningsområde frit. Sørg for, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.
- Løft aldrig genstande og / eller personer med porten.
- Anbring ingen ekstra fremmede komponenter! Kontravægtene er tilpasset til portbladets vægt.
- Fjern ingen komponenter og foretag ingen ændringer på dem! Du kan derved sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af drift. Brug udelukkende originale dele, der er afstemt efter garageporten.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale, da der ellers er fare for korrosion.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) ved bundtætningen og karmens dele.
- Brug af porten ved vindpåvirkning kan være farligt.

2 Montering og ibrugtagning

2.1 Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser

Ved monteringen er der fare for kvæstelser.
Overhold følgende anvisninger:

- ▶ Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.

- ▶ Kontrollér de medleverede fastgørelsesmidlers egnethed i forhold til de bygningsmæssige omstændigheder. Brug kun egnede fastgørelsesmidler.
- ▶ Fastgør kun portanlægget til bærende bygningsdele med tilladelse fra statikeren.
- ▶ Sikr, at porten ikke kan vælte.
- ▶ Støt køreskinnen på en sikker måde.
- ▶ Sørg for at sikre portbladet mod at kunne falde ned.
- ▶ Montér alle medleverede fastgørelsesdele i overensstemmelse med monteringsvejledningen!

2.2 Montering

Garageporten kan indbygges indefra bag ved åbningen eller i selve åbningen. Til indbygning i åbningen er der brug for en ekstra ramme.

Alle målangivelser i billeddelen er i mm.

2.2.1 Port til fylding fra bygherrens side

⚠ FORSIGTIG

Maks. fyldingsvægt

- ▶ Overhold følgende anvisninger for at undgå kvæstelser. Anbring først fyldingen på porten før du lægger kontravægtene i og tilpasser dem til portbladets vægt!
- ▶ Overhold den maks. tilladte fyldingsvægt.

2.2.2 Loftsmontering

⚠ FORSIGTIG

Forankringer, som rager ud

Ved montering i loftet uden tilstrækkelig plads over hovedet er der fare for tilskadekomst.

- ▶ Afkort om nødvendigt forankringerne, så de flugter med underkanten af køreskinnen.

2.2.3 Kontrol af portkørslen

BEMÆRK!

Kontravægte

Kontrollér portkørslen.

- ▶ Kontravægtene skal tilpasses til portbladets vægt.
- ▶ Kontravægtene skal være jævnt fordelt!
- ▶ Diagonalmålene a og b skal være ens.

2.2.4 Motor

BEMÆRK!

Montering af køreskinne

Overhold følgende anvisning for at sikre en problemfri portkørsel.

- ▶ Montér køreskinnens andet ophæng.
- ▶ Overhold det anførte mål „X“.

Monteringsarbejdet udføres nemt og sikkert ved omhyggeligt at gennemføre arbejdstrinene iht. fig. 1 til fig. 8.3!

2.3 Ibrugtagning

⚠ ADVARSEL

Portbevægelse

I portens vippe- og åbningsområde er der fare for kvæstelser.

- ▶ Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
- ▶ Overhold en sikkerhedsafstand på 300 mm til porten.

Foretag en prøvekørsel og kontrollér porten i henhold til kapitel 3, *Kontrol og service*.
Hvis garageporten er monteret korrekt og er blevet kontrolleret, er den letgående, funktionssikker og nem at betjene.

3 Kontrol og service

3.1 Sikkerhedsanvisninger

- ▶ De følgende kontrol- og vedligeholdelsesarbejder skal gennemføres mindst én gang om året (hver 6. måned ved mere end 50 portbetjeninger om dagen) af en sagkyndig person i overensstemmelse med denne vejledning.

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser

Fare for kvæstelser ved kontrol og service. Overhold følgende anvisninger:

- ▶ Motoren og styringen skal være spændingsfri.
- ▶ Funktionsdele, især sikkerhedskomponenter, må kun udskiftes af en sagkyndig person.
- ▶ Få en sagkyndig person til at udskifte sliddele (trisser, wirer, køreruller og vægtudligningsmekanismen) efter 250000 portkørsler (OP / NED).

3.2 Kontrol af portens tilstand

- ▶ Gennemfør en visuel kontrol af portens generelle tilstand for at kontrollere, om alle konstruktionsdele og sikkerhedsanordninger er komplette, virker og er i god stand.
- ▶ Kontrollér at alle fastgørelsespunkter er faste. Stram om nødvendigt skruerne.

3.3 Kontrol af trisser og wirer

- ▶ Kontrollér rullerne mht. slid. Ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en sagkyndig person.
- ▶ Kontrollér wirerne for brud og beskadigelser. Beskadigede wirer skal udskiftes af en sagkyndig person.

3.4 Kontrol af køreruller og -skinner

- ▶ Rens køreskinnerne.
- ▶ Kontrollér kørerullerne for slitage. Ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en sagkyndig person.

3.5 Tilbehør

Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til garageporten, så det høje niveau mht. kvalitet, sikkerhed, pålidelighed og lang levetid sikres.

3.5.1 Anbringelse af karmens fodvinkel (fig. 8.3)

- ▶ Anbring karmens fodvinkel til ekstra fastgørelse af sidedelene, hvis bygningselementet står skævt eller ujævnt.

4 Overfladebeskyttelse

4.1 Port med med fylding af stål / aluminiumsplade

Portbladet er af galvaniseret materiale og med polyester-belægning. Ridser eller mindre beskadigelser er ikke grund til reklamation. Forny den afsluttende maling efter behov og passende til den lokale atmosfæriske belastning.
Ved udførelse af dette arbejde skal følgende trin følges:

1. Slib portens overflade let med fint slibepapir (min. kornstørrelse 180).
2. Rengør portens overflade med vand og lad den tørre.
3. Påfør en opløsningsmiddelholdig 2k-epoxy hæftegrund og en almindelig kunstharpikslak til udendørs brug på portens overflade. Afstem begge lag efter hinanden. Vær opmærksom på lakproducentens forarbejdningsanvisninger.

5 Rengøring og pleje

5.1 Portarealer af stål / aluminiumsplade

▶ Rengør portens overflade med rent vand og en blød svamp eller almindelig lakrens.

5.2 Kunststofruder

BEMÆRK!

Rengøringsmidler
Uegnede rengøringsmidler kan udløse spændingsrevner og beskadige ruderne.

▶ Brug ingen skurende rengøringsmidler, skarpe redskaber eller alkoholholdige vinduespudsemidler.
▶ Rengør kunststofruderne med rent vand og en blød klud eller svamp.
▶ Hvis de er meget snavsede, kan du bruge et mildt, kunststofrengøringsmiddel, der ikke angriber akryl. Vær opmærksom på producentens anvisninger.

5.3 Typeskilt

▶ Rengør typeskiltet.
Det skal altid kunne læses uden problemer.

6 Hjælp ved funktionsfejl

Hvis porten kører trægt eller ved andre driftsforstyrrelser:

▶ Kontrollér alle funktionsdele. Overhold anvisningerne i kapitlet 3, *Kontrol og service*.
▶ I tilfælde af uklarheder bedes du henvende dig til en sagkyndig.

7 Demontering

Lad en sagkyndig instans afmontere og bortskaffe porten fagkyndigt.

Obsah

A Dodané výrobky 107
B Náradie potrebné na montáž výklopnej brány 107

1 ⚠ Bezpečnostné pokyny..... 67
1.1 Odborne spôsobilé osoby 67
1.2 Použité výstražné pokyny a symboly 67
1.3 Určený spôsob použitia..... 68
1.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny..... 68
2 Montáž a uvedenie do prevádzky..... 68
2.1 Bezpečnostné pokyny 68
2.2 Montáž..... 69
2.2.1 Brána pre výplň zo strany stavebníka..... 69
2.2.2 Stropná montáž 69
2.2.3 Kontrola chodu brány 69
2.2.4 Pohon 69
2.3 Uvedenie do prevádzky 69
3 Kontrola a údržba 69
3.1 Bezpečnostné pokyny 69
3.2 Kontrola stavu brány..... 69
3.3 Kontrola lanových kladiek a drôtených lán 69
3.4 Kontrola vodiacich kladiek a vodiacich koľajníc 69
3.5 Príslušenstvo 69
3.5.1 Montáž uholníka pätky zárubne (obrázok 8.3) 69
4 Povrchová ochrana..... 70
4.1 Brána s výplňou z oceľového / hliníkového plechu 70
5 Čistenie a starostlivosť 70
5.1 Plochy brány z ocele / hliníkového plechu ... 70
5.2 Plastové tabuľky 70
5.3 Výrobný štítok..... 70
6 Pomoc pri funkčných poruchách 70
7 Demontáž 70

Obrazová časť 107

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Zabezpečte, aby tento návod zostal u prevádzkovateľa brány!
Prečítajte si a dodržujte tento návod!
Nájdete v ňom dôležité informácie pre bezpečnú montáž, prevádzku a pre odborné ošetrovanie a údržbu garážovej brány.
Tento návod starostlivo uchovajte!
Zaznačte sériové číslo (pozri výrobný štítok).
Sériové č.: .....

1 ⚠ Bezpečnostné pokyny

Škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov, zbavujú výrobcu povinností vyplývajúcich zo záruky.

1.1 Odborne spôsobilé osoby

Prenechajte montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu odborníkovi (kompetentná osoba podľa EN 12635) podľa tohto návodu. Pritom je potrebné dodržiavať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

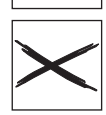
1.2 Použité výstražné pokyny a symboly

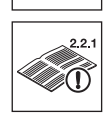
Špeciálne bezpečnostné pokyny sú umiestnené vždy na príslušných dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a heslami.

⚠	Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **poraneniam alebo smrti**.
⚠ VÝSTRAHA	
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.	
⚠ OPATRNE	
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.	
POZOR	
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu** alebo **zničeniu výrobku**.	

dôležitý pokyn na zabránenie vzniku materiálnych škôd

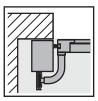
prípustné usporiadanie alebo činnosť

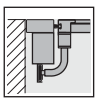

neprípustné usporiadanie alebo činnosť



pozri textovú časť (napr. bod 2.2.1)

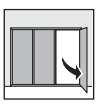
pozri osobitný návod na montáž ovládania, príp. prídavných elektrických ovládacích prvkov


Montáž za otvor


Montáž do otvoru – v jednej rovine

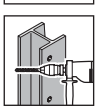
ľahké vyhotovenie

ťažké vyhotovenie


integrované dvere brány

uložená výplň

konštrukčný diel pomaly


vŕtanie do ocele

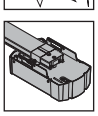
vŕtanie do betónu / muriva

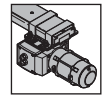
kontrola

ručné utiahnutie skrutkového spoja

pevné utiahnutie skrutkového spoja

počuteľné zapadnutie


pohon SupraMatic


pohon ITO

1.3 Určený spôsob použitia

- Garážová brána je vhodná na použitie vo vonkajších priestoroch. Vychyľuje sa smerom dnu a otvára sa nahor.
- Garážová brána je určená na prevádzku s pohonom! Dodržiavajte pritom separátne pokyny k montáži a obsluhe pohonu.

1.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Udržujte oblasť vyklápania a otvárania brány udržiavajte vždy voľnú. Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti ani predmety.
- Pomocou brány nikdy nedvíhajte predmety a / alebo osoby.
- Neinštalujte na bránu žiadne dodatočné konštrukčné diely! Protizávažia sú prispôsobené hmotnosti krídla brány.
- Žiadne konštrukčné diely nemeňte ani neodstraňujte! Mohli by ste tým vyradiť z funkcie dôležité bezpečnostné prvky. Používajte výlučne originálne náhradné diely schválené pre danú garážovú bránu.
- Chráňte bránu pred agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál a malty, kyseliny, hydroxidy, posypová soľ, agresívne pôsobiace náterové látky alebo tesniaci materiál.
- Postarajte sa o dostatočný odtok vody a o vetranie (sušenie) v oblasti podlahového tesnenia a dielov zárubne.
- Prevádzka brány pri pôsobení vetra môže byť nebezpečná.

2 Montáž a uvedenie do prevádzky

2.1 Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia

Pri montáži hrozí nebezpečenstvo zranenia.
Dodržujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.

- ▶ Preskúšajte vhodnosť dodaných upevňovacích prostriedkov vzhľadom na stavebné danosti. Používajte výlučne vhodné upevňovacie prostriedky.
- ▶ Bránový systém upevnite na nosné časti budovy len s povolením statika.
- ▶ Zabezpečte bránu proti prevrhnutiu.
- ▶ Vodiacu koľajnicu bezpečne podoprite.
- ▶ Zaistite krídlo brány proti pádu.
- ▶ Namontujte všetky dodané upevnenia podľa návodu na montáž!

2.2 Montáž

Garážová brána môže byť zabudovať zvnútra za otvorom alebo v otvore. Pre montáž do otvoru sa vyžaduje dodatočný rám.

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

2.2.1 Brána pre výplň zo strany stavebníka

⚠ OPATRNE

Max. hmotnosť výplne

- ▶ Dodržte nasledujúce pokyny, aby ste zabránili zraneniam. Výplň umiestnite na bránu skôr, ako založíte protizávažia a ako ich nastavíte na hmotnosť krídla dverí!
- ▶ Dodržiavajte maximálne prípustnú hmotnosť výplne.

2.2.2 Stropná montáž

⚠ OPATRNE

Prečnievajúca kotva

Pri stropnej montáži bez dostatočnej voľnosti pre hlavu hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ V prípade potreby skráťte kotvu tak, aby bola v jednej rovine s dolnou hranou vodiacej koľajnice.

2.2.3 Kontrola chodu brány

POZOR

Protizávažia

Skontrolujte chod brány.

- ▶ Protizávažia musia byť prispôsobené na hmotnosť krídla brány.
- ▶ Protizávažia musia byť rozdelené rovnomerne!
- ▶ Diagonálne rozmery „a“ a „b“ musia byť rovnaké.

2.2.4 Pohon

POZOR

Montáž vodiacej koľajnice

Pre bezchybný chod brány dodržte nasledujúci pokyn.

- ▶ Namontujte druhé zavesenie vodiacej koľajnice.
- ▶ Dodržte uvedený rozmer „X“.

Pre jednoduchú a bezpečnú montáž starostlivo vykonajte pracovné kroky podľa obrázku 1 až obrázku 8.3!

2.3 Uvedenie do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA

Pohyb brány

V priestore vyklápania a otvárania brány hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- ▶ Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti, alebo predmety.
- ▶ Dodržte bezpečnostný odstup 300 mm pred bránou.

Vykonajte skúšobný chod a skontrolujte bránu podľa kapitoly 3, *Kontrola a údržba*.
Odborne namontovaná a preskúšaná brána má ľahký chod, funkčnú bezpečnosť a dá sa jednoducho ovládať.

3 Kontrola a údržba

3.1 Bezpečnostné pokyny

- ▶ Nasledujúce kontroly a údržbárske práce nechajte vykonať minimálne raz ročne (pri viac ako 50 uvedeniach do činnosti denne každých 6 mesiacov) odborne spôsobilej osobe podľa tohto návodu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia

Pri skúške / údržbe hrozí nebezpečenstvo poranenia. Dodržte nasledujúce pokyny:

- ▶ Pohon a ovládanie odpojte od elektrického napätia.
- ▶ Funkčné diely, predovšetkým bezpečnostné konštrukčné diely, môže vymieňať výlučne odborník.
- ▶ Opotrebovateľné diely (lanové kladky, drôtené laná, vodiace kladky a mechanizmus na vyrovnanie hmotnosti) nechajte vymeniť po 250 000 aktiváciách brány (otvorenie / zatvorenie) prostredníctvom odborníka.

3.2 Kontrola stavu brány

- ▶ Vizuálne skontrolujte všeobecný stav brány, kompletnosť, stav a účinnosť všetkých konštrukčných dielov a bezpečnostných zariadení.
- ▶ Skontrolujte pevnosť všetkých upevňovacích bodov. V prípade potreby skrutky zatiahnite.

3.3 Kontrola lanových kladiek a drôtených lán

- ▶ Skontrolujte prípadné opotrebovanie kladiek. Pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechajte kladky vymeniť odborníkom.
- ▶ Skontrolujte prípadné zlomenie alebo poškodenie drôteného lana. Nechajte vymeniť poškodené drôtené lano odborníkom.

3.4 Kontrola vodiacich kladiek a vodiacich koľajníc

- ▶ Vyčistite vodiace koľajnice.
- ▶ Skontrolujte prípadné opotrebovanie vodiacich kladiek. Pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechajte vodiace kladky vymeniť odborníkom.

3.5 Príslušenstvo

Používajte výlučne originálne diely schválené pre danú garážovú bránu, aby bola zabezpečená vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a dlhá životnosť.

3.5.1 Montáž uholníka pätky zárubne (obrázok 8.3)

- ▶ Pri šikmom alebo nerovnom stavebnom telese namontujte uholník pätky zárubne, ako dodatočné upevnenie bočných dielov.

4 Povrchová ochrana

4.1 Brána s výplňou z oceľového / hliníkového plechu

Krídlo brány je z pozinkovaného materiálu a s polyesterovou práškovou povrchovou úpravou. Škrabance a menšie poškodenia nie sú dôvodom na reklamáciu. V prípade potreby podľa miestneho atmosférického zaťaženia konečný náter obnovte. Pritom dodržte nasledujúce kroky:

1. Zľahka obrúste plochu brány jemným brúsnym papierom (min. zrnitosť 180).
2. Plochu brány očistite vodou a osušte.
3. Plochu brány natrite 2-zložkovou epoxidovou základnou náterovou farbou s obsahom rozpúšťadla a bežným syntetickým lakom pre exteriér. Obidva nátery navzájom zlaďte. Pritom dodržujte pokyny na spracovanie od výrobcu laku.

5 Čistenie a starostlivosť

5.1 Plochy brány z ocele / hliníkového plechu

▶ Plochy brány čistite čistou vodou a mäkkou špongiou alebo bežným čistiacim prostriedkom na lak.

5.2 Plastové tabuľky

POZOR

Čistiace prostriedky
Nevhodné čistiace prostriedky môžu spôsobiť napäťové trhliny a poškodiť tabuľky.

▶ Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, ostré nástroje ani čistiace prostriedky na sklo s obsahom alkoholu.
▶ Plastové tabuľky čistite čistou vodou a mäkkou handričkou.
▶ Pri silnom znečistení používajte jemný čistiaci prostriedok na plast určený na akryl. Dodržujte tiež pokyny na použitie od príslušného výrobcu.

5.3 Výrobný štítok

▶ Výrobný štítok vyčistite.
Vždy by mal byť jasne čitateľný.

6 Pomoc pri funkčných poruchách

Pri ťažkom chode alebo iných poruchách:

▶ Skontrolujte všetky funkčné diely. Pritom dodržujte kapitolu 3, *Kontrola a údržba*.
▶ Pri nejasnostiach sa prosím obráťte na odborníka.

7 Demontáž

Nechajte bránu demontovať a odstrániť podľa predpisov odborníkom.

İçindekiler

A Nakliye kapsamı 107
B Tavana açılır garaj kapının montajı için gerekli aletler 107

1 ⚠ Emniyet uyarıları 71
1.1 Konuya vakıf kişiler 71
1.2 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller 71
1.3 Amacına uygun kullanım 72
1.4 Genel emniyet bilgileri 72
2 Montaj ve devreye almak 72
2.1 Emniyet uyarılar 72
2.2 Montaj 72
2.2.1 Bina tarafı kapı dolgusu 73
2.2.2 Tavan montajı 73
2.2.3 Kapı hareket kontrolü 73
2.2.4 Motor 73
2.3 Devreye almak 73
3 Kontroller ve bakım 73
3.1 Emniyet uyarıları 73
3.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi 73
3.3 Halat makaraların ve çelik halatların kontrolü 73
3.4 Makaraların ve hareket rayların kontrol edilmesi 73
3.5 Aksesuar 73
3.5.1 Kasa pabuç köşebendin takılması (resim 8.3) 73
4 Yüzey koruma 74
4.1 Çelik / aluminyum sac dolgulu kapı 74
5 Temizlik ve bakım 74
5.1 Çelik / aluminyum sac mamul kapı alanı 74
5.2 Plastik camlar 74
5.3 Kapı bilgi levhası 74
6 Fonksiyon hatalarda yardım 74
7 Demontaj 74

Resim bölümü 107

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

Kılavuzun kapı kullanıcısında kalmasını sağlayınız!
Bu kılavuzu okuyunuz ve içindekilere riayet ediniz!
Garaj kapının montajı, işletimi ve doğru temizliği ve bakımı hakkında Size önemli bilgiler vermektedir.
Bu kullanım kılavuzu iyi muhafaza ediniz!
Seri No'yu (bkz. model levhası) yazınız.
Seri No.: .....

1 ⚠ Emniyet uyarıları

Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymayarak oluşan hasarlar için, üretici sorumlu tutulamaz.

1.1 Konuya vakıf kişiler

Montaj, devreye alma ve bakımı, bu kılavuza uygun konuya vakıf bir kişi (EN 12635'e göre yetkili bir kişi) tarafından yaptırınız. EN 12604 ve EN 12635 direktiflere riayet edilmesi gerekmektedir.

1.2 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller

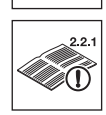
Önemli bölümlerde özel emniyet uyarıları belirtilmektedir. Aşağıdaki semboller ve sinyal sözcüklerle işaretlenmişler.

⚠	Genel uyarı işareti **yaralanma veya ölümcül** tehlikeleri gösterir.
⚠ UYARI	
Ağır yaralanmalara veya ölüme yol açan tehlikeleri göstermektedir.	
⚠ DİKKAT	
Hafif veya orta yaralanmalara yol açan tehlikeleri göstermektedir.	
DİKKAT	
Ürüne hasar veya **arızaya** neden olabilecek tehlikeleri gösterir.	

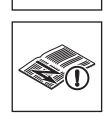
Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler

İzin verilen sistem ve faaliyetler

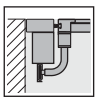
İzin verilmeyen sistem ve faaliyetler



Bkz. resim bölümü (örn. bölüm 2.2.1)


Bkz. kontrol mekanizması ile ilave elektrik kumanda cihazları montaj talimatları ek sayfaları

Açıklığın arkasına montaj


Açıklıkta montaj – Eş görünümlü

Hafif model

Ağır model

Garaj kapı personel kapısı

Üzerine konumlanmış dolgu

Yapı parçası yavaş

Çelik delme işlemleri

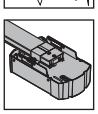
Beton / örme duvarın delinmesi

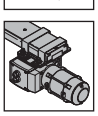
Test ediniz

Bağlantıların sıkılması

Vidalanmayı sıkıca vidalayınız

Duyulabilen sürtünme


SupraMatic motor


ITO motor

1.3 Amacına uygun kullanım

- Garaj kapısı dış mekan için uydundur. İçe katlanır ve yukarıya doğru açılır.
- Garaj kapısı motorla işletim için tasarlanmıştır! Motorun montaj ve işletim için ayrı verilen kullanım kılavuza riayet ediniz.

1.4 Genel emniyet bilgileri

- Kapının çıkma ve açılma alanını daima boş tutunuz. Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin, özellikle çocukların veya nesnelerin, olmamasından emin olun.
- Hiçbir zaman kapıyla birlikte cisimleri ve / veya insanları kaldırmayınız.
- İlaveten yabancı yapı parçası eklemeyiniz! Karşı ağırlıklar kapı kanadı ağırlığına uyumludur.
- Yapı parçaları sökmeyiniz veya değişiklik yapmayınız! Bunu yaparsanız, önemli güvenlik parçaları fonksiyon dışına almış olabilirsiniz. Sadece garaj kapısı için tasarlanmış orijinal parçalar kullanınız.
- Kapıyı agresif ve aşındırıcı maddelerden koruyunuz, örn. taş veya harçlardan asit reaksiyonlar, asitler, lavgalar, tuz, agresif boya maddeler veya conta malzemesi, aksi halde korozyon tehlikesi mevcuttur.
- Alt panel lastik ve kasa parçalar kısmındaki su gideri ve havalandırma (kurulama) yerli olmasını sağlayınız.
- Rüzgar etkisi altında garaj kapısının kullanımı tehlikeli olabilir.

2 Montaj ve devreye almak

2.1 Emniyet uyarılar

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi

Montajda yaralanma tehlikesi var. Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:

- ▶ Emniyet gözlüğü takınız ve emniyet ayakkabı giyiniz.

- ▶ Ürünle birlikte verilen montaj malzemesi binanın koşullarına uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Sadece uygun montaj malzemesi kullanınız.
- ▶ Kapı sistemini binanın taşıyıcı parçalarına sadece statikçinin onayıyla sabitleyiniz.
- ▶ Kapının düşmemesi için emniyete alınız.
- ▶ Hareket rayını emniyetli şekilde destekleyiniz.
- ▶ Kapı panelin düşmesine karşı emniyete alınız.
- ▶ Gönderilen bütün tespit malzemeleri montaj kılavuzuna uygun olarak monte ediniz!

2.2 Montaj

Garaj kapısı iç mekanda açıklığın arkasına veya açıklığın içine monte edilebilir. Açıklığın içine montaj için ilave çerçeveye ihtiyaç vardır.

Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir.

2.2.1 Bina tarafı kapı dolgusu

⚠ DIKKAT

Maks. dolgu ağırlığı

- ▶ Yaralanmaları önlemek için, aşağıdaki talimatları yerine getiriniz. Karşı ağırlıkları takmadan ve kapı kanadı ağırlığını ayarlamadan önce dolguyu kapıya yerleştiriniz!
- ▶ İzin verilen maks. dolgu ağırlığına riayet ediniz.

2.2.2 Tavan montajı

⚠ DIKKAT

Sarkan ankraj

Kafa için yeterli hareket alanı bulunmayan tavan montajında yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ Gerekirse ankrajı hareket rayın alt kenarına uygun olarak kısaltınız.

2.2.3 Kapı hareket kontrolü

DİKKAT

Karşı ağırlıklar

Kapı hareketini kontrol ediniz.

- ▶ Karşı ağırlıklar kapı kanadı ağırlığına uyumlu olmalıdır.
- ▶ Karşı ağırlıklar eşit bir şekilde yerleştirilmiş olmalıdır.
- ▶ a ve b çapraz ölçüsü aynı olmalıdır.

2.2.4 Motor

DİKKAT

Hareket rayı monte ediniz

Kusursuz kapı hareketi için aşağıdaki riayet ediniz.

- ▶ Hareket rayın ikinci askısını monte ediniz.
- ▶ Montajı ‚X“ ölçüsüne uygun yapınız.

Basit ve emniyeti bir montaj için, resim 1‘den resim 8.3‘e kadar adımları takip ederek eksiksiz gerçekleştiriniz!

2.3 Devreye almak

⚠ UYARI

Kapı hareketi

Kapının çıkma ve açılma alanında yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin, özellikle çocukların veya nesnelerin, olmamasından emin olun.
- ▶ Kapının önünde 300 mm'lik güvenlik mesafesine uyunuz.

Bir deneme turu gerçekleştiriniz ve kapıyı 3, *Kontroller ve bakım* bölümüne uygun kontrol ediniz.
Uygun montaj edilmiş ve kontrol edilmiş garaj kapısının hareketi rahat, fonksiyonel emniyetli ve kullanımı rahat olmalıdır.

3 Kontroller ve bakım

3.1 Emniyet uyarıları

- ▶ Kontrol ve bakım çalışmaları yılda en az bir kere (kapının günde 50 kereden fazla kullanılması durumunda 6 ayda bir) bir uzman tarafından bu kılavuzdaki bilgilere uygun yaptırınız.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi

Kontrol / bakımda yaralanma tehlikesi var. Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:

- ▶ Motoru ve kumandayı elektrikten ayırınız.
- ▶ Fonksiyon parçaları, özellikle emniyet yapı parçaları sadece konuya vakıf bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- ▶ 250000 kapı hareketinden sonra (aç / kapat) aşınan parçaları (halat makaralar, çelik halatlar, makaralar ve ağırlık dengeleme düzeneği) uzman tarafından yenilettiriniz.

3.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi

- ▶ Kapının genel durumunu, emniyet tertibatlarını ve bütün yapı parçaların eksikliğini, durumlarını ve etkilerini gözden geçirerek kontrol ediniz.
- ▶ Bütün tespit noktaların sıkıca bağlı olmasını kontrol ediniz, gerekirse vidaları sıkıca vidalayınız.

3.3 Halat makaraların ve çelik halatların kontrolü

- ▶ Makaraları aşınmalara karşı kontrol ediniz. Aşırı aşınmış veya hasar görmüş makaraları konuya vakıf bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Çelik halatları kırılmalara ve hasarlara karşı kontrol ediniz. Hasarlı çelik halatları yetkili bir kişi tarafından değiştiriniz.

3.4 Makaraların ve hareket rayların kontrol edilmesi

- ▶ Hareket rayları temizleyiniz
- ▶ Makarayı aşınmalara karşı kontrol ediniz. Aşırı aşınmalarda veya hasarlarda, makaraları konuya vakıf bir kişi tarafından değiştiriniz.

3.5 Aksesuar

Kalite seviyesini karşılamak, emniyet, güvenirlik ve uzun ömürlülüğü sağlamak için, sadece garaj kapısı için tasarlanmış orijinal parçalar kullanınız.

3.5.1 Kasa pabuç köşebendin takılması (resim 8.3)

- ▶ Eğri veya düz olmayan yapı gövdesinde, yan parçalara ilave bağlantı olarak kasa pabuç köşebendi takınız.

4 Yüzey koruma

4.1 Çelik / aluminyum sac dolgulu kapı

Kapı kanadı galvanizli ve polyester toz boya astarlı malzemeden oluşmaktadır. Çizikler ve hafif hasarlar şikayet nedenli olmaz. Gerekirse son kat boyayı çevresel atmosferik koşullara göre yenileyiniz.
Bunun için aşağıdaki adımlara dikkat ediniz:

1. Kapının yüzeyini ince bir zımpara kağıdıyla hafifce zımparalayınız (en az 180'lik zımpara kağıdı).
2. Kapı alanını su ile temizleyiniz ve kurulayınız.
3. Kapı yüzeyine inceltici içeren 2K Epoksit astar boya ve dış tarafa piyasada satılan sentetik reçine boya sürünüz. Her iki boya katını birbirine uyumlu olarak hazırlayınız. Bu işlem için boya üreticisinin uygulama uyarılarına riayet ediniz.

5 Temizlik ve bakım

5.1 Çelik / aluminyum sac mamul kapı alanı

▶ Kapı alanını berrak suyla ve yumuşak sünger veya piyasada satılan boya temizleme maddesiyle temizleyiniz.

5.2 Plastik camlar

DIKKAT

Temizlik maddesi
Uygun olmayan temizlik maddeler çatlaklara neden olabilir ve camlara zarar verebilir.

▶ Aşındırıcı temizlik maddeler, sivri uçlu aletler veya alkol içerikli cam temizlik maddeleri kullanmayınız.
▶ Plastik camı berrak suyla ve yumuşak bezle veya süngerle temizleyiniz.
▶ Ağır kirlenmelerde hafif ve akrilik dayanıklı plastik temizlik maddesi kullanınız. Üreticinin uygulama uyarılarına da riayet ediniz.

5.3 Kapı bilgi levhası

▶ Model levhasını temizleyiniz.
Daima okunur olması gerekmektedir.

6 Fonksiyon hatalarda yardım

Zorlanmalarda veya başka arızalarda:

▶ Bütün fonksiyon yerleri kontrol ediniz. Bunun için 3 *Kontroller ve bakım* bölümüne riayet ediniz.
▶ Anlaşılamazlıklarda lütfen yetkili bir kişiye danışınız.

7 Demontaj

Kapıyı konusuna vakıf bir kişiye söktürünüz ve uygun imha ediniz.

Turinys

A Tiekiami komponentai 107
B Atverčiamiems vartams montuoti reikalingi įrankiai 107

1 ⚠ Saugos nurodymai..... 75
1.1 Kvalifikuoti asmenys 75
1.2 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai..... 75
1.3 Naudojimas pagal paskirtį 76
1.4 Bendrosios saugos nuorodos..... 76
2 Montavimas ir eksploatacijos pradžia 76
2.1 Saugos nurodymai..... 76
2.2 Montavimas 77
2.2.1 Vartai užpildui montavimo vietoje 77
2.2.2 Lubinis montavimas..... 77
2.2.3 Vartų eigos kontrolė..... 77
2.2.4 Pavara..... 77
2.3 Eksploatacijos pradžia..... 77
3 Tikrinimas ir techninė priežiūra 77
3.1 Saugos nurodymai..... 77
3.2 Vartų būklės patikrinimas..... 77
3.3 Lyno ritinėlių ir vielinių lynų patikrinimas..... 77
3.4 Kreipiamųjų ratukų ir judėjimo bėgių patikrinimas..... 77
3.5 Priedai..... 77
3.5.1 Rėmo pėdos kampuočio tvirtinimas (8.3 pav.)..... 77
4 Paviršiaus apsauga..... 78
4.1 Vartai su plieno / aliuminio skardos užpildu 78
5 Valymas ir priežiūra 78
5.1 Vartų paviršiai iš plieno / aliuminio skardos..... 78
5.2 Plastikiniai stiklai..... 78
5.3 Duomenų skydelis 78
6 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams..... 78
7 Išmontavimas..... 78

Paveikslėliai 107

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasiliekame teisę daryti pakeitimus.

Pasirūpinkite, kad ši instrukcija liktų pas vartų eksploatuotoją!
Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!
Joje rasite svarbios informacijos apie saugų Jūsų garažo vartų montavimą ir eksploataciją bei tinkamą jų priežiūrą ir techninę priežiūrą.
Rūpestingai saugokite šią instrukciją!
Įrašykite serijos Nr. (žr. duomenų skydelyje).
Serijos Nr.: .....

1 ⚠ Saugos nurodymai

Už pažeidimus, atsiradusius, nesilaikant šios instrukcijos, gamintojas neatsako.

1.1 Kvalifikuoti asmenys

Montuoti, pradėti eksploatuoti ir atlikti techninį aptarnavimą pagal šią instrukciją privalo specialistas (kompetentingas asmuo pagal EN 12635). Tuo metu būtina laikytis standartų EN 12604 ir EN 12635 reikalavimų.

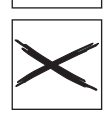
1.2 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

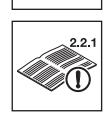
Specialūs saugos nurodymai pateikiami atitinkamose svarbiose vietose. Jos pažymėtos toliau nurodytais simboliais ir signaliniais žodžiais.

⚠	Bendrieji įspėjamieji ženklai, įspėjantys apie pavojų, dėl kurio galima **patirti sužalojimų arba žūti**.
⚠ ĮSPĖJIMAS!	
Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti sunkius arba mirtinus sužalojimus	
⚠ ATSARGIAI!	
Nurodo pavojų, dėl kurio galima patirti lengvų arba vidutinių sužalojimų.	
DĖMESIO!	
Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta **žalos** arba **gaminys gali sugesti**.	

Svarbūs nurodymai, norint išvengti žalos daiktams

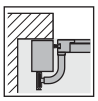
Leistinas išdėstymas arba panaudojimas

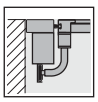

Neleistinas išdėstymas arba panaudojimas



Žr. tekstinę dalį (pvz., 2.2.1 punktą)

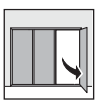
Žr. atskirą valdymo arba keičiamų elektrinių valdymo elementų montavimo instrukciją


Įstatymas už angos ribų


Įstatymas angoje – sutampančios plokštumos

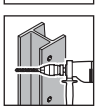
Lengvas modelis

Sunkus modelis


Durys vartuose

Atraminis užpildas

Konstrukcinis elementas lėtai


Gręžti plieną

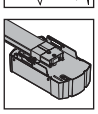
Gręžti betoną / mūrą

Patikrinti

Rankiniu būdu įsukti varžtus

Tvirtai įsukti varžtus

Girdimas trakštelėjimas užsifiksuojant


Pavara „SupraMatic“

Pavara ITO

1.3 Naudojimas pagal paskirtį

- Garažo vartai skirti išoriniam naudojimui. Jie pasisuka į vidų ir atsidaro į viršų.
- Garažo vartai numatyti naudoti su pavara. Tuo metu atkreipkite dėmesį į atskirus pavaros montavimo ir valdymo nurodymus.

1.4 Bendrosios saugos nuorodos

- Žiūrėkite, kad vartų pasukimo ir atidarymo zona visada būtų laisva. Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų taip pat pašalinkite pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- Niekada nekelkite daiktų ir / arba žmonių kartu su vartais.
- Netvirtinkite papildomų, kitų gamintojų konstrukcinių elementų! Atsvarai pritaikyti vartų sąvaros svoriui.
- Nekeiskite ir neišmontuokite jokių konstrukcinių elementų! Dėl to gali sutrikti svarbių saugą užtikrinančių konstrukcinių elementų veikimas. Naudokite tik garažo vartams pritaikytas originalias dalis.
- Saugokite vartus nuo agresyvių ir ėsdinamųjų medžiagų, pvz., kalio salietros skverbimosi iš plytų arba kalkių, rūgščių, šarmų, barstomosios druskos, agresyviai veikiančių lakavimo medžiagų arba sandarinimo medžiagų.
- Pasirūpinkite tinkamu vandens nutekėjimu ir vėdinimu (džiovinimu) grindų bei staktos dalių sandarinimo srityje.
- Eksploatuoti vartus pučiant stipriam vėjui gali būti pavojinga.

2 Montavimas ir eksploatacijos pradžia

2.1 Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti

Montuojant, kyla pavojus susižaloti. Laikykitės šių nurodymų:

- ▶ užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines;

- ▶ patikrinkite kartu tiekiamų tvirtinimo detalių tinkamumą, atsižvelgdami į statybos ypatumus. Naudokite tik tinkamas tvirtinimo priemones;
- ▶ ant laikančiųjų pastato dalių vartų sistemą tvirtinkite tik gavę statikos konstruktoriaus leidimą;
- ▶ užfiksuokite vartus, kad jie nenuvirstų;
- ▶ saugiai paremkite judėjimo bėgį;
- ▶ užfiksuokite vartų sąvarą, kad ji nenukristų;
- ▶ sumontuokite visus tvirtinimo elementus pagal montavimo instrukciją!

2.2 Montavimas

Garažo vartus galima įmontuoti iš vidaus už angos arba į angą. Norint įmontuoti į angą, reikalingas atskiras rėmas.
Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

2.2.1 Vartai užpildui montavimo vietoje

⚠ ATSARGIAI!

Maks. užpildo svoris

- ▶ Kad išvengtumėte sužalojimų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų. Prieš montuodami atsvarus ir juos priderindami prie vartų sąvaros svorio, iš pradžių sumontuokite vartų užpildą!
- ▶ Atkreipkite dėmesį į maksimalia leistiną užpildo svorį.

2.2.2 Lubinis montavimas

⚠ ATSARGIAI!

Išsikišantis inkaras

Jei, montuojant prie lubų, virš galvos nėra pakankamai vietos, kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Prireikus, sutrumpinkite inkarą, kad jis būtų viename lygyje su apatine judėjimo bėgio briauna.

2.2.3 Vartų eigos kontrolė

DĖMESIO!

Atsvarai

Patikrinkite vartų eigą.

- ▶ Atsvarai reikia pritaikyti vartų sąvaros svoriui.
- ▶ Atsvarai turi būti paskirstyti tolygiai.
- ▶ Įstrižiniai matmenys a ir b turi būti vienodi.

2.2.4 Pavara

DĖMESIO!

Kreipiamojo bėgelio montavimas

Norėdami užtikrinti sklandžią vartų eigą, laikykitės šios instrukcijos.

- ▶ Sumontuokite antrąją kreipiamojo bėgelio pakabą.
- ▶ Laikykitės nurodyto matmens „X“.

Kad montavimas būtų paprastesnis ir saugesnis, atlikite veiksmus nuo 1 iki 8.3 pav.

2.3 Eksploatacijos pradžia

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Vartų judėjimas

Vartų pasukimo ir atidarymo zonoje kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- ▶ Išlaikykite iki vartų saugų 300 mm atstumą.

Atlikite bandomąją eigą ir patikrinkite vartus pagal 3 skyrių *Tikrinimas ir techninė priežiūra*.

Tinkamai sumontuoti ir patikrinti garažo vartai juda lengvai, yra saugūs ir juos paprasta valdyti.

3 Tikrinimas ir techninė priežiūra

3.1 Saugos nurodymai

- ▶ Kontrolės ir techninės priežiūros darbus ne rečiau nei vieną kartą per metus (jei vartai atidaromi ir uždaromi daugiau nei 50 kartų per dieną – kas 6 mėnesius) paveskite atlikti specialistui pagal šią instrukciją.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti

Pavojus susižeisti atliekant patikrą / techninę priežiūrą. Laikykitės šių nurodymų:

- ▶ nuo pavaros ir valdiklio atjunkite įtampą;
- ▶ funkcines dalis, ypač konstrukcinius saugos elementus leidžiama keisti tik specialistui;
- ▶ greitai susidėvinčias dalis (lyno ritinėlius, vielinius lynus, kreipiamuosius ratukus ir svorių išlyginimo įtaisą) paveskite pakeisti specialistui po 250000 vartų aktyvinimų (atidarymų / uždarymų).

3.2 Vartų būklės patikrinimas

- ▶ Vizualiai patikrinkite bendrąją vartų būklę, visų konstrukcinių elementų ir saugos įtaisų komplektaciją, būklę ir veikimą.
- ▶ Patikrinkite visus tvirtinimo elementus, ar jie gerai pritvirtinti. Jei reikia, priveržkite varžtus.

3.3 Lyno ritinėlių ir vielinių lynų patikrinimas

- ▶ Patikrinkite, ar ritinėliai nesusidėvėjo. Jei ritinėliai stipriai susidėvėję arba pažeisti, paveskite juos pakeisti specialistui.
- ▶ Patikrinkite, ar vieliniai lynai neįtrūkę ir nepažeisti. Pažeistus vielinius lynus leiskite pakeisti specialistui.

3.4 Kreipiamųjų ratukų ir judėjimo bėgių patikrinimas

- ▶ Išvalykite eigos bėgelius.
- ▶ Patikrinkite, ar kreipiamieji ratukai nesusidėvėjo. Jei kreipiamieji ratukai stipriai susidėvėję arba pažeisti, paveskite juos pakeisti specialistui.

3.5 Priedai

Kad užtikrintumėte geresnę kokybę, saugą, patikimumą ir ilgaamžiškumą, naudokite tik garažo vartams skirtas originalias dalis.

3.5.1 Rėmo pėdos kampuočio tvirtinimas (8.3 pav.)

- ▶ Kai pastatas yra įstrižas arba nelygus, kaip papildomą šoninių dalių tvirtinimo elementą sumontuokite rėmo pėdos kampuotį.

4 Paviršiaus apsauga

4.1 Vartai su plieno / aliuminio skardos užpildu

Vartų sąvara padengta cinkuota medžiaga ir poliesterio milteliais. Įbrėžimai ar nedideli pažeidimai nėra pagrindas pretenzijoms reikšti. Prireikus, atnaujinkite apdailinį sluoksnį pagal vietinę atmosferos apkrovą.
Tam atlikite šiuos veiksmus:

1. Vartų paviršių šiek tiek nušlifuokite smulkaus grūdėtumo švitriniu popieriumi (min. 180 grūdėtumo).
2. Nuplaukite vartų paviršių vandeniu ir jį nusausinkite.
3. Padenkite vartų paviršių įprastiniu, savo sudėtyje tirpiklių turinčiu 2K epoksido reakciniu gruntu ir įprastiniu laku sintetinės dervos pagrindu, skirtu naudoti išorėje. Abi dangas priderinkite vieną prie kitos. Tuo metu laikykitės lako gamintojo apdorojimo nurodymų.

5 Valymas ir priežiūra

5.1 Vartų paviršiai iš plieno / aliuminio skardos

▶ Nuplaukite vartų paviršių švariu vandeniu ir minkšta kempine arba nuvalykite įprastiniais dažų valikliais.

5.2 Plastikiniai stiklai

DĖMESIO!

Valymo priemonės
Dėl netinkamų valymo priemonių gali atsirasti įtrūkimų dėl vidinių įtempimų ir būti pažeisti stiklai.

▶ Nenaudokite jokių šveičiamųjų valymo priemonių, aštrių įrankių arba stiklų valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio.
▶ Plastikinius stiklus plaukite švariu vandeniu ir minkšta šluoste ar kempine.
▶ Didesniems nešvarumams valyti naudokite švelnų, akrilui tinkantį plastiko valiklį. Atkreipkite dėmesį į gamintojo naudojimo nurodymus.

5.3 Duomenų skydelis

▶ Nuvalykite duomenų skydelį.
Jis visada turi būti gerai įskaitomas.

6 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams

Esant sunkiai eigai ir kitiems sutrikimams:

▶ patikrinkite visas funkcines dalis. Tam atkreipkite dėmesį į 3 skyrių *Tikrinimas ir techninė priežiūra*;
▶ iškilus neaiškumams, kreipkitės į specialistą.

7 Išmontavimas

Tik kvalifikuoti specialistai gali išmontuoti vartus ir juos tinkamai utilizuoti.

Sisukord

A Tarnekomplekti kuuluvad artiklid 107
B Vajalikud tööriistad kaldavatava tõstukse paigaldamiseks 107

1 ⚠ Ohutusjuhised 79
1.1 Spetsialistid 79
1.2 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid 79
1.3 Otstarbekohane kasutamine 80
1.4 Üldised ohutusjuhised 80
2 Paigaldus ja kasutuselevõtt 80
2.1 Ohutusjuhised 80
2.2 Paigaldus 81
2.2.1 Isekujundatav garaažiuks 81
2.2.2 Paigaldamine lakke 81
2.2.3 Ukse liikumise kontroll 81
2.2.4 Ajam 81
2.3 Kasutuselevõtt 81
3 Kontroll ja hooldus 81
3.1 Ohutusjuhised 81
3.2 Ukse seisundi kontrollimine 81
3.3 Trossirullide ja trosside kontrollimine 81
3.4 Rullikute ja juhiksiinide kontrollimine 81
3.5 Lisatarvikud 81
3.5.1 Lengijala paigaldamine (pilt 8.3) 81
4 Pealispinnakaitse 82
4.1 Teras- / alumiiniumplekist voodriga uks 82
5 Puhastamine ja hooldus 82
5.1 Teras- / alumiiniumplekist uksepinnad 82
5.2 Plastikklaasid 82
5.3 Andmeplaat 82
6 Abi talitlushäirete korral 82
7 Demonteerimine 82

Piltidega osa 107

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Hoolitsege selle eest, et käesolev juhend jääks ukse käitaja kätte!
Lugege juhend läbi ja järgige seda.
Juhend annab Teile vajalikku informatsiooni garaažiukse ohutuks paigaldamiseks, kasutamiseks ning õigeks hooldamiseks.
Hoidke see juhend hoolikalt alles!
Kirjutage ukse seerianumber (vaata andmeplaat) ülesse.
Seeria nr: .....

1 ⚠ Ohutusjuhised

Kahjud, mis on põhjustatud käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste ignoreerimisest, vabastavad tootja vastutusest.

1.1 Spetsialistid

Laske ukse paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus teostada spetsialistil (kompetentne isik normi EN 12635 mõistes) käesoleva juhendi järgi. Seejuures tuleb järgida normide EN 12604 ja EN 12635 nõudeid.

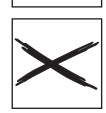
1.2 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid

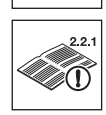
Spetsiaalsed ohutusjuhised on ära toodud vastavalt vajalikes kohtades. Nad on tähistatud järgmiste sümbolite ja märkidega.

⚠	Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed **vigastada või surma** saada.
⚠ HOIATUS	
Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.	
⚠ ETTEVAATUST	
Tähistab ohtu, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.	
TÄHELEPANU	
Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada saada** või **hävida**.	

Oluline märkus materiaalsete kahjude vältimiseks

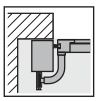
Lubatav järjestus või tegevus

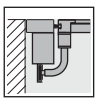

Lubamatu järjestus või tegevus



Vaata tekstiosa (nt punkt 2.2.1)

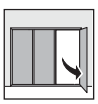
Vaata juhtsüsteemi või täiendavate elektriliste käituselementide paigaldusjuhendit


Paigaldus ava taha


Paigaldus ava sisse – seinaga tasapinnaline

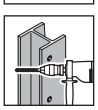
Kerge variant

Raske variant


Jalgväravaga uks

Raami peale paigaldatud vooder

Komponent aeglaselt


Terasesse puurimine

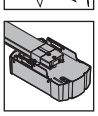
Betooni / müüritisse puurimine

Kontrollimine

Keerake kruvid lõdvalt kinni

Keerake kruvid kõvasti kinni

Kuuldav fikseerumine tööpositsiooni


Ajam SupraMatic

Ajam ITO

1.3 Otstarbekohane kasutamine

- Garaažiuks on sobilik kasutada väliskeskkonnas. Ta käändub sisse poole ja avaneb üles.
- Antud garaažiuks on mõeldud käitamiseks koos ajamiga! Järgige seejuures ajami eraldi paigaldus- ja kasutusjuhendis leiduvaid juhiseid.

1.4 Üldised ohutusjuhised

- Hoidke ukse avamiseks vajalik ala alati vabana. Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisalas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- Ärge kunagi tõstke uksemehhanismi abil asju või inimesi.
- Ärge monteerige mehhanismi külge muid komponente. Vastukaalud on vastavusse seatud ukselehe kaaluga.
- Ärge muutke ega eemaldage seadme komponente! Sest nii võite rikkuda oluliste ohutuskomponentide tööfunktsiooni. Kasutage üksnes antud garaažiukse jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mördis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.
- Tagage piisav vee äravool ja tuulutus (kuivamine) põrandatihendi ja lengiosade piirkonnast.
- Ukse kasutamine tuulekoormuse korral võib olla ohtlik.

2 Paigaldus ja kasutuselevõtt

2.1 Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Vigastusteoht

Paigaldusel on olemas vigastusteoht. Järgige järgmisi juhiseid:

▶ Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.

▶ Kontrollige koos tootega tarnitud kinnitusvahendite sobivust ehitise konstruktsiooniga. Kasutage ainult sobilikke kinnitusvahendeid.

▶ Kinnitage uksemehhanism ehitise kandvate osade külge ainult staatika asjatundja loaga.

▶ Toestage uks, et ta ei saaks ümber kukkuda.

▶ Toestage juhiksiin, et ta ei saaks alla kukkuda.

▶ Fikseerige ukseleht, et ta ei saaks alla kukkuda.

▶ Paigaldage kõik tarnekomplekti kuuluvad kinnitused vastavalt paigaldusjuhendile!

2.2 Paigaldus

Garaažiukse võib paigaldada seest poolt ava taha või ka ava sisse. Paigaldamiseks ava sisse on vajalik täiendav raam.

Kõik mõõtmed on piltidega osas toodud millimeetrites (mm).

2.2.1 Isekujundatav garaažiuks

⚠ ETTEVAATUST

Maksimaalne voodri kaal

- ▶ Järgige vigastuse vältimiseks järgmisi juhiseid. Paigaldage kõigepealt vooder ukselehe külge, enne kui asetate vastukaalu paika ja ukselehe kaalule vastavaks seadistate!
- ▶ Pidage kinni maksimaalsest lubatud voodri kaalust.

2.2.2 Paigaldamine lakke

⚠ ETTEVAATUST

Liialt alla ulatuvad riputid

Paigaldusel lae külge, mis ei ole piisavalt kõrge, on olemas vigastuste oht.

- ▶ Vajadusel tuleb riputid lühemaks lõigata, nii et nad oleks samas tasapinnas siini alumise äärega.

2.2.3 Ukse liikumise kontroll

TÄHELEPANU

Vastukaalud

Kontrollige ukse liikumist.

- ▶ Vastukaalud tuleb vastavusse seada ukselehe kaaluga.
- ▶ Vastukaalud peavad olema jaotatud ühtlaselt.
- ▶ Diagonaalide mõõdud a ja b peavad olema võrdsed.

2.2.4 Ajam

TÄHELEPANU

Juhiksiini paigaldamine

Sujuva ukse liikumise tagamiseks järgige järgmist juhist.

- ▶ Paigaldage juhiksiini teine riputi.
- ▶ Pidage kinni antud mõõdust „X“.

Lihtsaks ja ohutuks paigalduseks teostage töösammud hoolikalt vastavalt piltidele 1 kuni 8.3!

2.3 Kasutuselevõtt

⚠ HOIATUS

Ukse liikumine

Ukse liikumis- ja avanemisalas on olemas vigastusteoht.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisalas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Pidage kinni ukse ees vajalikust ohutuskaugusest 300 mm.

Teostage testkäitus ja kontrollige ust vastavalt peatükile 3, *Kontroll ja hooldus*.
Kui uks on paigaldatud ja hooldatud nõuetekohaselt, siis on ta kergesti liikuv, funktsioonikindel ja kergesti kasutatav.

3 Kontroll ja hooldus

3.1 Ohutusjuhised

- ▶ Laske kontrolli- ja hooldustöid teostada vähemalt kord aastas (kui kasutussagedus ületab 50 korda päevas, iga 6 kuu möödudes) vastava ala spetsialisti poolt.

⚠ HOIATUS

Vigastusteoht

Seadme kontrollimisel / hooldamisel on olemas vigastuste oht. Järgige järgmisi juhiseid:

- ▶ Eemaldage ajam ja juhtseade vooluvõrgust.
- ▶ Funktsiooniosi, eriti aga ohutusseadiseid võivad välja vahetada ainult spetsialistid.
- ▶ Laske kuluosad (trossirullid, trossid, juhtrullikud ja
- ▶ vastukaaluseadis) peale 250000 uksekäitust (lahti / kinni) vastava ala spetsialistil välja vahetada.

3.2 Ukse seisundi kontrollimine

- ▶ Kontrollige vaatluse teel ukse üldist seisundit ja seda kas kõik ukse komponendid ning ohutusseadised on komplektsed ja kuidas nad toimivad.
- ▶ Kontrollige, et kõik kinnituspunktid oleksid kinni. Vajadusel keerake mutrid uuesti kinni.

3.3 Trossirullide ja trosside kontrollimine

- ▶ Kontrollige rullide kulumisastet. Laske rullid spetsialistil välja vahetada, kui need on liialt kulunud või kahjustada saanud.
- ▶ Otsige trossidelt murdekohti või kahjustusi. Laske kahjustatud trossid spetsialistil välja vahetada.

3.4 Rullikute ja juhiksiinide kontrollimine

- ▶ Juhiksiinide puhastamine
- ▶ Kontrollige rullikute kulumist. Laske rullikud spetsialistil välja vahetada, kui need on liialt kulunud või kahjustada saanud.

3.5 Lisatarvikud

Kasutage üksnes antud garaažiukse jaoks mõeldud originaalosi, et oleks tagatud kõrge kvaliteet, ohutus, usaldusväärsus ja pikk kasutusiga.

3.5.1 Lengijala paigaldamine (pilt 8.3)

- ▶ Paigaldage kaldu olevate või ebatasaste seinte korral lengijalga vinkel külgosade täiendavaks kinnituseks.

4 Pealispinnakaitse

4.1 Teras- / alumiiniumplekist voodriga uks

Ukseleht on valmistatud tsingitud materjalist ja on polüesterpulbervärviga värvitud. Kriimud või väiksemad kahjustused ei ole piisav põhjus reklamatsiooni esitamiseks. Uuendage ukse lõppviimistlust vastavalt vajadusele sõltuvalt kasutuskoha atmosfäärilisest koormusest.
Järgige selleks järgmisi töösamme:

1. Karestage ukse pind kergelt peene liivapaberiga (teralisus vähemalt 180).
2. Puhastage ukseleht veega ja kuivatage ära.
3. Lõppviimistluseks kruntige ukse pind 2-komponentse epoksiidkrundiga ning seejärel viimistlege tavalise tehisvaiku sisaldava väliskasutuseks sobiva värviga. Ühildage omavahel mõlemad värvikihid. Järgige seejuures värvi tootja juhiseid.

5 Puhastamine ja hooldus

5.1 Teras- / alumiiniumplekist uksepinnad

▶ Puhastage ukse pindu puhta vee ja pehme švammiga või tavalise värvitud pindade puhastusvahendiga.

5.2 Plastikklaasid

TÄHELEPANU

Puhastusvahendid
Mittesobilikud puhastusvahendid võivad põhjustada mõrade teket ja nõnda klaase kahjustada.

▶ Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, teravaid tööriistu ega alkoholisisaldusega klaasipuhastusaineid.
▶ Puhastage plastikklaase puhata vee ja pehme lapi või švammiga.
▶ Kasutage tugevama mustuse korral nõrka, akrüülile sobivat plastmassipuhastusainet. Järgige ka vastava tootja kasutusjuhiseid.

5.3 Andmeplaat

▶ Puhastage andmeplaat.
See peaks olema alati loetav.

6 Abi talitlushäirete korral

Ukse raskesti liikumise või muude rikete korral:

▶ Kontrollige kõiki funktsiooniosi. Järgige selleks peatükki 3, *Kontroll ja hooldus*.
▶ Kui midagi jääb arusaamatuks, siis pöörduge palun spetsialisti poole.

7 Demonteerimine

Laske uks spetsialistil demonteerida ja nõuetekohaselt utiliseerida.

Saturs

A Piegādes komplektā iekļautās detaļas .. 107
B Paceļamo-nolaižamo vārtu montāžai nepieciešamie instrumenti 107

1 ⚠ Drošības norādījumi 83
1.1 Kompetentas personas 83
1.2 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli..... 83
1.3 Noteikumiem atbilstošs pielietojums..... 84
1.4 Vispārēji drošības norādījumi..... 84
2 Montāža un ekspluatācijas sākšana..... 84
2.1 Drošības norādījumi..... 84
2.2 Montāža..... 85
2.2.1 Vārti, kuriem pildījumu veic pasūtītājs 85
2.2.2 Montāža pie griestiem 85
2.2.3 Vārtu kustības pārbaude 85
2.2.4 Piedziņa 85
2.3 Ekspluatācijas sākšana 85
3 Pārbaude un apkope 85
3.1 Drošības norādījumi..... 85
3.2 Vārtu stāvokļa pārbaude..... 85
3.3 Troses uztīšanas spoļu un metāla trošu pārbaude 86
3.4 Vadības rullīšu un vadsliežu pārbaude 86
3.5 Piederumi..... 86
3.5.1 Kārbas pamatnes leņķa piestiprināšana (8.3. att.) 86
4 Virsmas aizsardzība..... 86
4.1 Vārti ar tērauda / alumīnija plāksnes pildījumu 86
5 Tīrīšana un kopšana 86
5.1 Tērauda / alumīnija plāksnes vārtu virsmas . 86
5.2 Plastmasas rūtis 86
5.3 Tehnisko datu plāksnīte 86
6 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā 86
7 Demontāža 86

Attēlu sadaļa..... 107

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Nodrošiniet, lai šī instrukcija glabātos pie vārtu ekspluatētāja!
Izlasiet un ņemiet vērā šo instrukciju!
Tajā ir ietverta svarīga informācija par garāžas vārtu drošu montāžu, ekspluatāciju, kā arī profesionālu kopšanu un apkopi.
Rūpīgi uzglabājiet šo instrukciju ar atbilstības deklarāciju.
Lūdzam šo instrukciju rūpīgi uzglabāt!
Sērijas numurs: .....

1 ⚠ Drošības norādījumi

Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ, ražotājs no jebkādas atbildības uzņemšanas ir atbrīvots.

1.1 Kompetentas personas

Montāžas, ekspluatācijas sākšanas un apkopes veikšanu saskaņā ar šīs instrukcijas norādēm uzticiet speciālistam (kompetentai personai atbilstoši standartam EN 12635). Turklāt ir jāievēro standartos EN 12604 un EN 12635 iekļautās prasības.

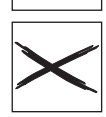
1.2 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli

Svarīgās teksta vietās ir sniegti speciāli drošības norādījumi. Tie ir apzīmēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.

⚠	Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus vai izraisīt nāvi**.
⚠ BRĪDINĀJUMS	
Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai smagus miesas bojājumus.	
⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!	
Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus vai vidējas pakāpes miesas bojājumus.	
UZMANĪBU!	
Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus** izstrādājumā vai **to pilnībā sabojāt**.	

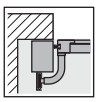
Svarīga norāde, lai novērstu materiālos zaudējumus

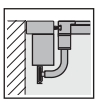
Atļauts novietojums vai darbība


Neatļauts novietojums vai darbība

Skat. teksta sadaļu (piem. 2.2.1. att.)

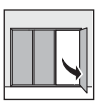
Skatīt speciālu montāžas instrukciju vadības ierīcei vai papildus elektriskajiem vadības elementiem


Montāža aiz ailes


Montāža ailē – vienā līmenī ar virsmu

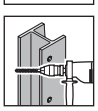
Vieglais izpildījums

Smagais izpildījums


Vārtos iebūvētas durvis

Uz virsmas montēts pildījums

Detaļa lēni


Urbšana tēraudā

Urbšana betonā / mūrī

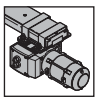
Pārbaude

Vītņu savienojuma pievilkšana ar roku

Skrūvsavienojuma stingra pievilkšana

Dzirdama nofiksēšanās

Piedziņa SupraMatic


Piedziņa ITO

1.3 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

- Garāžas vārti ir piemēroti izmantošanai ārpus telpām. Tie izgriežas uz iekšpusi un atveras virzienā uz augšu.
- Garāžas vārtus ir paredzēts darbināt ar piedziņu. Šajā sakarā ņemiet vērā atsevišķās piedziņas montāžas un lietošanas instrukcijas.

1.4 Vispārēji drošības norādījumi

- Vārtu pacelšanās un atvēršanās zonu vienmēr turēt brīvu. Pārliecinieties, ka vārtu lietošanas laikā to kustības zonā neatrodas cilvēki, īpaši bērni, vai priekšmeti.
- Ar vārtu palīdzību necelt ne cilvēkus, ne priekšmetus.
- Nepiestipriniet pie konstrukcijas papildu detaļas, kuras izgatavojis cits ražotājs! Pretsvari ir pielāgoti vārtu vērtnes svaram.
- Neizmainiet un nedemontējiet nekādas vārtu detaļas! Tādējādi jūs varētu izjaukt būtisku drošības detaļu darbību. Izmantojiet vienīgi garāžas vārtiem atbilstošas oriģinālās detaļas.
- Aizsargājiet vārtus no stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, no salpetra reakcijas, ko izraisa akmeņi vai java, skābes, sārmi, kaisāmais sāls, stipras iedarbības krāsošanas vielas vai blīvēšanas materiāli.
- Nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci un ventilāciju (žūšanu) grīdas blīvējuma un kārbas detaļu zonā.
- Vārtu darbība vēja iedarbības dēļ var tikt apdraudēta.

2 Montāža un ekspluatācijas sākšana

2.1 Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks

Montāžas laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus. Ņemiet vērā šādus norādījumus:

▶ Nēsājiet aizsargbrilles un aizsargapavus.

- ▶ Atbilstoši konstrukcijas specifikai pārbaudiet piegādes komplektā iekļauto stiprināšanas līdzekļu piemērotību. Izmantojiet tikai piemērotus stiprināšanas līdzekļus.
- ▶ Vārtu konstrukciju pie ēkas nesošajām daļām drīkst piestiprināt vienīgi ar būvinženiera, kurš atbild par statiku, atļauju.
- ▶ Nostipriniet vārtus pret apgāšanos.
- ▶ Stingri nostipriniet vadsliedi.
- ▶ Nostipriniet vārtu vērtni pret nogāšanos.
- ▶ Uzmontējiet visus piegādes komplektā iekļautos stiprinājumus atbilstoši montāžas instrukcijas norādēm!

2.2 Montāža

Garāžas vārtus iespējams uzstādīt no iekšpuses aiz ailes vai ailē. Montāžai ailē ir nepieciešams papildu rāmis.

Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros.

2.2.1 Vārti, kuriem pildījumu veic pasūtītājs

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Maks. pildījuma svars

- ▶ Lai izvairītos no savainojumu gūšanas, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus. Pildījumu pie vārtiem piestipriniet pirms pretsvaru ievietošanas un pielāgošanas vārtu svaram!
- ▶ Ievērojiet maksimāli pieļaujamo pildījuma svaru.

2.2.2 Montāža pie griestiem

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Enkurs ar pārkari

Veicot vārtu nostiprināšanu pie griestiem bez pietiekami plašas brīvās telpas galvai, pastāv savainojumu gūšanas risks.

- ▶ Vajadzības gadījumā noīsiniet enkuru vienā līmenī ar vadsliedes apakšējo malu.

2.2.3 Vārtu kustības pārbaude

UZMANĪBU!

Pretsvari

Pārbaudiet vārtu kustību.

- ▶ Pretsvari ir pielāgo vārtu vērtnes svaram.
- ▶ Pretsvariem ir jābūt sadalītiem vienādi.
- ▶ Diagonālajiem izmēriem a un b ir jābūt vienādiem.

2.2.4 Piedziņa

UZMANĪBU!

Vadsliedes montāža

Lai nodrošinātu netraucētu vārtu kustību, ievērojiet tālāk sniegto norādi.

- ▶ Uzmontējiet otro vadsliedes piekarmehānismu.
- ▶ Ievērojiet norādīto izmēru „X“.

Lai montāžu veiktu vienkārši un pareizi, rūpīgi izpildiet darbības, kas norādītas no 1. līdz 8.3. attēlam!

2.3 Ekspluatācijas sākšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vārtu kustība

Vārtu pacelšanās un atvēršanās zonā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- ▶ Pārliecinieties, ka vārtu darbināšanas laikā vārtu kustības zonā neatrodas neviens cilvēks, īpaši bērns, vai priekšmeti.
- ▶ Vārtu priekšā ievērojiet 300 mm drošības attālumu.

Veiciet izmēģinājuma gājienu un pārbaudiet vārtus saskaņā ar 3. nodaļu, *Pārbaude un apkope*.
Ja vārti ir uzstādīti un pārbaudīti profesionāli un pareizi, tie slīd viegli, to lietošana ir droša un vienkārša.

3 Pārbaude un apkope

3.1 Drošības norādījumi

- ▶ Pārbaudes un apkopes darbu izpildi vismaz reizi gadā (vārtus darbinot biežāk kā 50 reizes dienā, ik pēc 6 mēnešiem) uzticēt speciālistam, veicot tos saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks

Veicot pārbaudes / apkopes darbus, pastāv savainojumu gūšanas risks. Ņemiet vērā šādus norādījumus:

- ▶ Atslēdziet piedziņu un vadības ierīci no sprieguma.
- ▶ Funkcionālās detaļas, īpaši ar vārtu drošību saistītās detaļas, drīkst nomainīt tikai speciālists.
- ▶ Pēc 250000 vārtu darbināšanas (atvēršanas / aizvēršanas) cikliem uzticiet speciālistam nomainīt dilstošās detaļas (troses uztīšanas spoles, metāla troses, vadības rullīšus un svara izlīdzināšanas ierīci).

3.2 Vārtu stāvokļa pārbaude

- ▶ Veicot vizuālu apskati, pārbaudiet vārtu vispārējo stāvokli, pievēršot uzmanību tam, vai netrūkst nevienas detaļas un drošības mehānisma, kā arī pārbaudiet to stāvokli un efektivitāti.
- ▶ Pārbaudiet, vai neviena no stiprinājuma vietām nav izregulējusies. Vajadzības gadījumā pievelciet skrūves.

3.3 Troses uztīšanas spoļu un metāla trošu pārbaude

▶ Pārbaudiet rullīšu nodiluma pakāpi. Stipra nolietojuma vai bojājumu gadījumā uzticiet rullīšu nomaiņu speciālistam.
▶ Pārbaudiet, vai metāla trosēs nav plīsumu vai bojājumu. Bojāto metāla trošu nomaiņu uzticiet speciālistam.

3.4 Vadības rullīšu un vadsliežu pārbaude

▶ Iztīriet vadsliedes.
▶ Pārbaudiet vadsliežu nodiluma pakāpi. Stipra nolietojuma vai bojājumu gadījumā uzticiet vadības rullīšu nomaiņu speciālistam.

3.5 Piederumi

Izmantojiet vienīgi garāžas vārtiem pielāgotas oriģinālās rezerves daļas, lai nodrošinātu augstu kvalitātes, drošības, stiprības un ilglaicīgas kalpošanas līmeni.

3.5.1 Kārbas pamatnes leņķa piestiprināšana (8.3. att.)

▶ Slīpas vai nelīdzenas būvkonstrukcijas gadījumā sāna daļu papildus nostiprināšanai uzmontējiet kārbas pamatnes leņķi.

4 Virsmas aizsardzība

4.1 Vārti ar tērauda / alumīnija plāksnes pildījumu

Vārtu vērtne ir izgatavota no cinkota materiāla un pārklāta ar poliestera pulveri. Skrāpējumi vai nelieli bojājumi nevar būt par pamatu sūdzības iesniegšanai. Vajadzības gadījumā gala krāsojumu atjaunojiet atbilstoši vietējam atmosfēras izraisītajam noslogojumam.
Lai to izdarītu, veiciet šādas darbības:

1. Noslīpējiet vārtu virsmu ar smalku smilšpapīru (graudojums vismaz 180).
2. Notīriet vārtu virsmu ar ūdeni un nožāvējiet to.
3. Pārklājiet vārtu virsmu ar šķīdinātāju saturošu 2K epoksīda gruntskrāsu un tirdzniecībā pieejamu, uz mākslīgo sveķu bāzes izgatavotu krāsu, kas ir paredzēta izmantošanai ārpus telpām. Pielāgojiet abas krāsa vienu otrai. Šajā gadījumā ņemiet vērā krāsas ražotāja norādes par krāsas apstrādi.

5 Tīrīšana un kopšana

5.1 Tērauda / alumīnija plāksnes vārtu virsmas

▶ Notīriet vārtu virsmas ar tīru ūdeni un mīkstu sūkli vai tirdzniecībā pieejamiem krāsu tīrīšanas līdzekļie.

5.2 Plastmasas rūtis

UZMANĪBU!

Tīrīšanas līdzekļi
Nepiemērotu tīrīšanas līdzekļu izmantošana var izraisīt ieplaisājumus un sabojāt plāksnes.
▶ Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, asus instrumentus vai alkoholu saturošus stikla tīrīšanas līdzekļus.
▶ Plastmasas plākšņu tīrīšanā izmantojiet tīru ūdeni un mīkstu lupatiņu vai sūkli.
▶ Stiprākas netīrumu koncentrācijas gadījumā izmantojiet maigas iedarbības, akrilam atbilstošu plastmasas tīrīšanas līdzekli. Ņemiet vērā arī ražotāja sniegtās lietošanas norādes.

5.3 Tehnisko datu plāksnīte

▶ Notīriet tehnisko datu plāksnīti.
Tajā norādītajiem datiem vienmēr būtu jābūt skaidri salasāmiem.

6 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Ja vārti virzās smagnēji vai ir radušies citi traucējumi:

▶ Pārbaudiet visas funkcionālās detaļas. Šajā sakarā ņemiet vērā 3. nodaļu, *Pārbaude un apkope*.
▶ Neskaidrību gadījumā vērsieties pie speciālista.

7 Demontāža

Vārtu demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju uzticiet speciālistam.

Pregled sadržaja

A Isporučeni artikli 107
B Alat potreban za montažu krilnih vrata..... 107

1 ⚠ Napomene o sigurnosti..... 87
1.1 Stručnjaci..... 87
1.2 Korištena upozorenja i oznake 87
1.3 Namjenska uporaba 88
1.4 Opće napomene o sigurnosti 88
2 Montaža i pokretanje..... 88
2.1 Napomene o sigurnosti 88
2.2 Montaža..... 88
2.2.1 Vrata za ispunu na gradilištu..... 89
2.2.2 Stropna montaža 89
2.2.3 Kontrola kretanja vrata..... 89
2.2.4 Pogon 89
2.3 Pokretanje..... 89
3 Provjera i održavanje..... 89
3.1 Napomene o sigurnosti 89
3.2 Provjera stanja vrata 89
3.3 Provjera kotačića i užadi..... 89
3.4 Provjera kotačića i vodilica..... 89
3.5 Oprema..... 89
3.5.1 Postaviti kutnik za donji dio okvira (slika 8.3)..... 89
4 Zaštita površine 89
4.1 Vrata s oblogom od čelika / aluminija..... 89
5 Čišćenje i održavanje 90
5.1 Površine vrata od čelika / aluminija..... 90
5.2 Plastična stakla..... 90
5.3 Tipska pločica..... 90
6 Pomoć pri smetnjama u funkciji..... 90
7 Demontaža 90

Slike 107

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom ćete snositi posljedice. Pridržano pravo za slučaju patenta, naputka za korištenje ili unosa uzoraka po izboru. Pridržano pravo izmjena.

Pobrinite se da ova uputa ostane kod korisnika vrata!
Pažljivo pročitajte i slijedite ove upute.
Tu ćete naći važne informacije vezane za montažu, pogon te odgovarajuće servisiranje i održavanje garažnih vrata.
Pažljivo sačuvajte ovu uputu!
Unesite serijski broj (vidi tipsku pločicu).
Serijski br.: .....

1 ⚠ Napomene o sigurnosti

Šteta uzrokovana nepoštovanjem ove upute i napomena o sigurnosti proizvođača oslobađaju obveze jamstva.

1.1 Stručnjaci

Montažu, pokretanje i održavanje vrši stručna osoba (kompetentna osoba sukladno EN 12635) u skladu s ovom uputom. Pri tome treba poštovati EN 12604 i EN 12635 norme.

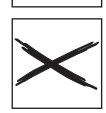
1.2 Korištena upozorenja i oznake

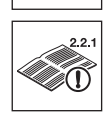
Posebne napomene o sigurnosti nalaze se na pojedinim važnim mjestima. Označene su oznakama i riječima koje slijede.

⚠	Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti **ozljede ili smrt**.
⚠ UPOZORENJE	
Označava opasnost koja može prouzrokovati teške ozljede ili smrt.	
⚠ OPREZ	
Označava opasnost koja može prouzrokovati lakše i srednje teške ozljede.	
PAŽNJA	
Označava opasnost koja može dovesti do **oštećenja** ili **uništenja proizvoda**.	

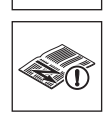
važna napomena za izbjegavanje materijalne štete

dopušteni raspored ili djelatnost

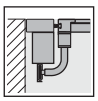

nedopušteni raspored ili djelatnost



vidi tekstualni dio (npr. točku 2.2.1)


vidi poseban naputak za montažu upravljača ili eventualno dodatnih električnih upravljačkih elemenata

Ugradnja iza otvora


Ugradnja u otvor – u ravnini površine

laka izvedba

teška izvedba

prolazna vrata

obloga izvana

građevinski dio, polako

bušenje u čelik

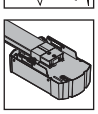
bušenje u beton / zid

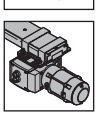
provjeriti

rukom čvrsto zategnuti vijčani spoj

čvrsto zategnuti vijčani spoj

Čujete spajanje


pogon SupraMatic


pogon ITO

1.3 Namjenska uporaba

- Garažna vrata prikladna su za vanjsku upotrebu. Zakreću se prema unutra i otvaraju prema gore.
- Garažna vrata predviđena su za pogon motorom! Pri tom obratite pozornost i na zasebne upute za montažu i rukovanje pogonom.

1.4 Opće napomene o sigurnosti

- Prostor podizanja odnosno otvaranja vrata mora uvijek biti slobodan. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
- Vratima nikad nemojte podizati predmete i / ili osobe.
- Nemojte dodavati nikakve strane module! Protuutezi su usklađeni s težinom vrata.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time bi mogli izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove! Koristite isključivo originalne dijelove za garažna vrata.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. od reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiseline, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili brtvi.
- Pobrinite se da postoji dovoljan odljev vode i ventilacija (sušenje) u području podne brtve i okvira.
- Pokretanje vrata pod udarima vjetra može biti opasno.

2 Montaža i pokretanje

2.1 Napomene o sigurnosti

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Opasnost od ozljeda pri montaži. Pazite na sljedeće:

- ▶ Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.

- ▶ Provjerite da li isporučena pričvršćenja odgovaraju građevinskim okolnostima. Korstite samo odgovarajuća pričvršćenja.
- ▶ Pričvrstite vrata na noseće dijelove zgrade samo uz dozvolu statičara.
- ▶ Vrata osigurajte od pada.
- ▶ Podmetnite vodilicu.
- ▶ Krilo vrata osigurajte od pada.
- ▶ Montirajte sva isporučena pričvršćenja sukladno uputi za montažu!

2.2 Montaža

Garažna vrata se mogu ugraditi unutra iza otvora ili u otvor. Za ugradnju u otvor potreban je dodatni okvir.

Sve mjere dane su u slikovnom dijelu u mm.

2.2.1 Vrata za ispunu na gradilištu

⚠ OPREZ

Maksi. težina obloge

- ▶ Pridržavajte se sljedećih uputa kako biste izbjegli ozljede. Postavite oblogu na vrata prije no što stavite protuutege i uskladite ih s težinom krila vrata.
- ▶ Pazite na maksimalnu dopuštenu težinu obloge.

2.2.2 Stropna montaža

⚠ OPREZ

Gornje sidro

Kod stropne montaže bez dovoljne visine postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ Po potrebi skratite sidro zajedno s donjim rubom vodilice.

2.2.3 Kontrola kretanja vrata

PAŽNJA

Protuutezi

Kontrolirajte kretanje vrata.

- ▶ Protuutezi moraju biti usklađeni s težinom krila vrata.
- ▶ Protuutezi moraju biti ravnomjerno raspoređeni.
- ▶ Dijagonale a i b moraju biti jednake.

2.2.4 Pogon

PAŽNJA

Montaža vodilice

Za besprijekorno kretanje vrata pridržavajte se uputa koje slijede.

- ▶ Montirajte drugi ovjes za vodilicu.
- ▶ Pridržavajte se navedene dimenzije „X“.

Za jednostavnu i sigurnu montažu pažljivo provedite radne korake prikazane na slikama od 1 do 8.3!

2.3 Pokretanje

⚠ UPOZORENJE

Kretanje vrata

Opasnost od ozljeda u području podizanja odnosno otvaranja vrata.

- ▶ Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebno djeca, ili predmeti.
- ▶ Pred vratima držite sigurnosni razmak od 300 mm.

Izvršite probni rad i vrata provjerite sukladno poglavlju 3, *Provjera i održavanje*.
Kad su vrata stručno montirana i provjerena ona se besprijekorno kreću, sigurna su i laka za upravljanje.

3 Provjera i održavanje

3.1 Napomene o sigurnosti

- ▶ Radove provjere i servisiranja jednom godišnje (ako se vrata dnevno koriste više od 50 puta onda svih 6 mjeseci) vrši serviser sukladno ovim uputama!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prilikom provjeravanja / servisiranja postoji opasnost od ozljeda. Pazite na sljedeće:

- ▶ Isključite motor i upravljačku jedinicu.
- ▶ Funkcijske dijelove, a posebno sigurnosne elemente mijenja isključivo stručnjak.
- ▶ Serviser mijenja dijelove koji se habaju (kotač, užad, kotačiće i mehanizam za ujednačavanje težine) nakon 250000 kretanja vrata (otvaranje / zatvaranje).

3.2 Provjera stanja vrata

- ▶ Pregledajte opće stanje vrata, svih dijelova i sigurnosnih uređaja i utvrdite njihovo stanje i djelotvornost.
- ▶ Prekontrolirajte da li su sva pričvršćenja čvrsta. Po potrebi pritegnite vijke.

3.3 Provjera kotačića i užadi

- ▶ Provjerite da li su kotačići istrošeni. Stručna osoba zamijenit će kotačiće ako su isti istrošeni ili oštećeni.
- ▶ Provjerite da li je čelično uže raspucano ili oštećeno. Oštećeno čelično uže zamijenit će stručna osoba.

3.4 Provjera kotačića i vodilica

- ▶ Očistite vodilice.
- ▶ Provjerite izlizanost kotačića. Stručna osoba zamijenit će kotačiće ako su isti istrošeni ili oštećeni.

3.5 Oprema

Kako biste povećali kvalitetu, sigurnost i trajnost, koristite isključivo originalne dijelove usklađene s garažnim vratima.

3.5.1 Postaviti kutnik za donji dio okvira (slika 8.3)

- ▶ Kod zakošenih ili neravnih građevinskih objekata postavite kutnik za donji dio okvira za dodatno pričvršćenje bočnih elemenata.

4 Zaštita površine

4.1 Vrata s oblogom od čelika / aluminija

Krilo vrata je od pocinčanog materijala i premazano slojem od poliestera. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu povod reklamaciji. Po potrebi obnavljajte završni premaz sukladno lokalnim atmosferskim prilikama.
Pridržavajte se sljedećih koraka:

1. Površinu vrata lagano izbrusite finim brusnim papirom (zrnca barem 180).

2. Vodom očistite površinu vrata i osušite ju.
3. Površinu vrata premažite otpornim 2K-epoxid temeljnim premazom i uobičajenim lakom od umjetne smole za vanjsko korištenje. Premaze uskladite. Pazite na napomene za obradu dane od strane proizvođača laka.

5 Čišćenje i održavanje

5.1 Površine vrata od čelika / aluminija

▶ Površinu vrata očistite vodom i mekanom spužvom ili uobičajenim sredstvom za čišćenje lakiranih površina.

5.2 Plastična stakla

PAŽNJA

Sredstva za čišćenje
Neodgovarajuća sredstva za čišćenje mogu ostaviti ogrebotine te oštetiti staklo.

▶ Ne koristite nagrizajuća sredstva za čišćenje, oštar pribor ili sredstvo za čišćenje stakla koje sadrži alkohol.
▶ Plastična stakla čistite običnom vodom u mekanim ručnikom ili spužvom.
▶ Kod jačeg onečišćenja koristite blago sredstvo za čišćenje plastike. Obratite pažnju na napomene proizvođača.

5.3 Tipska pločica

▶ Očistite tipsku pločicu.
Ona uvijek mora biti čitka.

6 Pomoć pri smetnjama u funkciji

Kod teške pokretljivosti ili drugih smetnji:

▶ Provjerite sve funkcijske dijelove. Pri tom obratite pažnju na poglavlje 3, *Provjera i održavanje*.
▶ U slučaju nejasnoća molimo obratite se stručnoj osobi.

7 Demontaža

Vrata demontira i uklanja stručna osoba.

Sadržaj

A Isporučeni artikal 107
B Potreban alat za montažu kipujuća vrata..... 107

1 ⚠ Sigurnosna uputstva 91
1.1 Stručne osobe 91
1.2 Korišćena upozorenja i simboli..... 91
1.3 Upotreba u skladu sa namenom 92
1.4 Opšte sigurnosne napomene 92
2 Montaža i puštanje u rad 92
2.1 Sigurnosna uputstva..... 92
2.2 Montaža..... 93
2.2.1 Vrata koja se pune ispunom na licu mesta ugradnje 93
2.2.2 Montaža na plafonu..... 93
2.2.3 Kontrola hoda vrata 93
2.2.4 Motor 93
2.3 Puštanje u rad..... 93
3 Probe i održavanje..... 93
3.1 Sigurnosna uputstva..... 93
3.2 Provera stanja vrata..... 93
3.3 Provera točkića sajle i žičane sajle 93
3.4 Provera točkića i šina kojom se kreću 93
3.5 Pribor 93
3.5.1 Namestite vinklu stopala rama (slika 8.3) 93
4 Zaštita površine 94
4.1 Vrata sa ispunom od čelika / aluminijumskog lima 94
5 Pranje i nega 94
5.1 Površine vrata od čelika / aluminijumskog lima 94
5.2 Plastična stakla..... 94
5.3 Tablica sa oznakom tipa 94
6 Pomoć pri smetnjama u radu 94
7 Demontaža 94

Slikovni deo 107

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

Pobrinite se da ovo uputstvo ostane kod korisnika vrata!
Pročitajte i obratite pažnju na ovo uputstvo!
Ono Vam daje važne informacije za bezbednu montažu, bezbedan rad i za stručnu negu i održavanje garažnih vrata.
Pažljivo sačuvajte ovo uputstvo!
Unesite serijski br. (pogledati tablu na kojoj je označen tip).
Serijski br.: .....

1 ⚠ Sigurnosna uputstva

Štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.

1.1 Stručne osobe

Neka vam montažu, puštanje u rad i održavanje sprovede stručna osoba (kompetentna osoba prema EN 12635) u skladu sa ovim uputstvom. Pri tome se mora obratiti pažnja na zahteve iz normi EN 12604 i EN 12635.

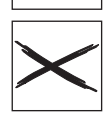
1.2 Korišćena upozorenja i simboli

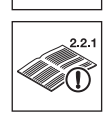
Specijalna sigurnosna uputstva se nalaze na dotičnim važnim mestima. Ona su označena sa sledećim simbolima i rečima.

⚠	Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do **povređivanja ili smrti**.
⚠ UPOZORENJE	
Označava opasnost, koja može da dovede do smrti ili teških povreda.	
⚠ OPREZ	
Označava opasnost, koja može da dovede do lakih ili srednje teških povreda.	
PAŽNJA	
Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja** ili **uništenja proizvoda**.	

Važna napomena radi sprečavanja materijalne štete

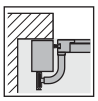
Dozvoljen raspored ili rad

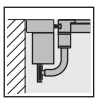

Nedozvoljen raspored ili rad



Pogledati tekstualni deo (npr. tačka 2.2.1)

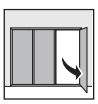
Pogledati posebna uputstva za montažu upravljačke kutije odn. dodatnih električnih upravljačkih elemenata


Ugradnja iza otvora


Ugradnja u otvoru - u ravni sa površinom

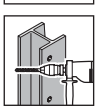
Laki model

Teški model


Pešačka vrata

Ispuna koja naleže

Spori deo


Bušenje u čelik

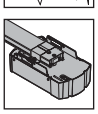
Bušenje u beton / zid od cigala

Proveriti

Čvrsto zategnuti

Čvrsto pritegnuti navojne spojeve

Čujno uglavljivanje


Motor SupraMatic

Motor ITO

1.3 Upotreba u skladu sa namenom

- Garažna vrata su pogodna za spoljnu upotrebu. Ona se zakreću prema unutra i otvaraju naviše.
- Garažna vrata su predviđena za pogon sa motorom! Pri tome obratite pažnju na odvojeno uputstvo za montažu i rukovanje sa motorom.

1.4 Opšte sigurnosne napomene

- Držite prostor za zakretanje i podizanje vrata uvek slobodnim. Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- Ni u kom slučaju ne podižite vratima osobe ili predmete.
- Ne ugrađujte dodatne neautorizovane delove! Protivtegovi su prilagođeni težini krila vrata.
- Nemojte izmeniti ili ukloniti bilo koji deo! Na taj način možete poremetiti funkcionisanje važnih sigurnosnih komponenata. Koristite isključivo originalne rezervne delove koji su usaglašeni sa garažnim vratima.
- Zaštite vrata od agresivnih sredstava koja nagrizaju, kao n.pr. azotnih reakcija kamena ili maltera, kiselina, soli za posipanje, sredstva za bojenje koja deluju agresivno ili dihtung materijali.
- Morate obezbediti zadovoljavajući odvod vode i ventilaciju (sušenje) u području donjeg dihtunga i delova rama.
- Puštanje u rad vrata pod uticajem vetra može biti opasno.

2 Montaža i puštanje u rad

2.1 Sigurnosna uputstva

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda

Prilikom montaže postoji opasnost od povreda. Obratite pažnju na sledeća uputstva:

▶ Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.

▶ Proverite da li isporučena pričvrsna sredstva odgovaraju građevinskim datostima. Koristite samo pogodna sredstva za fiksiranje.

▶ Pričvrstite vrata sa pripadajućom konstrukcijom na noseće elemente građevine isključivo uz dozvolu inženjera-statičara.

▶ Osigurajte vrata od padanja.

▶ Poduprite bezbedno šinu kojom se kreću točkići.

▶ Osigurajte krilo vrata od padanja.

▶ Montirajte sve isporučene fiksatore u skladu sa uputstvom za montažu!

2.2 Montaža

Garažna vrata se mogu ugraditi iz unutrašnje strane od pozadi ili u otvor. Za ugradnju u otvoru potreban je dodatan ram.

U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

2.2.1 Vrata koja se pune ispunom na licu mesta ugradnje

⚠ OPREZ

Maks. težina ispune

- ▶ Obratite pažnju na sledeća uputstva da biste izbegli povrede. Prvo namestite ispunu na vrata, pre nego što umetnete i uskladite protivteže na težinu krila vrata!
- ▶ Obratite pažnju na maksimalno dozvoljenu težinu ispune.

2.2.2 Montaža na plafonu

⚠ OPREZ

Anker koji stoji iznad

Kod montaže na plafonu bez dovoljnog slobodnog prostora u području glave postoji opasnost od povrede.

- ▶ Po potrebi skratite anker u istoj ravni sa donjom ivicom šine kojom se kreću točkići.

2.2.3 Kontrola hoda vrata

PAŽNJA

Protivtegovi

Kontrolišite kretanje vrata.

- ▶ Protivtegovi se moraju prilagoditi težini krila vrata.
- ▶ Protivtegovi se moraju jednako raspodeliti.
- ▶ Dijagonalne mere a i b moraju biti jednake.

2.2.4 Motor

PAŽNJA

Montaža vođica

Za besprekoran hod vrata obratite pažnju na sledeće uputstvo.

- ▶ Montirajte drugo vešanje za vođice.
- ▶ Pridržavajte se navedenoj meri „X“.

Za jednostavnu i bezbednu montažu sprovedite pažljivo radne korake od slike 1 do slike 8.3!

2.3 Puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE

Kretanje vrata

U području zakretanja i otvaranja vrata postoji opasnost od povrede.

- ▶ Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- ▶ Držite bezbedno odstojanja od 300 mm od vrata.

Sprovedite probni rad i proverite vrata u skladu sa poglavljem 3, *Probe i održavanje*.
Ako su garažna vrata stručno montirana i proverena, onda imaju laki hod, siguran rad i jednostavna su za rukovanje.

3 Probe i održavanje

3.1 Sigurnosna uputstva

- ▶ Neka vam stručno lice sprovede probe i održavanje u skladu sa ovim uputstvom najmanje jednom godišnje (ako se otvaraju i zatvaraju više od 50 puta dnevno, onda na svakih 6 meseca).

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda

Prilikom provere / održavanja postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na sledeća uputstva:

- ▶ Isključite napajanje motora i upravljačke kutije.
- ▶ Zamenu funkcijskih delova, a posebno sigurnosnih delova, smeju vršiti samo stručne osobe.
- ▶ Neka vam delovi koji se habaju (točkiće sajle, žicana sajla, pijane točkiće i uređaj za izjednačavanje težine) zameni stručno lice posle 250000 ciklusa vrata (otvaranje / zatvaranje).

3.2 Provera stanja vrata

- ▶ Vizuelnom kontrolom proverite opšte stanje vrata, svih delova i zaštitnih uređaja na kompletnost, stanje i delotvornost.
- ▶ Kontrolišite sve tačke fiksiranja na pričvršćenost. Po potrebi pritegnite vijke.

3.3 Provera točkića sajle i žičane sajle

- ▶ Proverite točkiće na habanje. Neka vam stručna osoba zameni točkiće prilikom jake istrošenosti ili jakog oštećenja.
- ▶ Proverite žičanu sajlu na oštećenja ili mesta kidanja. Neka vam zameni stručna osoba pokvarenu žičanu sajlu.

3.4 Provera točkića i šina kojom se kreću

- ▶ Očistite šine.
- ▶ Proverite točkiće na habanje. Neka vam stručna osoba zameni točkiće prilikom jake istrošenosti ili jakog oštećenja.

3.5 Pribor

Koristite isključivo rezervne delove koji su usklađeni sa garažnim vratima, da bi se obezbedio visok nivo kvaliteta, bezbednosti, pouzdanosti i dugotrajnosti.

3.5.1 Namestite vinklu stopala rama (slika 8.3)

- ▶ Kod kosih ili neravnih građevinskih objekata namestite vinklu stopala rama kao dodatno pričvršćivanje bočnih delova.

4 Zaštita površine

4.1 Vrata sa ispunom od čelika / aluminijumskog lima

Krilo vrata je napravljeno od pocinkovanog materijala i premazano osnovnim slojem od poliestera. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu razlog za reklamaciju. Po potrebi ponovite finalni premaz u skladu sa mesnim atmosferskim prilikama.
U tu svrhu obratite pažnju na sledeće korake:

1. Lako izbrusite površinu vrata sa finom brusnom hartijom (minimalne granulacije 180).
2. Operite vodom i osušite površinu vrata.
3. Površinu vrata treba premazati epoksidalnim sredstvom za grundiranje 2K (sadrži rastvarač) a potom prelakirati uobičajenim lakom od sintetičke smole za spoljne površine. Međusobno uskladite oba premaza. Pri tome pridržavajte se uputstva za obradu proizvođača laka.

5 Pranje i nega

5.1 Površine vrata od čelika / aluminijumskog lima

▶ Površine vrata treba prati čistom vodom i mekim sunđerom ili uobičajenim sredstvima za čišćenje lakiranih površina.

5.2 Plastična stakla

PAŽNJA

Sredstvo za čišćenje
Neprikladna sredstva za čišćenje mogu osloboditi pukotine od naprezanja i oštetiti stakla.

▶ Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, oštre alate ili sredstva za čišćenje stakala na bazi alkohola.
▶ Operite plastična stakla čistom vodom i mekom krpom ili sunđerom.
▶ Kod jakog zaprljanja koristite blago sredstvo za čišćenje plastike koje podnosi akril. Obratite pažnju i na uputstvo primene proizvođača.

5.3 Tablica sa oznakom tipa

▶ Očistite tablu na kojoj je označen tip.
Ona mora uvek biti jasno čitljiva.

6 Pomoć pri smetnjama u radu

Prilikom teškog hoda ili ostalih smetnji:

▶ Proverite sve delove. U tu svrhu obratite pažnju na poglavlje 3, *Probe i održavanje*.
▶ Ukoliko imate neke nejasnoće obratite se stručnoj osobi.

7 Demontaža

Neka vam stručna osoba demontira i stručno zbrine vrata.

Πίνακας περιεχόμενων

A Μέρη παράδοσης 107
B Απαιτούμενα εργαλεία για τη συναρμολόγηση της μονοκόμματης γκαραζόπορτας 107

1 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας 95
1.1 Ειδικοί 95
1.2 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα 95
1.3 Ενδεδειγμένη χρήση 96
1.4 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 96
2 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας 96
2.1 Υποδείξεις ασφαλείας 96
2.2 Συναρμολόγηση 97
2.2.1 Πόρτα με επένδυση που τοποθετείται από τον πελάτη 97
2.2.2 Συναρμολόγηση οροφής 97
2.2.3 Έλεγχος κίνησης πόρτας 97
2.2.4 Μηχανισμός κίνησης 97
2.3 Έναρξη λειτουργίας 97
3 Έλεγχος και συντήρηση 97
3.1 Υποδείξεις ασφαλείας 97
3.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας 98
3.3 Έλεγχος κυλίνδρων συρματόσχοινων και συρματόσχοινων 98
3.4 Έλεγχος ράουλων και οδηγών 98
3.5 Εξαρτήματα 98
3.5.1 Τοποθέτηση γωνίας πέλματος κάσας (εικόνα 8.3) 98
4 Προστασία επιφανειών 98
4.1 Πόρτα με επένδυση από έλασμα χάλυβα / αλουμινίου 98
5 Καθαρισμός και φροντίδα 98
5.1 Επιφάνειες πόρτας από χάλυβα / αλουμίνιο 98
5.2 Πλαστικά τζάμια 98
5.3 Πινακίδα κατασκευαστή 98
6 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας 98
7 Αποσυναρμολόγηση 98

Εικόνες 107

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Φροντίστε ώστε οι οδηγίες αυτές να βρίσκονται στην κατοχή του χειριστή της πόρτας!
Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες!
Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία, καθώς και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση της γκαραζόπορτας σας.
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή!
Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς (βλ. πινακίδα κατασκευαστή).
Αρ. σειράς: .....

1 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας μη τήρησης αυτών των οδηγιών ή υποδείξεων ασφαλείας.

1.1 Ειδικοί

Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης, της έναρξης λειτουργίας και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (αρμόδιο άτομο κατά EN 12635) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Θα πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 12604 και EN 12635.

1.2 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις επισήμανσης.

⚠	Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή σε θάνατο**.
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.	
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμούς.	
ΠΡΟΣΟΧΗ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη** ή **καταστροφή του προϊόντος**.	

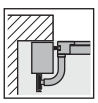
Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών

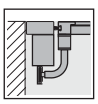
Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια

Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια

Βλ. κείμενο (π.χ. σημείο 2.2.1)

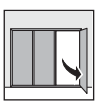
Βλ. ξεχωριστές οδηγίες τοποθέτησης του συστήματος ελέγχου ή των πρόσθετων ηλεκτρικών χειριστηρίων

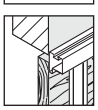

Τοποθέτηση πίσω από το άνοιγμα


Τοποθέτηση μέσα στο άνοιγμα - χωνευτά

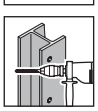
Ελαφριά έκδοση

Βαριά έκδοση


Ανθρωποθυρίδα πόρτας


Επένδυση επιφανειακά

Εξάρτημα αργά


Άνοιγμα οπών σε ατσάλι

Άνοιγμα οπών σε μπετόν / τοίχο

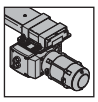
Ελέγξτε

Σφίξτε τις βίδες με το χέρι

Σφίξτε καλά τις βίδες

Ασφάλιση με χαρακτηριστικό ήχο
Απορρίψτε το εξάρτημα / συσκευασία

Μηχανισμός κίνησης SupraMatic


Μηχανισμός κίνησης ITO

1.3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Η γκαραζόπορτα είναι κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Γυρνάει προς τα μέσα και ανοίγει προς τα πάνω.
- Η γκαραζόπορτα προορίζεται για χρήση με μηχανισμό κίνησης! Στην περίπτωση χρήσης μηχανισμού κίνησης, τηρείτε τις αντίστοιχες οδηγίες συναρμολόγησης και χειρισμού.

1.4 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την περιοχή περιστροφής και ανοίγματος της πόρτας. Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Ποτέ μην σηκώνετε αντικείμενα ή / και άτομα με την πόρτα.
- Μην τοποθετείτε πρόσθετα ξένα εξαρτήματα! Τα αντίβαρα είναι προσαρμοσμένα στο βάρος του φύλλου της πόρτας.
- Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα εξάρτημα! Ειδάλλως, μπορεί να θέσετε εκτός λειτουργίας σημαντικό εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα.
- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.
- Φροντίστε για επαρκή παροχέτευση του νερού και εξαερισμό (στέγνωμα) στην περιοχή του λάστιχου στεγανοποίησης και των τμημάτων κάσας.
- Η λειτουργία της πόρτας ενδέχεται να είναι επικίνδυνη όταν φυσούν άνεμοι.

2 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας

2.1 Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη συναρμολόγηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

▶ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.

- ▶ Ελέγξτε την καταλληλότητα των παρεχόμενων μέσων στερέωσης για τα υπάρχοντα δομικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα μέσα στερέωσης.
- ▶ Στερεώστε το σύστημα πόρτας σε φέροντα στοιχεία του κτιρίου μόνο κατόπιν έγκρισης του στατικού.
- ▶ Ασφαλίστε την πόρτα έναντι πτώσης.
- ▶ Στερεώστε καλά τον οδηγό.
- ▶ Ασφαλίστε το φύλλο της πόρτας από πτώση.
- ▶ Συναρμολογήστε όλες τις παρεχόμενες στερεώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης!

2.2 Συναρμολόγηση

Η γκαραζόπορτα μπορεί να τοποθετηθεί από μέσα πίσω από το άνοιγμα ή μέσα στο άνοιγμα. Για την τοποθέτηση μέσα στο άνοιγμα απαιτείται ένα πρόσθετο πλαίσιο.

Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm.

2.2.1 Πόρτα με επένδυση που τοποθετείται από τον πελάτη

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μέγ. βάρος επένδυσης

- ▶ Λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω οδηγίες, προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς. Τοποθετήστε την επένδυση στην πόρτα, μόνο ακριβώς πριν τοποθετήσετε τα αντίβαρα και τα προσαρμόσετε στο βάρος του φύλλου πόρτας!
- ▶ Προσέξτε το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος επένδυσης.

2.2.2 Συναρμολόγηση οροφής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προεξέχον αγκύριο

Κατά τη συναρμολόγηση οροφής χωρίς επαρκή χώρο για το κεφάλι υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Αν χρειαστεί, κόψτε το αγκύριο σύμφωνα με την κάτω πλευρά του οδηγού.

2.2.3 Έλεγχος κίνησης πόρτας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αντίβαρα

Ελέγξτε τη διαδρομή της πόρτας.

- ▶ Τα αντίβαρα πρέπει να προσαρμοστούν στο βάρος του φύλλου της πόρτας.
- ▶ Τα αντίβαρα πρέπει να είναι κατανεμημένα ομοιόμορφα.
- ▶ Οι διαγώνιοι a και b πρέπει να είναι ίσες.

2.2.4 Μηχανισμός κίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Συναρμολόγηση οδηγού

Για την άψογη κίνηση της πόρτας, προσέξτε την παρακάτω οδηγία.

- ▶ Συναρμολογήστε τη δεύτερη ανάρτηση του οδηγού.
- ▶ Τηρήστε την αναφερόμενη απόσταση „X“.

Για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση εκτελείτε προσεκτικά τα βήματα εργασίας σύμφωνα με την εικόνα 1 έως 8.3!

2.3 Έναρξη λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνηση πόρτας

Στην περιοχή περιστροφής και ανοίγματος της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας 300 mm μπροστά από την πόρτα.

Διεξάγετε μια δοκιμή και ελέγξτε την πόρτα σύμφωνα με το κεφάλαιο 3, *Έλεγχος και συντήρηση*.
Εφόσον συναρμολογηθεί και ελεγχθεί από ειδικό, η γκαραζόπορτα είναι ευκίνητη, ασφαλής και εύκολη στο χειρισμό.

3 Έλεγχος και συντήρηση

3.1 Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο (σε πάνω από 50 χειρισμούς της πόρτας την ημέρα κάθε 6 μήνες) αναθέτετε την εκτέλεση εργασιών ελέγχου και συντήρησης σε κάποιον ειδικό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τον έλεγχο / συντήρηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

- ▶ Αποσυνδέστε από την τάση το μηχανισμό κίνησης και το σύστημα ελέγχου.
- ▶ Τα λειτουργικά μέρη, ιδιαίτερα εξοπλισμός ασφαλείας, επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικούς.
- ▶ Αναθέτετε την αντικατάσταση των αναλώσιμων μερών (κύλινδροι συρματόσχοινου, συρματόσχοινα, ράουλα και τη διάταξη εξισορρόπησης βάρους) μετά από 250000 χειρισμούς της πόρτας (άνοιγμα / κλείσιμο) σε έναν ειδικό.

3.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας

▶ Ελέγξτε οπτικά τη γενική κατάσταση της πόρτας, όλα τα μέρη και τις διατάξεις ασφαλείας όσον αφορά την πληρότητα, την κατάσταση και τη λειτουργικότητά τους.
▶ Ελέγξτε όλα τα σημεία στερέωσης όσον αφορά τη σταθερότητά τους. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες.

3.3 Έλεγχος κυλίνδρων συρματόσχοινων και συρματόσχοινων

▶ Ελέγξτε τους κυλίνδρους για φθορά. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια έντονης φθοράς ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.
▶ Ελέγξτε το συρματόσχοινο για ρωγμές ή ζημιές. Σε περίπτωση προβληματικού συρματόσχοινου, φροντίστε για την αντικατάστασή του από ειδικό.

3.4 Έλεγχος ράουλων και οδηγών

▶ Καθαρισμός των οδηγών
▶ Ελέγχετε τα ράουλα για φθορά. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια έντονης φθοράς ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.

3.5 Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα, προκειμένου να διασφαλίσετε τις υψηλές αποδόσεις όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την αξιοπιστία και την ανθεκτικότητα.

3.5.1 Τοποθέτηση γωνίας πέλματος κάσας (εικόνα 8.3)

▶ Τοποθετήστε τα λοξά ή μη επίπεδα δομικά σώματα στη γωνία πέλματος κάσας, ως πρόσθετη στερέωση των πλευρικών μερών.

4 Προστασία επιφανειών

4.1 Πόρτα με επένδυση από έλασμα χάλυβα / αλουμινίου

Το φύλλο της πόρτας είναι κατασκευασμένο από γαλβανισμένο υλικό και διαθέτει βαφή πούδρας πολυεστέρα. Αμυχές ή άλλες μικρές φθορές δεν αποτελούν αιτία παραπόνων. Ανανεώνετε την τελική επίχριση, αναλόγως των αναγκών, σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες και την ατμοσφαιρική επιβάρυνση. Για τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:

1. Λειάνετε ελαφρώς την επιφάνεια της πόρτας με λεπτό γυαλόχαρτο (τουλ. No 180).
2. Καθαρίστε την επιφάνεια της πόρτας με νερό και στεγνώστε την.
3. Περάστε την επιφάνεια της πόρτας με εποξειδικό δραστικό αστάρι 2K με διαλύτη και με βερνίκι συνθετικής ρητίνης του εμπορίου για εξωτερικούς χώρους. Επιλέξτε τα δύο προϊόντα ώστε να συμφωνούν μεταξύ τους. Λάβετε επίσης υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του βερνικιού.

5 Καθαρισμός και φροντίδα

5.1 Επιφάνειες πόρτας από χάλυβα / αλουμίνιο

▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι ή με ένα καθαριστικό βερνικιού του εμπορίου.

5.2 Πλαστικά τζάμια

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προϊόντα καθαρισμού
Ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τριχοειδείς ρωγμές και καταστρέφουν τα τζάμια.

▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με λειαντικές ιδιότητες, αιχμηρά εργαλεία ή καθαριστικά υγρά τζαμιών με οινόπνευμα, αλκοόλη.
▶ Καθαρίζετε τα πλαστικά τζάμια με καθαρό νερό και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι.
▶ Σε περίπτωση έντονης βρωμιάς, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο καθαριστικό κατάλληλο για ακρυλικές επιφάνειες. Ακολουθείτε επίσης τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

5.3 Πινακίδα κατασκευαστή

▶ Καθαρίζετε την πινακίδα κατασκευαστή.
Θα πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστη.

6 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας

Σε περίπτωση δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών:

▶ Ελέγξτε όλα τα μέρη λειτουργίας. Προσέξτε σχετικά το κεφάλαιο 3, *Έλεγχος και συντήρηση*.
▶ Σε περίπτωση ασαφειών, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

7 Αποσυναρμολόγηση

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.

Cuprins

A Articole care se livrează împreună cu comanda 107
B Unelte necesare la montajul uşii basculante 107

1 ⚠ Măsuri de siguranţă 99
1.1 Persoane de specialitate 99
1.2 Avertismente şi simboluri folosite 99
1.3 Utilizarea conform destinaţiei 100
1.4 Instrucţiuni generale de siguranţă 100
2 Montajul şi punerea în funcţiune 100
2.1 Indicaţii pentru si siguranţă 100
2.2 Montaj 101
2.2.1 Uşa pentru umplutura laterală 101
2.2.2 Montajul acoperişului 101
2.2.3 Verificarea cursei uşii 101
2.2.4 Acţionare 101
2.3 Punerea în funcţiune 101
3 Verificarea şi întreţinerea 101
3.1 Indicaţii pentru siguranţă 101
3.2 Verificaţi starea uşii 101
3.3 Verificarea rolelor de cablu şi cablurilor 101
3.4 Testarea şinelor de ghidare şi a rolelor 101
3.5 Accesorii 101
3.5.1 Aplicarea cornierului pentru toc (figura 8.3) 101
4 Protecţia suprafeţelor 102
4.1 Uşă cu tablă din oţel / aluminiu - umplutură 102
5 Curăţarea şi îngrijirea 102
5.1 Suprafaţa uşii din tablă de oţel / aluminiu 102
5.2 Geamuri din material plastic 102
5.3 Plăcuţa de tip 102
6 Ajutor în cazull defecţiunilor de funcţionare 102
7 Demontare 102

Partea ilustrată 107

Transferul către terţi a prezentului document cât şi multiplicarea acestuia, comercializarea cât şi dezvăluirea conţinutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu aţi obţinut o aprobare expresă în acest sens. Contravenţiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Vă rugam să vă asigurati ca aceste instrucţiuni rămân la operatorul uşii!
Citiţi şi respectaţi aceste instrucţiuni!
Ele vă oferă informaţii importante pentru montajul lipsit de pericole şi o utilizare sigură, cât şi pentru o îngrijire şi o întreţinere corectă a uşii de garaj.
Păstraţi cu grijă acest manual!
Notaţi numărul de serie (vezi placa cu date).
Nr. serie.: .....

1 ⚠ Măsuri de siguranţă

Deteriorări cauzate de nerespectarea acestori instrucţiuni şi a măsurilor de siguranţă îl vor exonera pe producător de orice responsabilitate.

1.1 Persoane de specialitate

Însărcinaţi o persoană de specialitate (persoană competentă conform EN 12635) cu montajul, punerea în funcţiune şi întreţinerea conform prezentelor instrucţiuni. În acest sens trebuie respectate cerinţele normelor EN 12604 şi EN 12635.

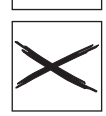
1.2 Avertismente şi simboluri folosite

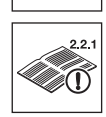
Măsuri speciale de siguranţă trebuie respectate în locuri importante. Acestea sunt marcate cu următoarele simboluri şi avertismente.

⚠	Simbolul general de atenţionare desemnează un pericol care poate provoca **răniri sau decesul**.
⚠ AVERTISMENT	
Indică un pericol care ar putea provoca decesul sau răniri grave.	
⚠ ATENŢIE!	
Indică un pericol care ar putea provoca răniri uşoare sau moderate.	
ATENŢIE	
Indică un pericol care poate duce la **avarierea** sau **distrugerea produsului**.	

Indicaţii importante în vederea evitării daunelor materiale

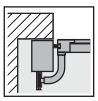
Dispunere şi activitate permisă

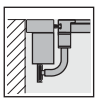

Dispunere şi activitate nepermisă



Vezi fragmentul de text (de ex. punctul 2.2.1)

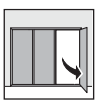
Vezi ghidul separat pentru tabloul de comandă, respectiv pentru celelalte elemente electrice de comandă


Montare în spatele deschizăturii


Montare în deschizătură – montare coplanară

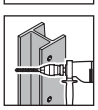
Modelul uşor

Modelul greu


Uşă pietonală înglobată

Umplutură la suprafață

Elementului de construcție încet


Realizarea găurilor în oțel

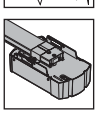
Găurirea în beton / zidărie

Verificarea

Strângeți ferm şuruburile

Strângeți bine şuruburile

Se va asculta zgomotul făcut la conectarea corectă a pieselor elemente


Acționare SupraMatic

Acționare ITO

1.3 Utilizarea conform destinației

- Uşa de garaj este destinată utilizării în exterior. Uşa se rabatează spre interior şi se deschide în sus.
- Uşa de garaj este prevăzută cu un sistem de acționare în vederea operări acesteia. Pentru aceasta respectați instrucțiunile separate cu privire la montajul şi operarea sistemului de acționare.

1.4 Instrucțiuni generale de siguranță

- Păstrați zona de basculare şi de deschidere a uşii întotdeauna liberă de obstacole. Asigurați-vă că în timpul acționării uşii în zona de mişcare a uşii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- Nu ridicați niciodată persoane sau greutăți cu ajutorul porții.
- Nu ataşați elemente suplimentare de construcție! Contragreutățile sunt reglate în funcție de blatul uşii.
- Nu îndepărtați sau modificați piese de asamblare! Prin aceasta puteți scoate din funcțiune componente importante de siguranță. Utilizați în exclusivitate piese originale destinate uşii de garaj.
- Protejați uşa de influența agenților dăunători şi agresivi, ca de ex. reacția acidului azotic asupra pietrei şi a mortarului, acizi, leşii, sare împrăştiată, materiale de zugrăvit sau de etanşat cu efecte agresive.
- Asigurați o scurgere a apei şi o ventilare (uscare) suficientă în zona garniturii de la pardoseală şi a tocului.
- Operarea uşii pe vânt poate fi periculoasă.

2 Montajul şi punerea în funcțiune

2.1 Indicații pentru si siguranță

⚠ AVERTISMENT

Pericol de rănire
În timpul montării există pericolul de accidentare. Respectați următoarele indicații:

▶ Purtați ochelari şi mănuşi de protecție.

▶ Verificați potrivirea elementelor de fixare livrate conform cu situația construcției existente. Utilizați numai mijloace de fixare adecvate.
▶ Nu fixați instalația porții de părți de rezistență ale construcției fără aprobările necesare din partea organelor abilitate.
▶ Asigurați uşa împotriva prăbuşirii.
▶ Sprijiniți şina de ghidare.
▶ Asigurați blatul uşii împotriva prăbuşirii.
▶ Montați toate elementele de fixare care au fost livrate cu uşa conform instrucțiunilor de montaj!

2.2 Montaj

Uşa de garaj poate fi montată din interior în spatele deschizăturii sau în deschizătură. Pentru montarea în golul din zidărie este necesară o ramă suplimentară.

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm.

2.2.1 Uşa pentru umplutura laterală

⚠ ATENȚIE

Greutatea max. a umpluturii:

- ▶ Respectați următoarele indicații pentru a evita accidentările. Înainte de a introduce contragreutățile şi de a le adapta la greutatea blatului, aduceți umplutura la uşă!
- ▶ Respectați greutatea maximă a umpluturii.

2.2.2 Montajul acoperişului

⚠ ATENȚIE

Piuliță de bolț în partea superioară

În cazul montajului acoperişurilor fără spațiu suficient deasupra capului există pericolul de accidentări.

- ▶ Dacă este nevoie, scurtați ancora coplanar cu muchia inferioară a şinei de ghidare.

2.2.3 Verificarea cursei uşii

ATENȚIE

Contragreutățile

Controlați cursa uşii.

- ▶ Contragreutățile trebuie reglate în funcție de blatul uşii.
- ▶ Contragreutățile trebuie repartizate uniform.
- ▶ Dimensiunile diagonalelor a şi b trebuie să fie egale.

2.2.4 Acționare

ATENȚIE

Montajul şinei de ghidare

Pentru o cursă ireproşabilă a uşii respectați următoarele indicații.

- ▶ Montați a doua agățătoare a şinei de ghidare.
- ▶ Respectați cota indicată „X“.

Pentru un montaj simplu şi sigur efectuați operațiunile conform imaginilor de la 1 până la 8.3, cu atenție!

2.3 Punerea în funcțiune

⚠ AVERTISMENT

Ciclul de funcționare al uşii

În zona de basculare şi de deschidere a uşii există pericolul de accidentare.

- ▶ Asigurați-vă că în timpul acționării uşii în zona de mişcare a uşii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- ▶ Mențineți o distanță de siguranță de 300 de mm față de uşă.

Efectuați o cursă de probă şi verificați uşa conform capitolului 3, *Verificarea şi întreținerea*.
Montată profesional şi verificată, uşa de garaj se mişcă uşor, este sigură şi simplu de operat.

3 Verificarea şi întreținerea

3.1 Indicații pentru siguranță

- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de verificare şi întreținere cel puțin o dată pe an (la acționarea uşii de peste 50 ori pe zi, la fiecare 6 luni) de către o persoană competentă, conform acestor instrucțiuni.

⚠ AVERTISMENT

Pericol de rănire

Pericol de vătămare corporală în timpul lucrărilor de verificare şi întreținere. Respectați următoarele indicații:

- ▶ Se decuplează acționarea şi tabloul de comandă de la tensiune.
- ▶ Componentele funcționale, mai ales cele de siguranță, pot fi înlocuite numai de către o persoană de specialitate.
- ▶ Dispuneți înlocuirea pieselor de uzură (role de cablu, cabluri, role de ghidare şi dispozitiv de echilibrare a greutății) după 250 000 de acționări ale uşii (deschis / închis), de către o persoană de specialitate.

3.2 Verificați starea uşii

- ▶ Verificați vizual starea gererală a uşii, toate piesele componente şi echipamentul de siguranță şi funcționarea acesteia.
- ▶ Controlați toate punctele de fixare. Dacă este nevoie, strângeți şuruburile.

3.3 Verificarea rolelor de cablu şi cablurilor

- ▶ Verificați uzura rolelor. În cazul uzurii sau deteriorării acestora, dispuneți înlocuirea acestora de către o persoană de specialitate.
- ▶ Verificați cablul în vederea depistării de rupturi sau deteriorări. În cazul unor cabluri deteriorate, dispuneți înlocuirea acestora de către o persoană de specialitate.

3.4 Testarea şinelor de ghidare şi a rolelor

- ▶ Curățați şinele de ghidare.
- ▶ Verificați rolele de ghidare în vederea defecțiunilor. În cazul uzurii sau deteriorării acestora, înlocuiți-le prin intermediul unei persoane de specialitate.

3.5 Accesorii

Utilizați în exclusivitate piese originale destinate uşii de garaj pentru a atinge înaltul nivel calitativ, de siguranță, fiabilitate şi durabilitate.

3.5.1 Aplicarea cornierului pentru toc (figura 8.3)

- ▶ În cazul în care corpul construcției este înclinat aplicați cornierul tocului ca un element suplimentar de fixare a părților laterale.

4 Protecția suprafețelor

4.1 Uşă cu tablă din oțel / aluminiu - umplutură

Blatul uşii este fabricat din material zincat şi vopsit în câmp electrostatic cu pulbere poliesterică. Zgârieturile sau micile deteriorări nu constituie motiv de reclamație. Dacă este nevoie, aplicați un nou strat de finisare, în funcție de sarcina atmosferică locală.
Pentru aceasta respectați următoarele operațiuni:

1. Şlefuiți suprafața uşii cu şmirghel fin (cu o granulitate de cel puțin 180).
2. Curățați suprafața uşii cu apă şi uscați-o.
3. Tratați suprafața uşii cu un strat aderent 2 K Epoxid şi un lac din răşini sintetice din comerț în exterior. Asortați ambele lacuri. Pentru aceasta se vor respecta indicațiile de preparare ale producătorului de vopsele.

5 Curățarea şi îngrijirea

5.1 Suprafața uşii din tablă de oțel / aluminiu

▶ Curățați suprafețele uşii cu apă limpede, un burete moale şi cu substanțe pentru curățarea lacurilor din comerț.

5.2 Geamuri din material plastic

ATENȚIE

Mijloace de curățire
Soluții de curățat neadecvate pot să cauzeze crăpături și să deterioreze geamurile.

▶ Nu utilizați soluții de curățire cu mijloace abrazive, obiecte ascuțite sau soluții pentru curățarea sticlei care conțin alcool.
▶ Curățați geamurile din plastic cu apă limpede şi un prosop moale sau burete.
▶ În cazul unei murdăriri puternice, folosiți o soluție moderată pentru curățarea plasticului, care este compatibilă cu acrilul. Respectați şi instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

5.3 Plăcuța de tip

▶ Curățați plăcuța de tip.
Aceasta trebuie să fie mereu lizibilă.

6 Ajutor în cazull defecțiunilor de funcționare

În cazul deschiderii greoaie sau a altor defecțiuni:

▶ Verificați toate elementele funcționale. Pentru aceasta respectați capitolul 3, *Verificarea şi întreținerea*.
▶ În cazul unor neclarități, vă rugăm să vă adresați unei persoane de specialitate.

7 Demontare

Uşa va fi demontată de către o persoană de specialitate şi va fi eliminată în mod corespunzător.

Съдържание

A Доставени артикули 107
B Инструменти, необходими за монтажа на накланящата се врата 107

1 ⚠ Указания за безопасност 103
1.1 Компетентни лица 103
1.2 Използвани предупреждения и символи 103
1.3 Употреба по предназначение 104
1.4 Общи указания за безопасност 104
2 Монтаж и пускане в експлоатация 104
2.1 Указания за безопасност 104
2.2 Монтаж 105
2.2.1 Врата за пълнеж, който се поставя на място 105
2.2.2 Монтаж към тавана 105
2.2.3 Контрол на движението на вратата 105
2.2.4 Задвижване 105
2.3 Пускане в експлоатация 105
3 Контрол и поддръжка 105
3.1 Указания за безопасност 105
3.2 Проверяване състоянието на вратата 106
3.3 Проверете въжените ролки и телените въжета 106
3.4 Проверяване на водещите ролки и ходовите релси 106
3.5 Принадлежности 106
3.5.1 Поставете подовия винкел на касата (Фиг. 8.3) 106
4 Защита на повърхността 106
4.1 Врата с пълнеж от стоманена / алуминиева ламарина 106
5 Почистване и поддръжка 106
5.1 Повърхности от стоманена / алуминиева ламарина 106
5.2 Плексиглас 106
5.3 Типова табелка 106
6 Помощ при смущения във функциите 106
7 Демонтаж 106

Част с фигури 107

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Погрижете се, тази инструкция да остане при потребителя на вратата!
Прочетете и вземете под внимание настоящата инструкция!
Тя ще Ви даде важна информация относно безопасния монтаж, експлоатацията и компетентното поддържане на гаражната врата. Съхранявайте грижливо настоящата инструкция!
Впишете серийния No. (виж типовата табелка).
Сериен No.: .....

1 ⚠ Указания за безопасност

Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на тази инструкция и на указанията за безопасност.

1.1 Компетентни лица

Оставете монтажът, пускането в експлоатация и техническата поддръжка да бъдат извършени от вещо лице (компетентно лице съгласно EN 12635) в съответствие с настоящата инструкция. При това трябва да се вземат предвид изискванията на нормите EN 12604 и EN 12635.

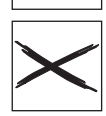
1.2 Използвани предупреждения и символи

На съответно важните места са поставени специални указания за безопасност.
Те са обозначени със следните символи и сигнални думи.

⚠	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания или смърт**.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.	
⚠ ВНИМАНИЕ	
Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.	
ВНИМАНИЕ	
Обозначава опасност, която може да доведе до **повреждане** или унищожаване **на продукта**.	

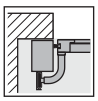
Важно указание за избягване на материални щети

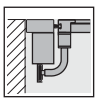
Допустимо разположение или дейност


Недопустимо разположение или дейност

Виж текстовата част (напр. точка 2.2.1)

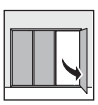
Виж отделната инструкция за монтаж на управлението,
респ. на допълнителните електрически елементи за управление

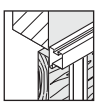

Монтаж зад отвора


Монтаж в отвора – В една равнина

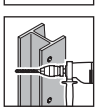
Лек модел

Тежък модел


Вградена врата


Лежащ отгоре пълнеж

Компонент, бавно


Пробиване на отвори в стомана

Пробиване на отвори в бетон / зидария

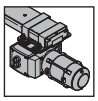
Проверете

Затегнете връзката на ръка

Затегнете връзката докрай

Доловимо щракване

Задвижване SupraMatic


Задвижване ITO

1.3 Употреба по предназначение

- Гаражната врата е пригодена за приложение на открито. Тя се накланя навътре и се отваря нагоре.
- Гаражната врата е пригодена за работа със задвижване! При това съблюдавайте отделните инструкции относно монтажа и експлоатацията на задвижването.

1.4 Общи указания за безопасност

- Поддържайте областта на накланяне и отваряне на вратата винаги свободна. Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя й не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- Никога не вдигайте предмети и / или лица с вратата.
- Не монтирайте допълнителни детайли на други производители! Противотежестите са съгласувани с теглото на платното.
- Не променяйте и не отстранявайте компоненти на вратата! Това би могло да доведе до извеждането от експлоатация на важни защитни елементи. Използвайте само съгласувани с гаражната врата оригинални части.
- Защитете вратата от агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол за ръсене, както и от бои или уплътняващи материали с агресивно действие.
- Погрижете се за достатъчно оттичане на водата и за добра вентилация (изсъхване) в областта на подовото уплътнение и на частите на касата.
- Използването на вратата при наличие на силен вятър може да е опасно.

2 Монтаж и пускане в експлоатация

2.1 Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания

По време на монтажа има опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:

▶ Носете защитни очила и ръкавици.

- ▶ Проверете дали доставените материали за фиксиране съответстват на строителния материал, от който са изградени стените. Използвайте само подходящи материали за фиксиране.
- ▶ Монтирайте вратата към носеща стена на сградата само с разрешението на специалиста по статика
- ▶ Обезопасете вратата срещу падане.
- ▶ Подпрете надеждно ходовата релса.
- ▶ Обезопасете платното срещу падане.
- ▶ Монтирайте всички доставени крепежни елементи съгласно инструкцията за монтаж!

2.2 Монтаж

Гаражната врата може да се монтира отвътре зад или в отвора. За монтиране в отвора е необходима допълнителна рамка.

Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

2.2.1 Врата за пълнеж, който се поставя на място

⚠ ВНИМАНИЕ

Макс. тегло на пълнежа

- ▶ Спазвайте следните указания, за да избегнете наранявания. Най-напред поставете пълнежа на вратата, преди да сложите противотежестите и да ги съгласувате с теглото на платното!
- ▶ Обърнете внимание на максимално допустимото тегло на пълнежа.

2.2.2 Монтаж към тавана

⚠ ВНИМАНИЕ

Издаден напред анкер

При монтиране към тавана без наличие на достатъчно пространство над главата съществува риск от наранявания.

- ▶ При необходимост скъсете анкера в една равнина с долния кант на ходовата релса.

2.2.3 Контрол на движението на вратата

ВНИМАНИЕ

Противотежести

Контролирайте движението на вратата.

- ▶ Противотежестите трябва да са съгласувани с теглото на платното.
- ▶ Противотежестите трябва да са разпределени равномерно.
- ▶ Размерите на диагоналите a и b трябва да са равни.

2.2.4 Задвижване

ВНИМАНИЕ

Монтиране на направляващата релса

За безупречно движение на вратата, вземете под внимание следните инструкции.

- ▶ Монтирайте второто окачване на направляващата релса.
- ▶ Спазвайте точно указания размер „X“.

За лесен и безопасен монтаж следвайте стриктно работните стъпки от фиг. 1 до фиг. 8.3!

2.3 Пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Движения на вратата

В областта на накланяне и отваряне на вратата има опасност от наранявания.

- ▶ Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя й не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- ▶ Спазвайте безопасно разстояние от 300 мм пред вратата.

Проведете пробно задвижване и контролирайте вратата съгласно точка 3, *Контрол и поддръжка*. Компетентно монтирана и тествана, гаражната врата се движи безпрепятствено, функционира безопасно и се обслужва лесно.

3 Контрол и поддръжка

3.1 Указания за безопасност

- ▶ Оставете дейностите по инспекцията и поддръжката на вратата да се извършват от вещо лице, съгласно настоящата инструкция, минимум веднъж годишно (при над 50 задвижвания на вратата дневно – на 6 месеца)!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания

По време на провеждането на инспекция / техническа поддръжка е налице опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:

- ▶ Прекъснете напрежението на задвижването и управлението.
- ▶ Функционалните елементи, в частност защитните компоненти, трябва да се подменят само от вещо лице.
- ▶ Износващите се части (въжени ролки, телени въжета, ходови ролки и механизмът за компенсиране на теглото) трябва да бъдат подновени от вещо лице след 250 000 задвижвания на вратата (отваряне / затваряне).

3.2 Проверяване състоянието на вратата

▶ Чрез визуален контрол проверете общото състояние на вратата, както и наличието, състоянието и ефективността на всички компоненти и защитни механизми.
▶ Проверете всички точки на фиксиране за евентуално разхлабване. При необходимост затегнете винтовете.

3.3 Проверете въжените ролки и телените въжета

▶ Проверете ролките за износване. При наличие на силно износване или повреди ролките трябва да бъдат подменени от вещо лице.
▶ Проверете телените въжета за разкъсвания или повреди. Дефектните телени въжета трябва да бъдат подменени от вещо лице.

3.4 Проверяване на водещите ролки и ходовите релси

▶ Почистете ходовите релси
▶ Проверете водещите ролки за износване. При наличие на силно износване или повреди ролките трябва да бъдат подменени от вещо лице.

3.5 Принадлежности

Използвайте само съгласувани с гаражната врата оригинални части, за да се гарантират високото ниво на качеството, безопасността, надеждността и дългата експлоатационна продължителност.

3.5.1 Поставете подовия винкел на касата (Фиг. 8.3)

▶ При скосена или неравна сграда монтирайте подовия винкел на касата като допълнително фиксиране на страничните части.

4 Защита на повърхността

4.1 Врата с пълнеж от стоманена / алуминиева ламарина

Платното е изготвено от поцинкован материал и е снабдено с полиестерно прахообразно покритие. Появата на драскотини или дребни наранявания не е основание за рекламация. При необходимост подновявайте окончателното покритие в съответствие с местните атмосферни влияния.
За целта направете следното:

1. Шлифовайте леко вратата с фина шкурка (размер мин. 180).
2. Почистете повърхността с вода и я подсушете.
3. Намажете вратата с двукомпонентен епоксиден реактивен грунд (съдържащ разтворители) и стандартен лак на основата на синтетична смола за външната страна. Съгласувайте двете покрития помежду им. При това спазвайте указанията за работа, посочени от производителя на лака.

5 Почистване и поддръжка

5.1 Повърхности от стоманена / алуминиева ламарина

▶ Почиствайте повърхностите с бистра вода и мека гъба или със стандартни препарати за почистване на боядисани площи.

5.2 Плексиглас

ВНИМАНИЕ

Почистващи препарати
Неподходящите почистващи препарати могат да причинят напукване вследствие на вътрешно напрежение и да повредят стъклата.

▶ Не използвайте абразивни почистващи препарати, остри инструменти или съдържащи алкохол продукти за почистване на стъкло.
▶ Почиствайте остъкленията от плексиглас с чиста вода и мека кърпа или гъба.
▶ При наличие на упорити замърсявания използвайте мек, съвместим с акрил препарат за почистване на пластмаса. Също така обърнете внимание и на указанията за употреба, посочени от производителя на препарата.

5.3 Типова табелка

▶ Почиствайте типовата табелка.
Тя трябва винаги да е четлива.

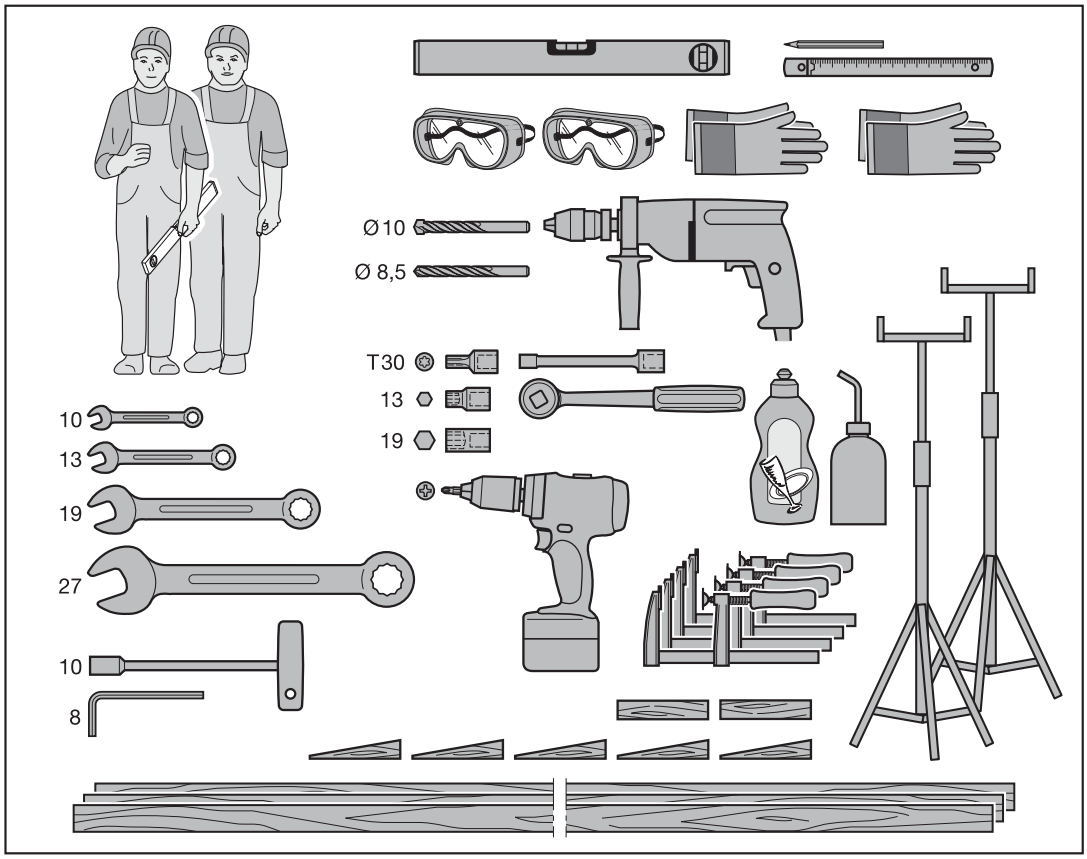
6 Помощ при смущения във функциите

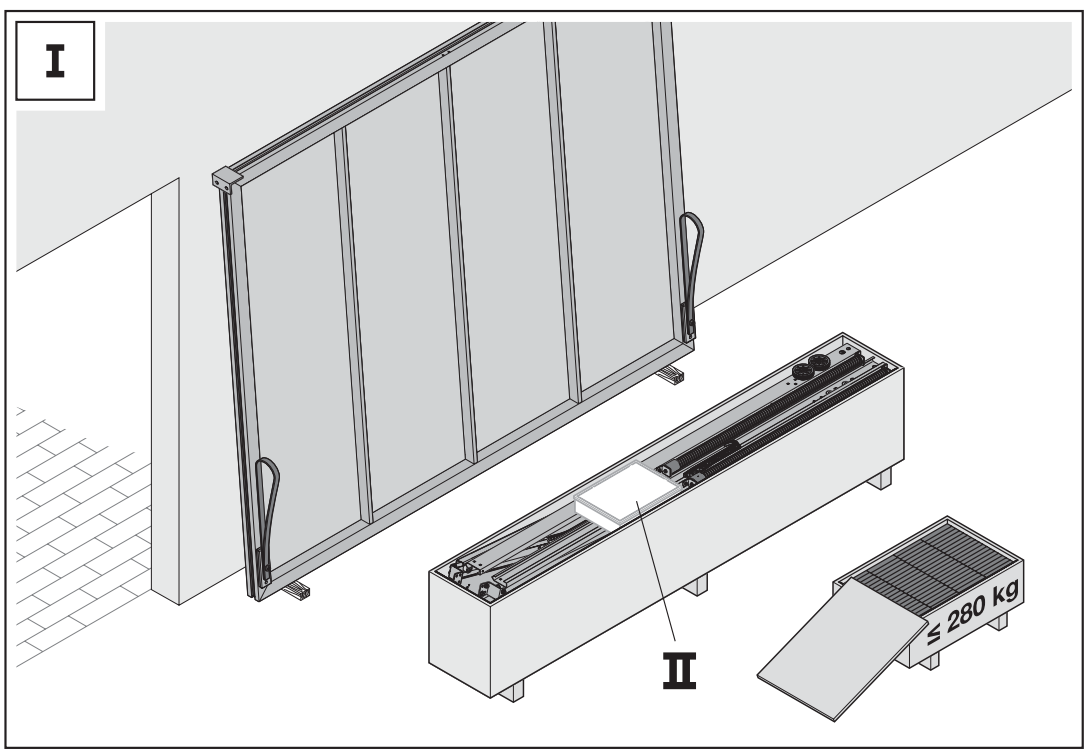
При тудноподвижна врата или други неизправности:

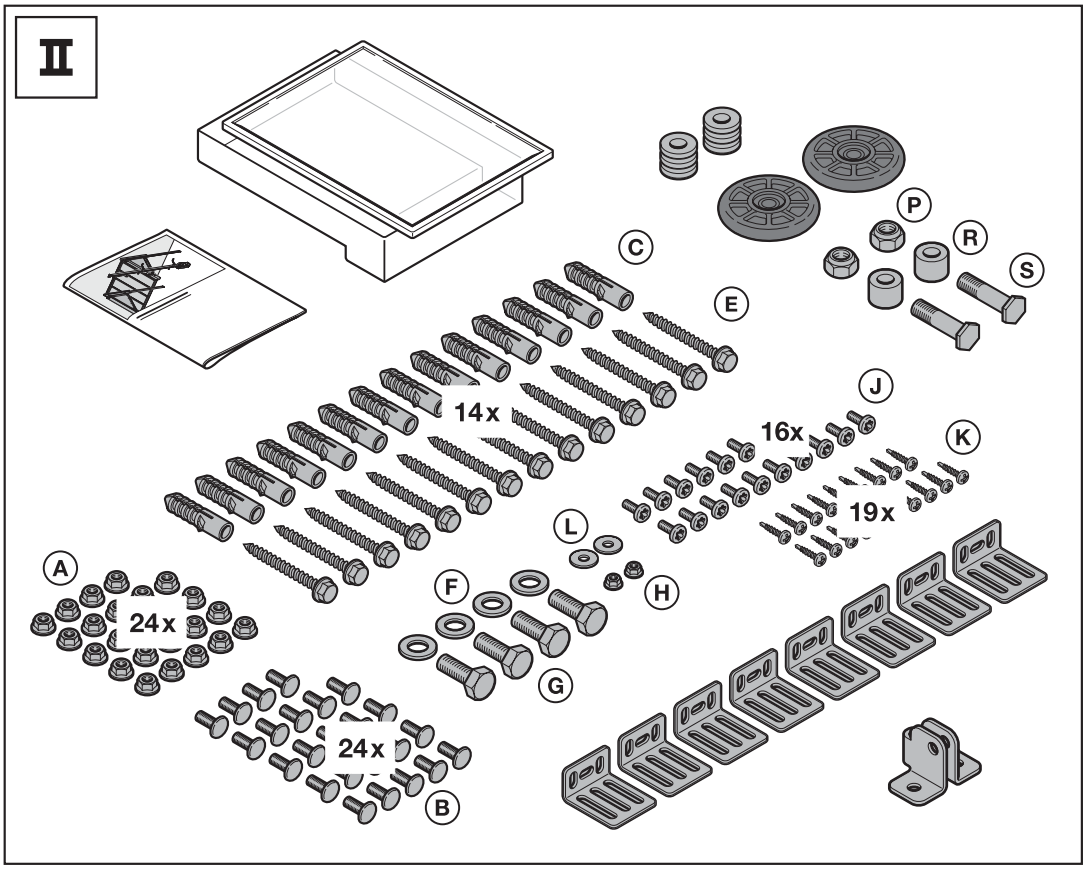
▶ Проверете всички функционални детайли. За целта вземете под внимание точка 3, *Контрол и поддръжка*.
▶ Ако имате неясноти, се обърнете към вещо лице.

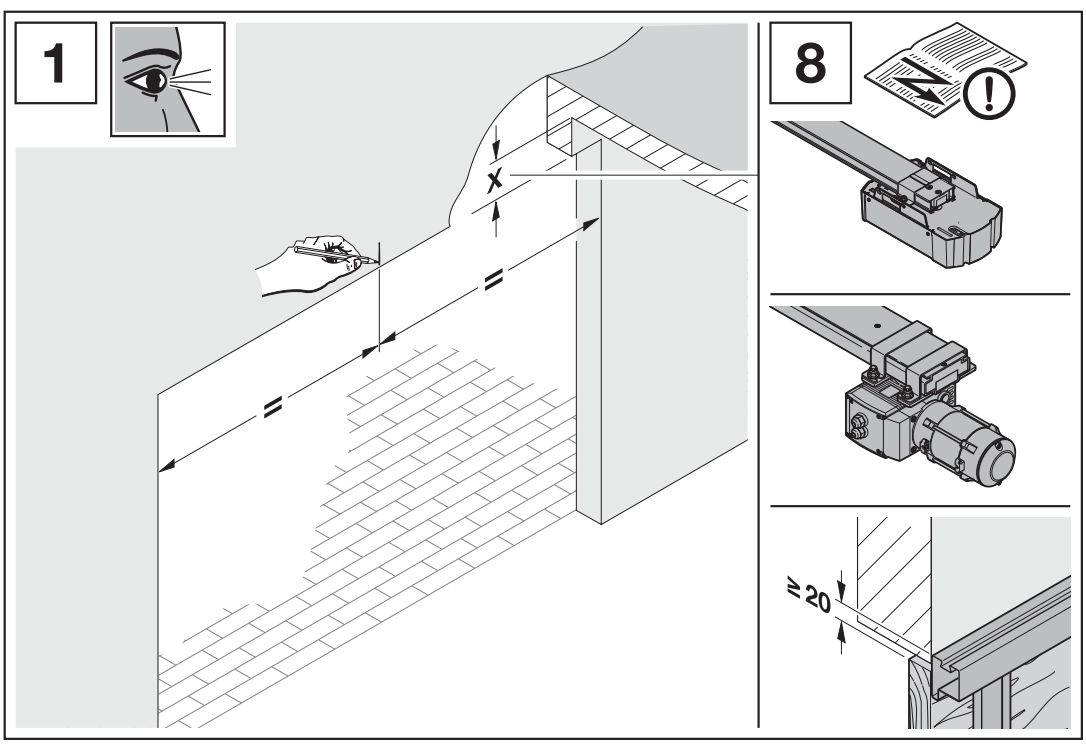
7 Демонтаж

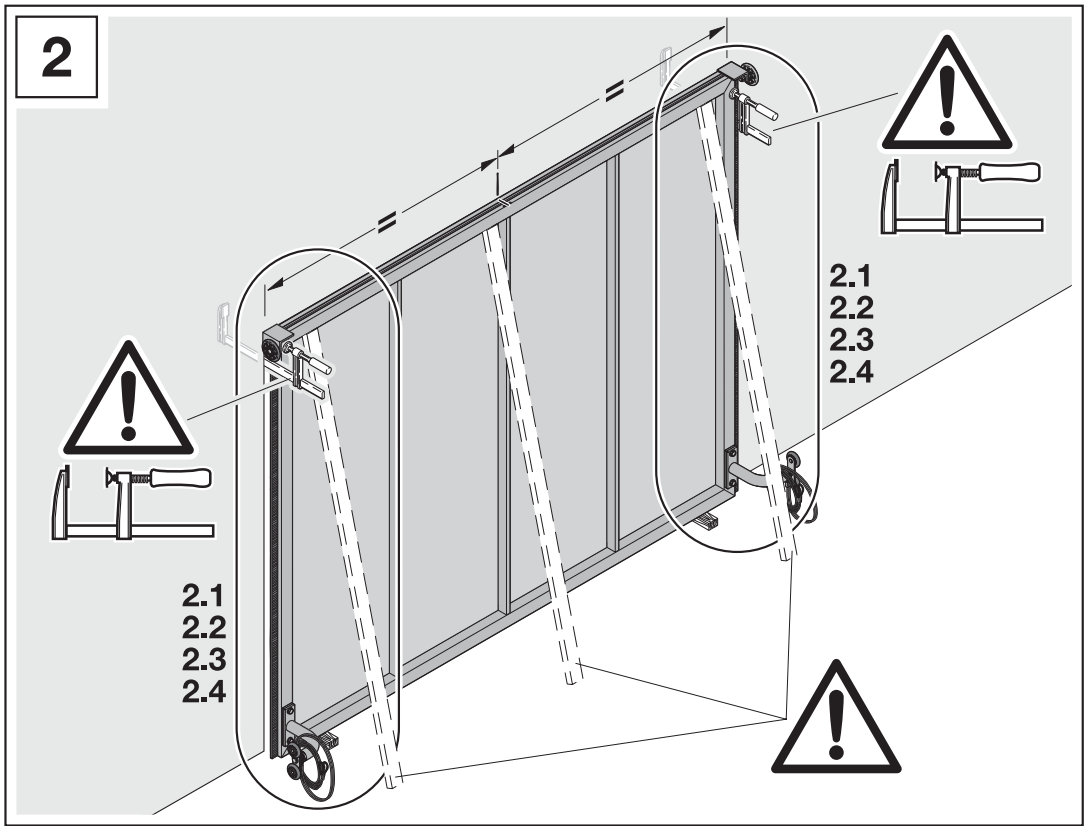
Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от вещо лице.

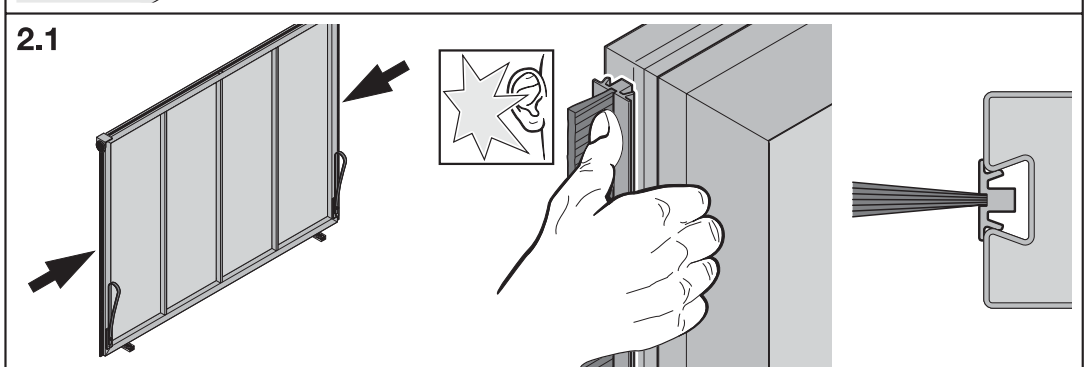

Ø 10
Ø 8,5
T30
13
19
10
13
19
27
10
8

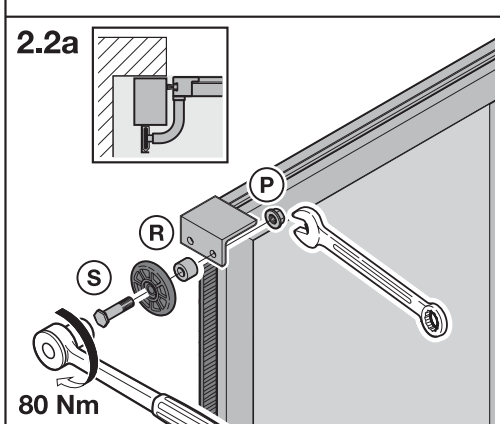

I
II
≤ 280 kg

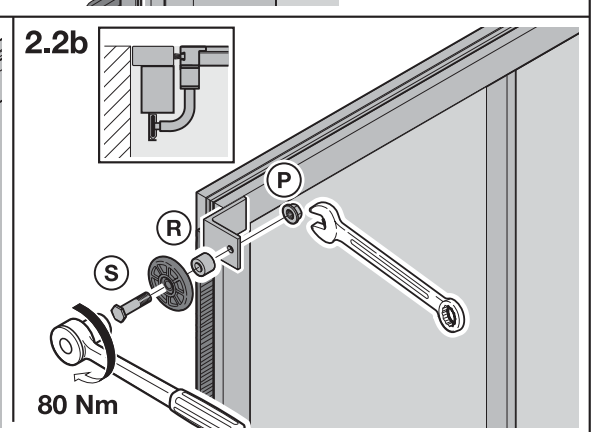

II
C
E
P
R
S
J
K
14x
16x
19x
L
A
F
H
24x
G
24x
B

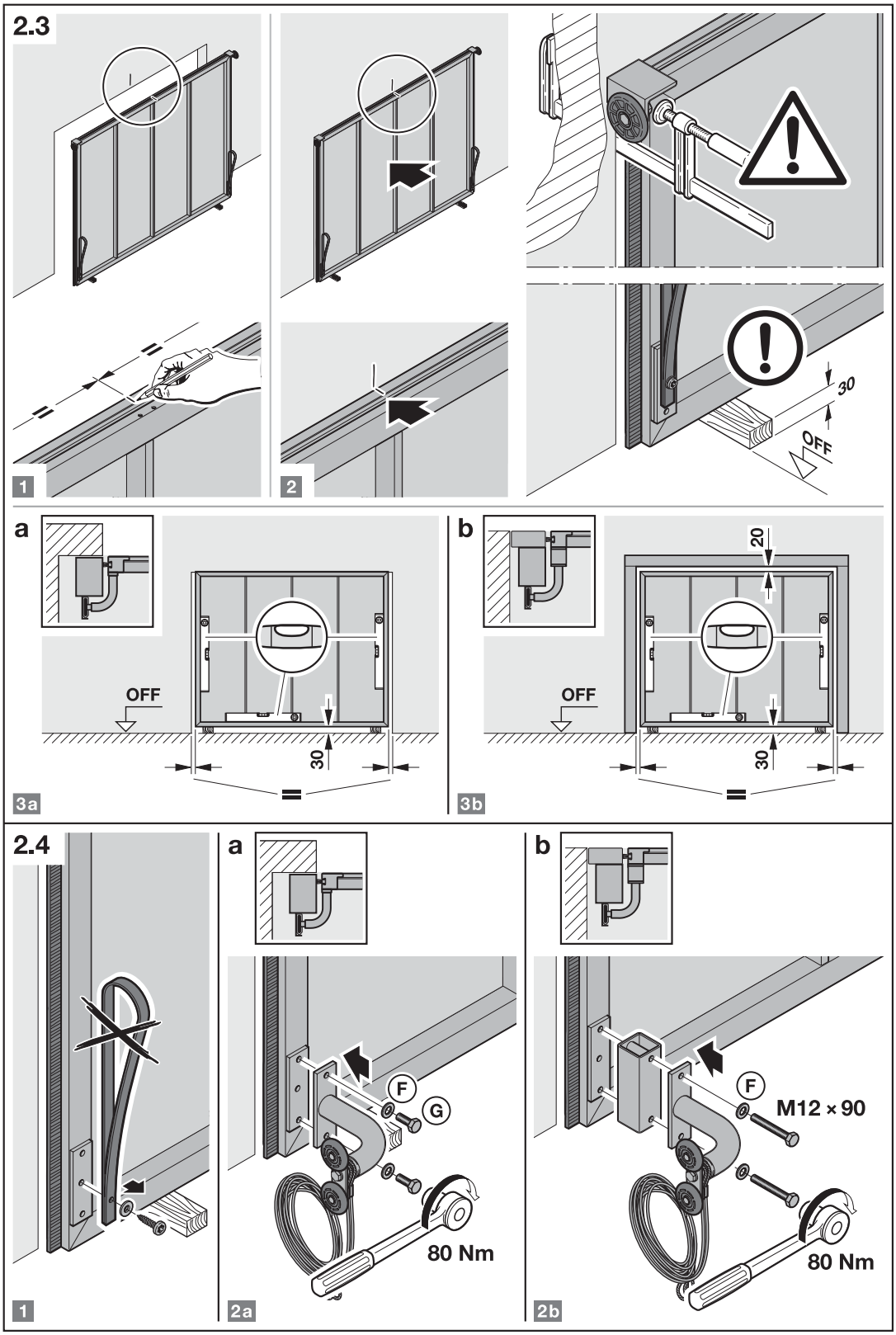

1
X
=
=
8
≥20

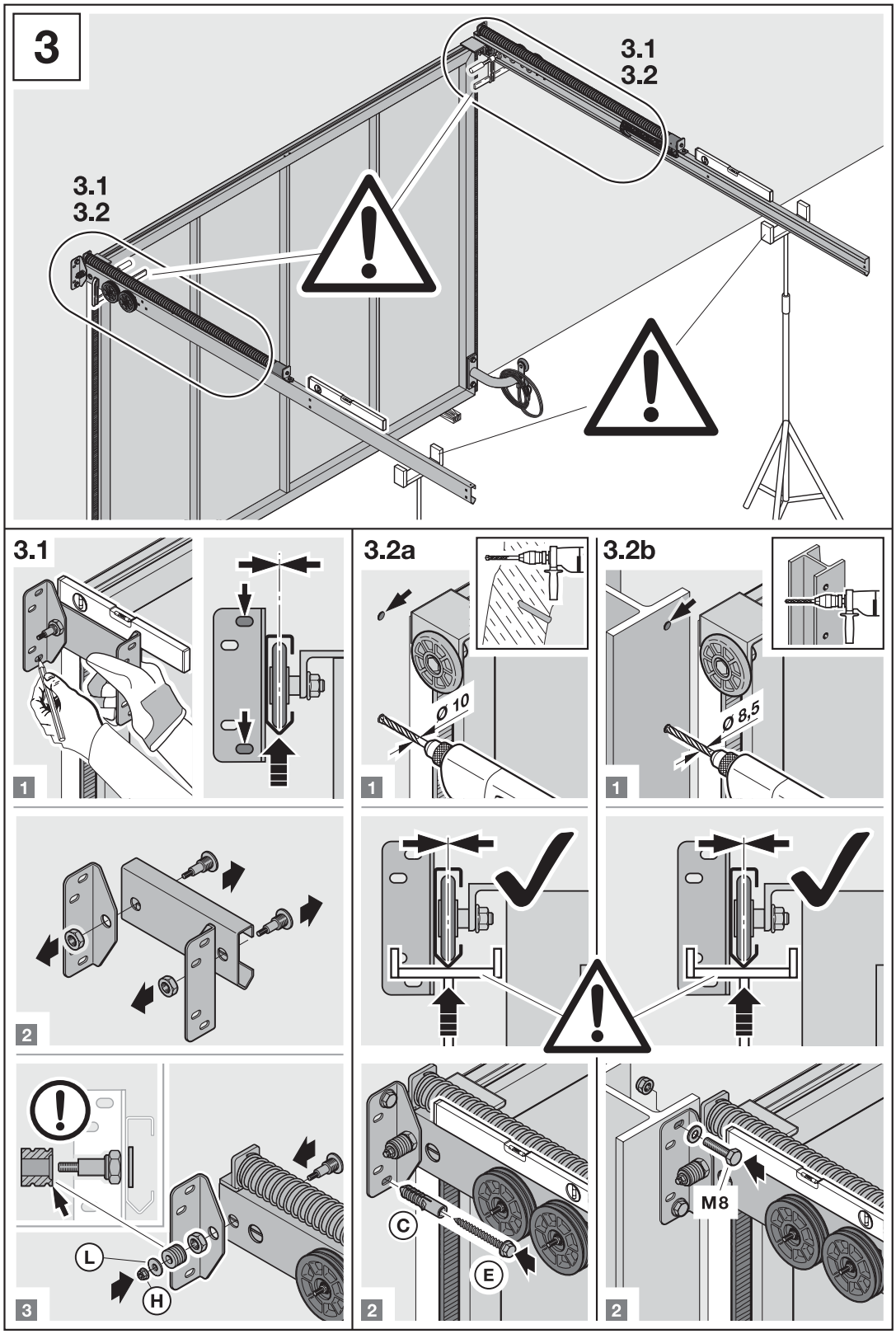

2
2.1
2.2
2.3
2.4
2.1
2.2
2.3
2.4

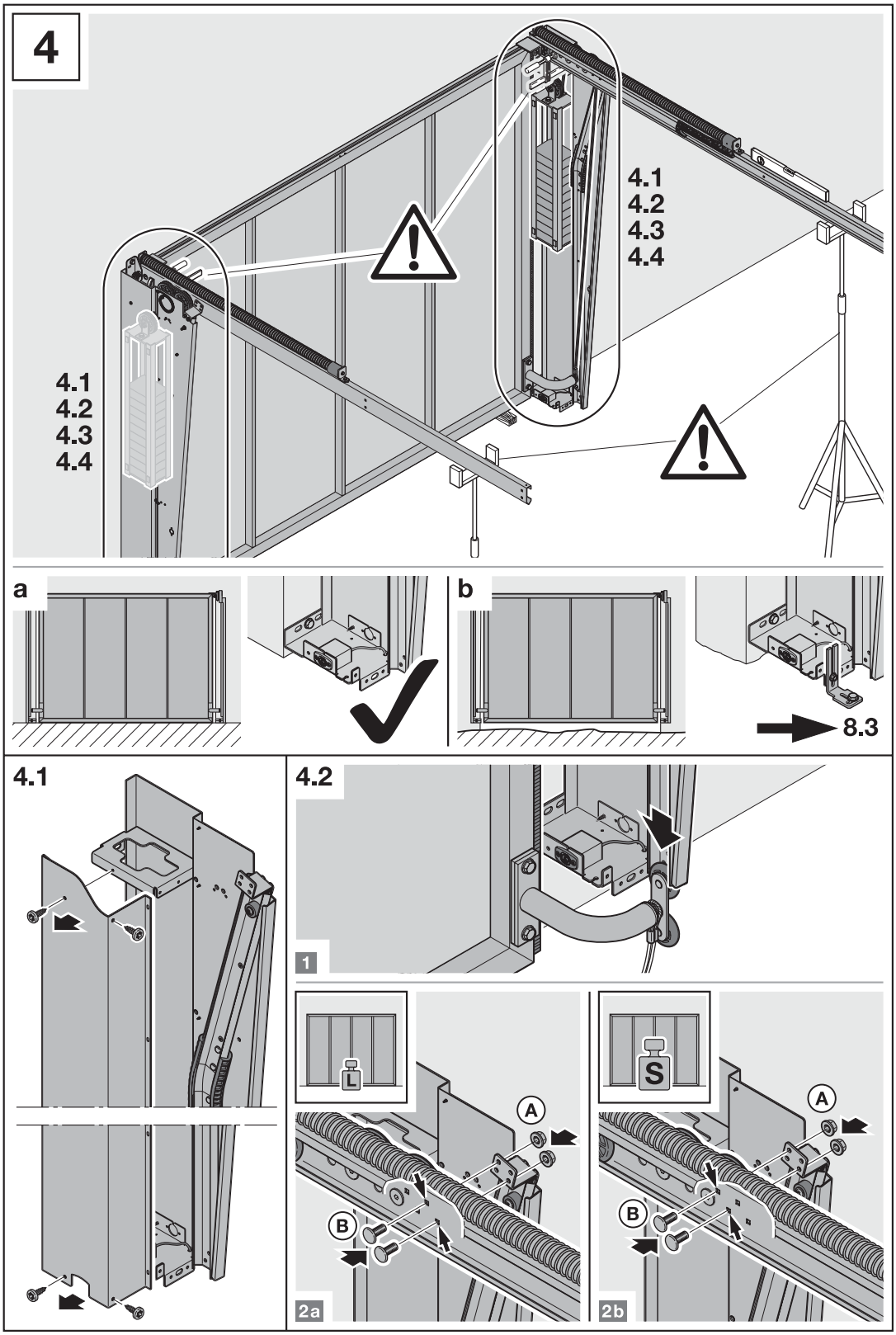

2.1

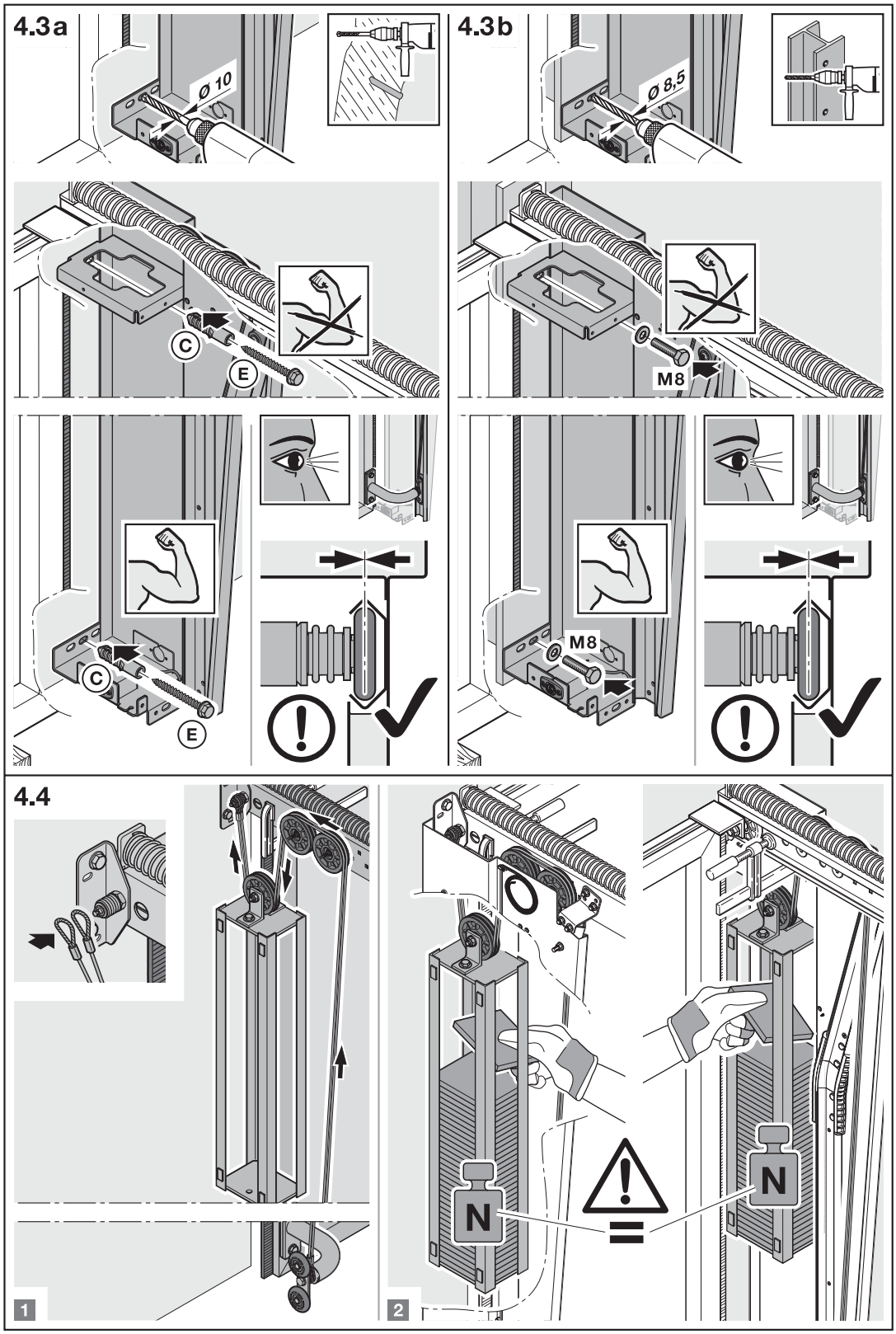

2.2a
P
R
S
80 Nm

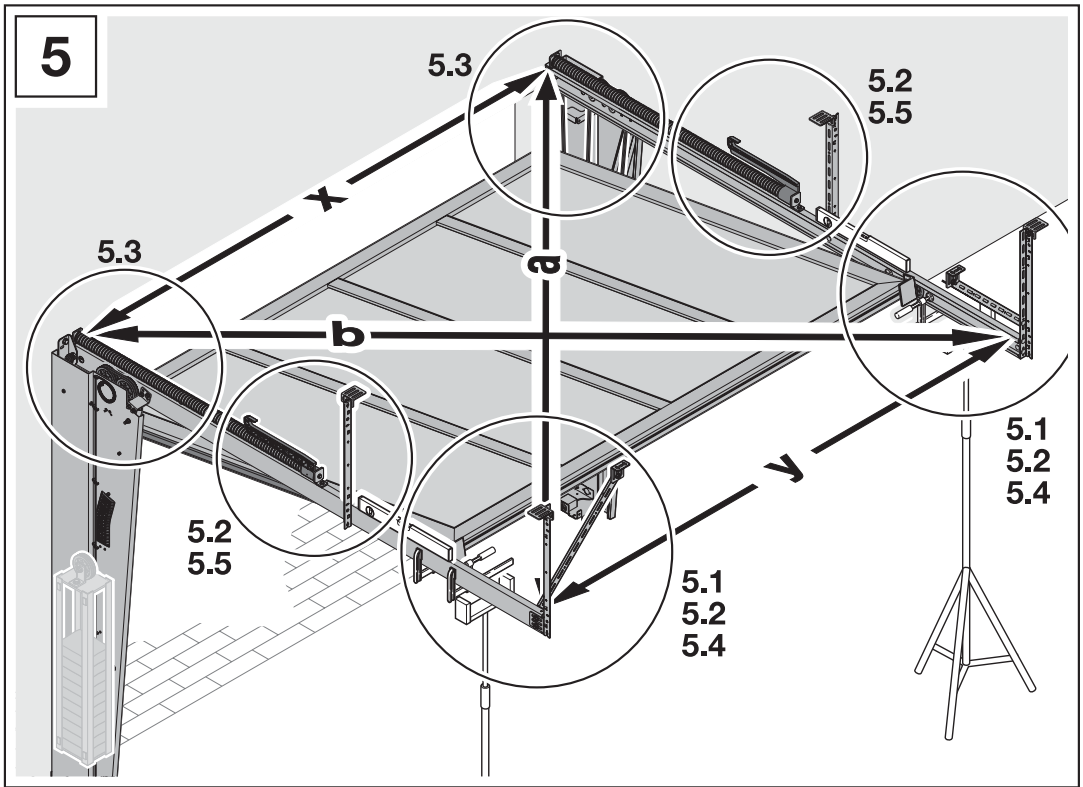

2.2b
P
R
S
80 Nm

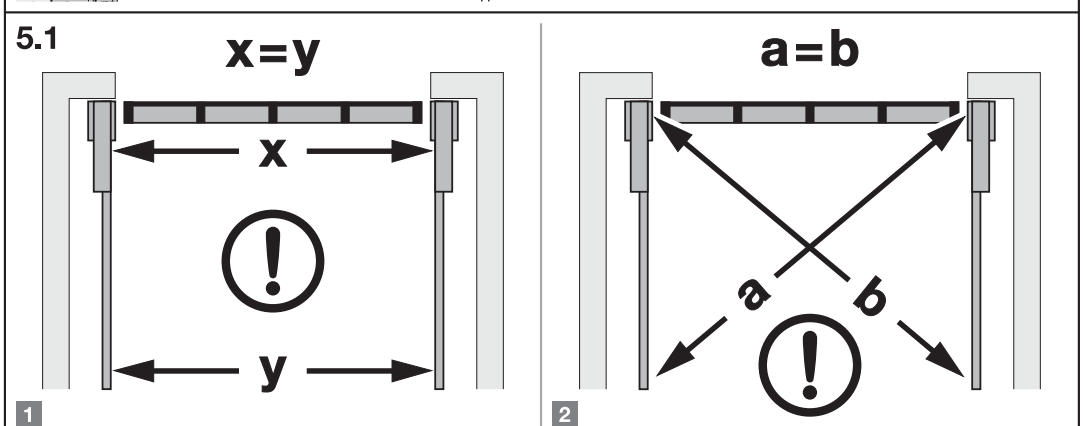

2.3
1
2
30
OFF
a
OFF
30
3a
b
20
OFF
30
3b
2.4
1
a
F
G
80 Nm
2a
b
F
M12 × 90
80 Nm
2b

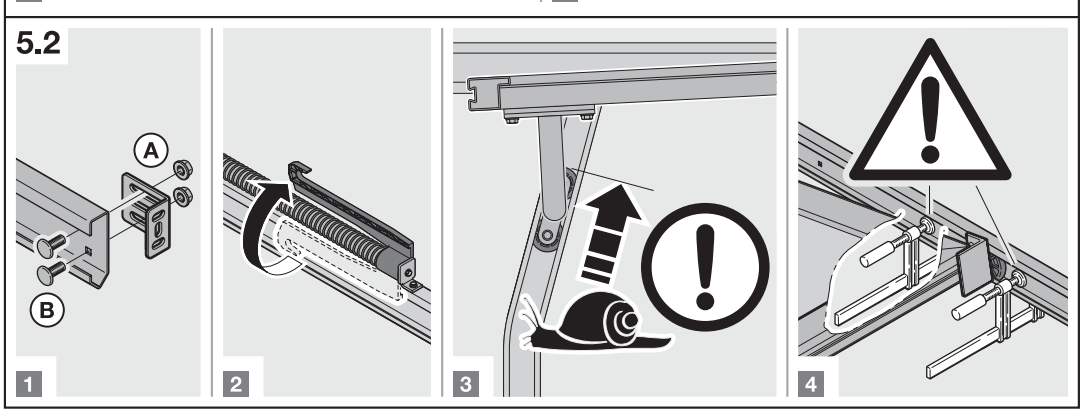

3
3.1
3.2
3.1
3.2
3.1
1
2
3
L
H
3.2a
Ø 10
1
C
E
2
3.2b
Ø 8,5
1
M8
2

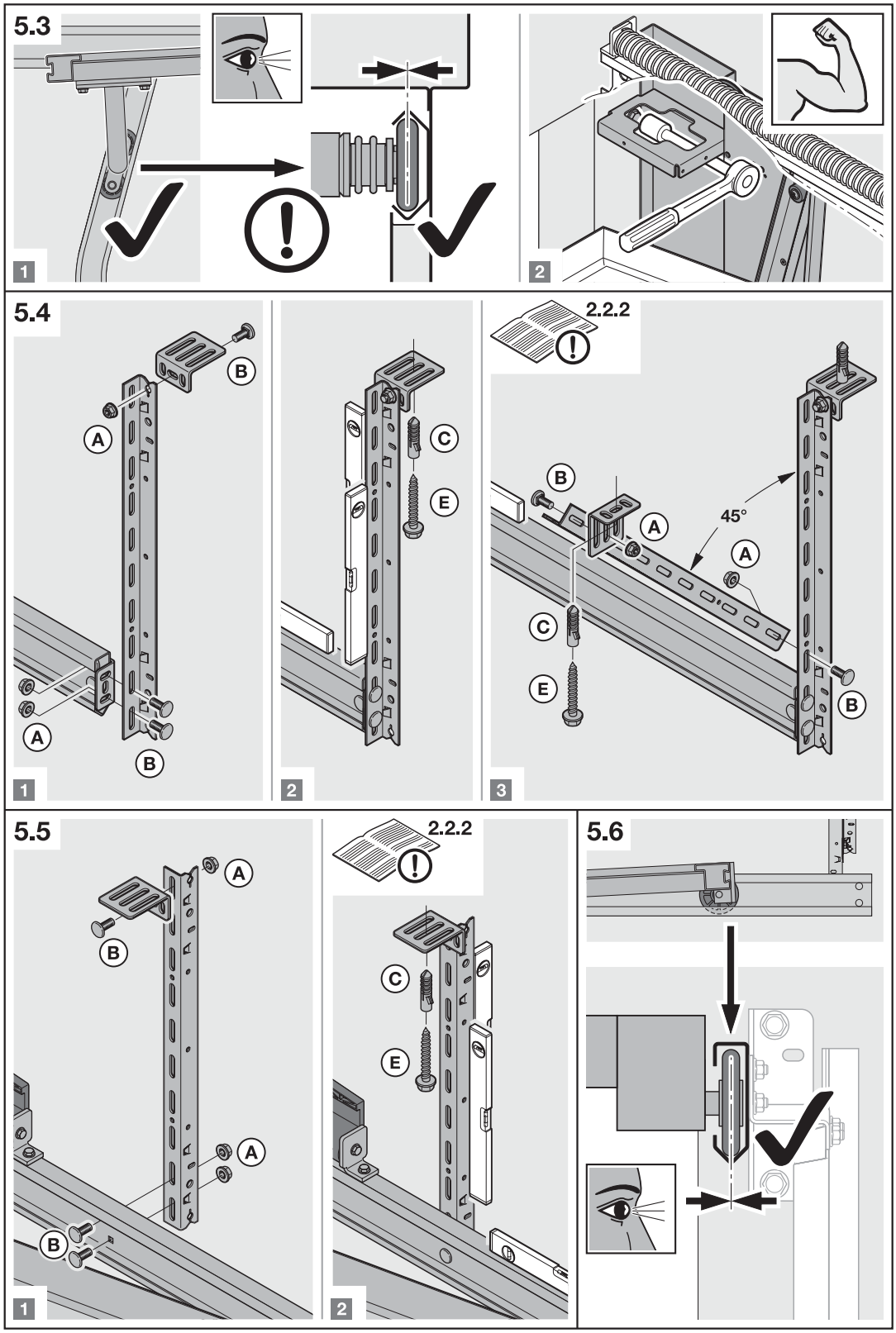

4
4.1
4.2
4.3
4.4
4.1
4.2
4.3
4.4
a
b
8.3
4.1
4.2
1
L
S
A
B
2a
2b

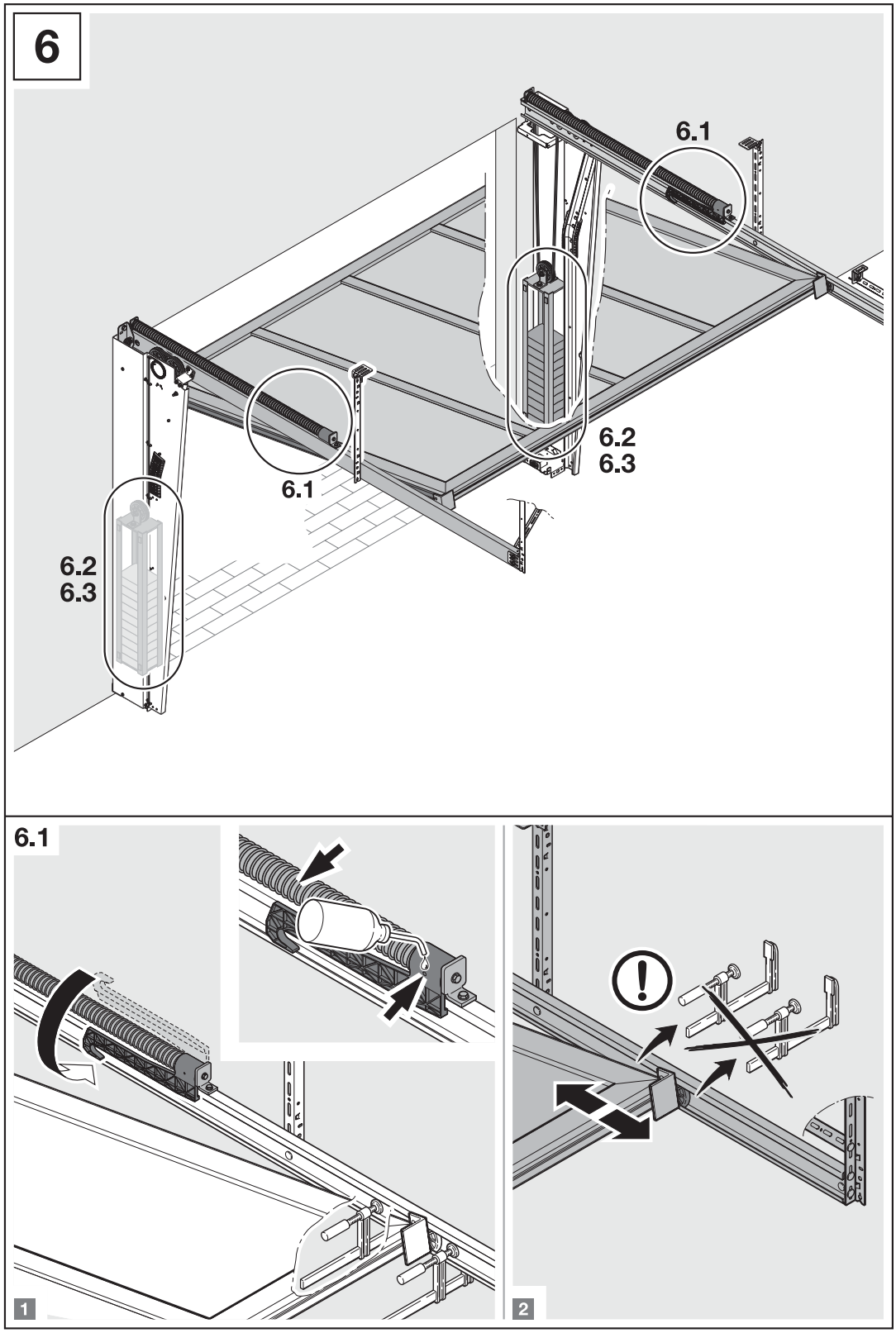

4.3a
Ø 10
C
E
C
E
4.3b
Ø 8,5
M8
M8
4.4
N
N
1
2

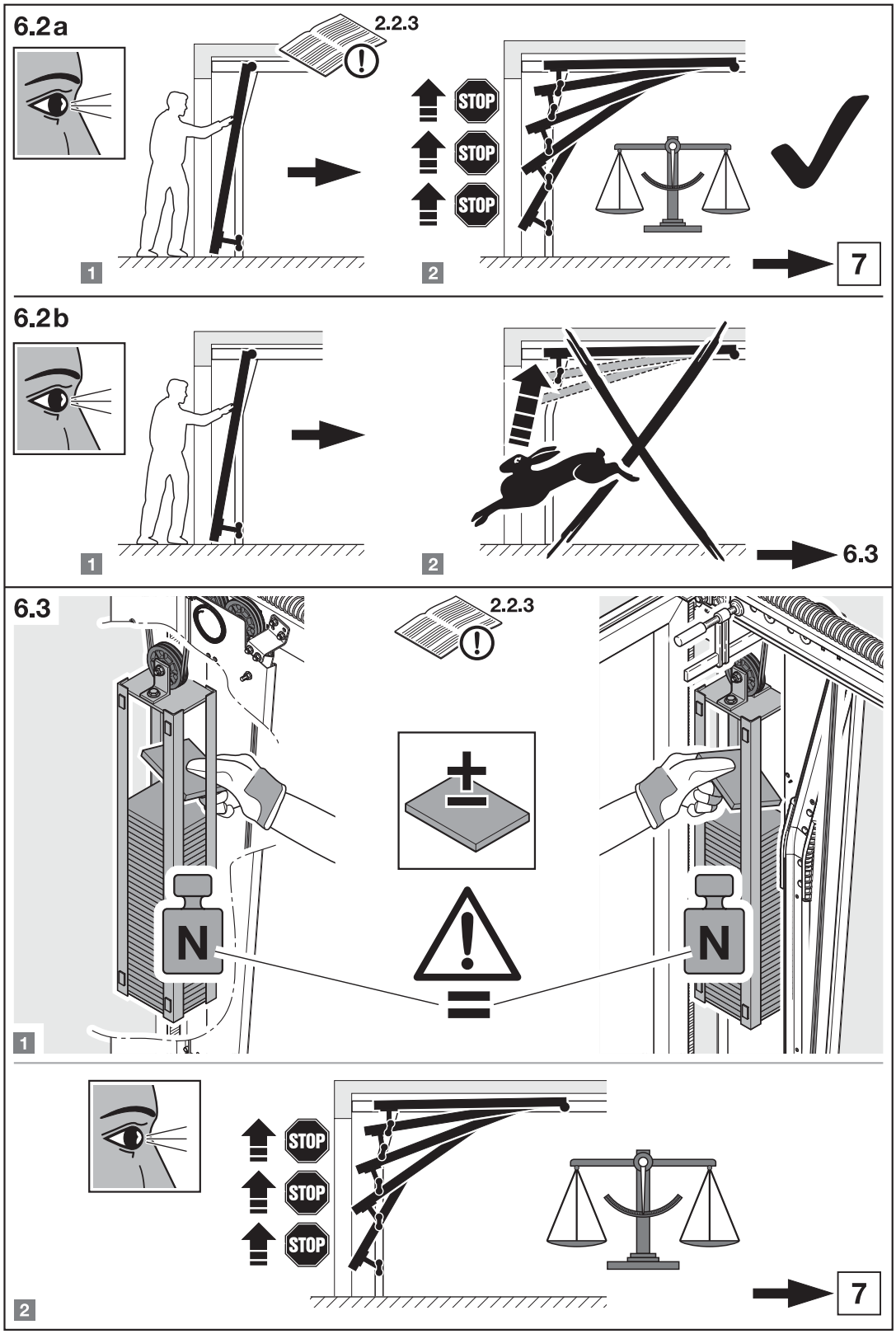

5
5.3
5.2
5.5
x
a
5.3
b
5.1
5.2
5.4
y
5.2
5.5
5.1
5.2
5.4

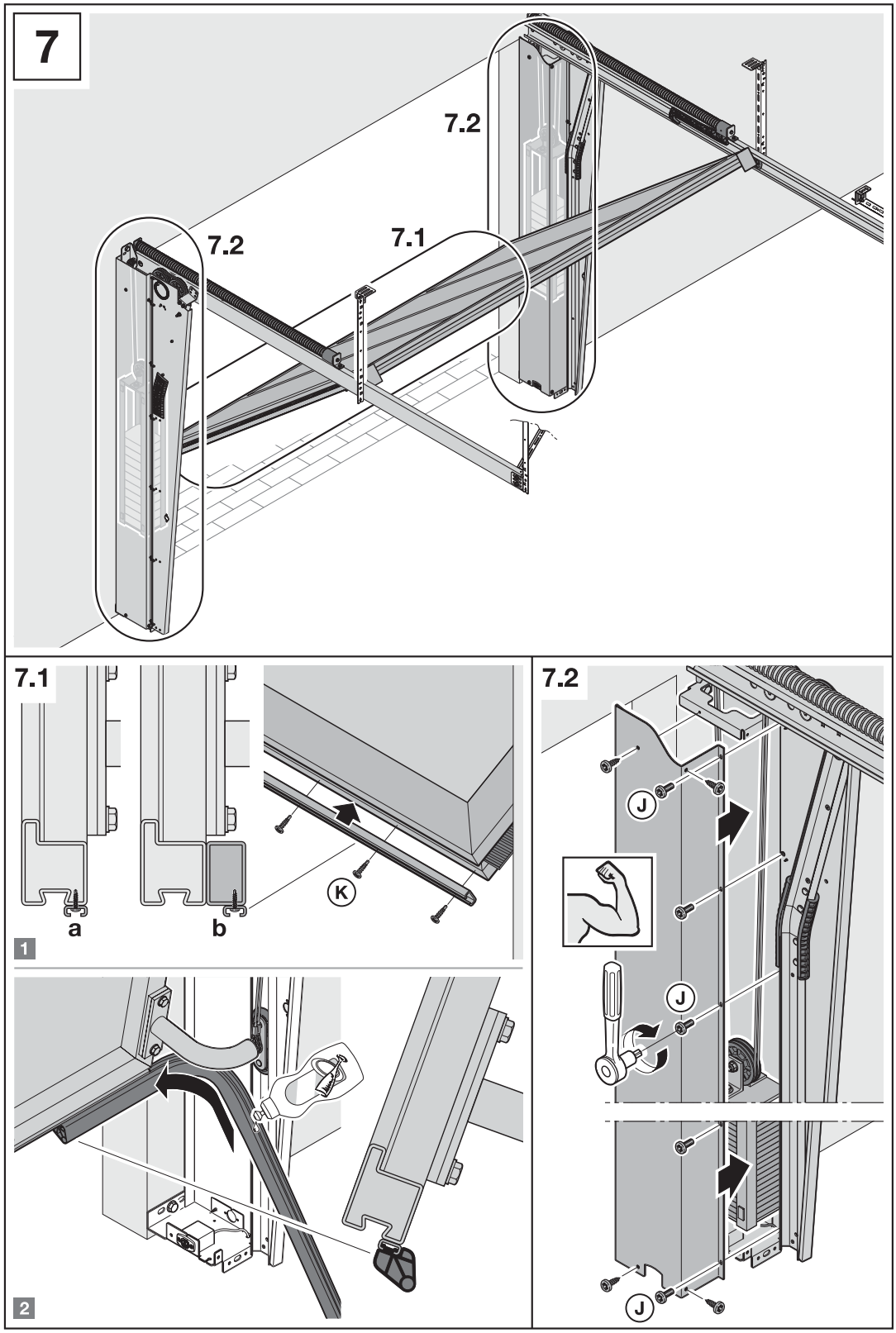

5.1
x=y
x
y
1
a=b
a
b
2

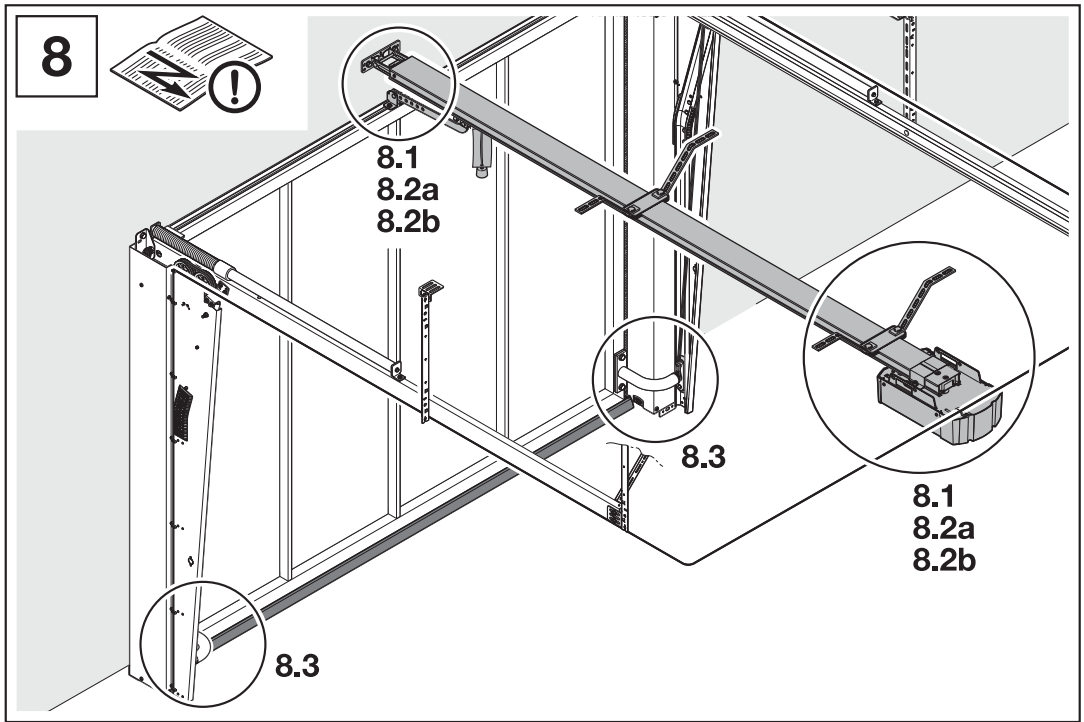

5.2
A
B
1
2
3
4

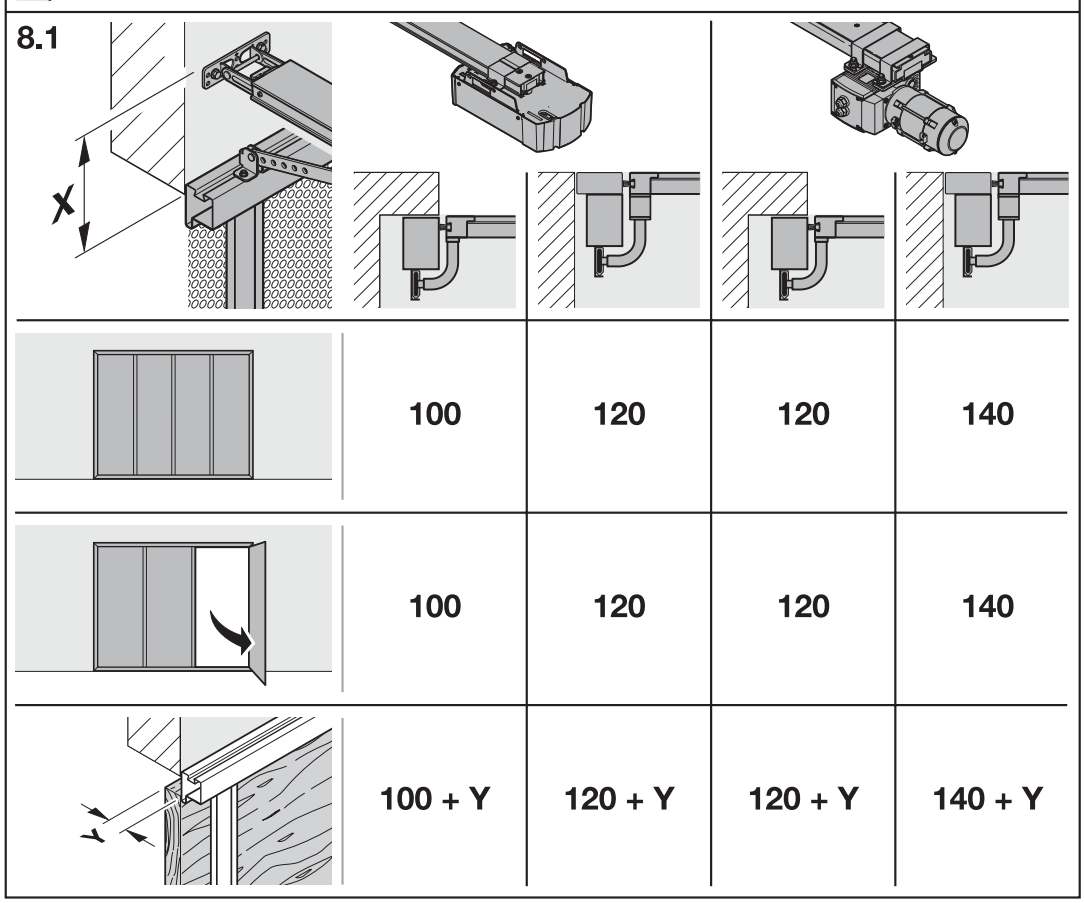

5.3
1
2
5.4
A
B
C
E
2.2.2
45°
1
2
3
5.5
5.6

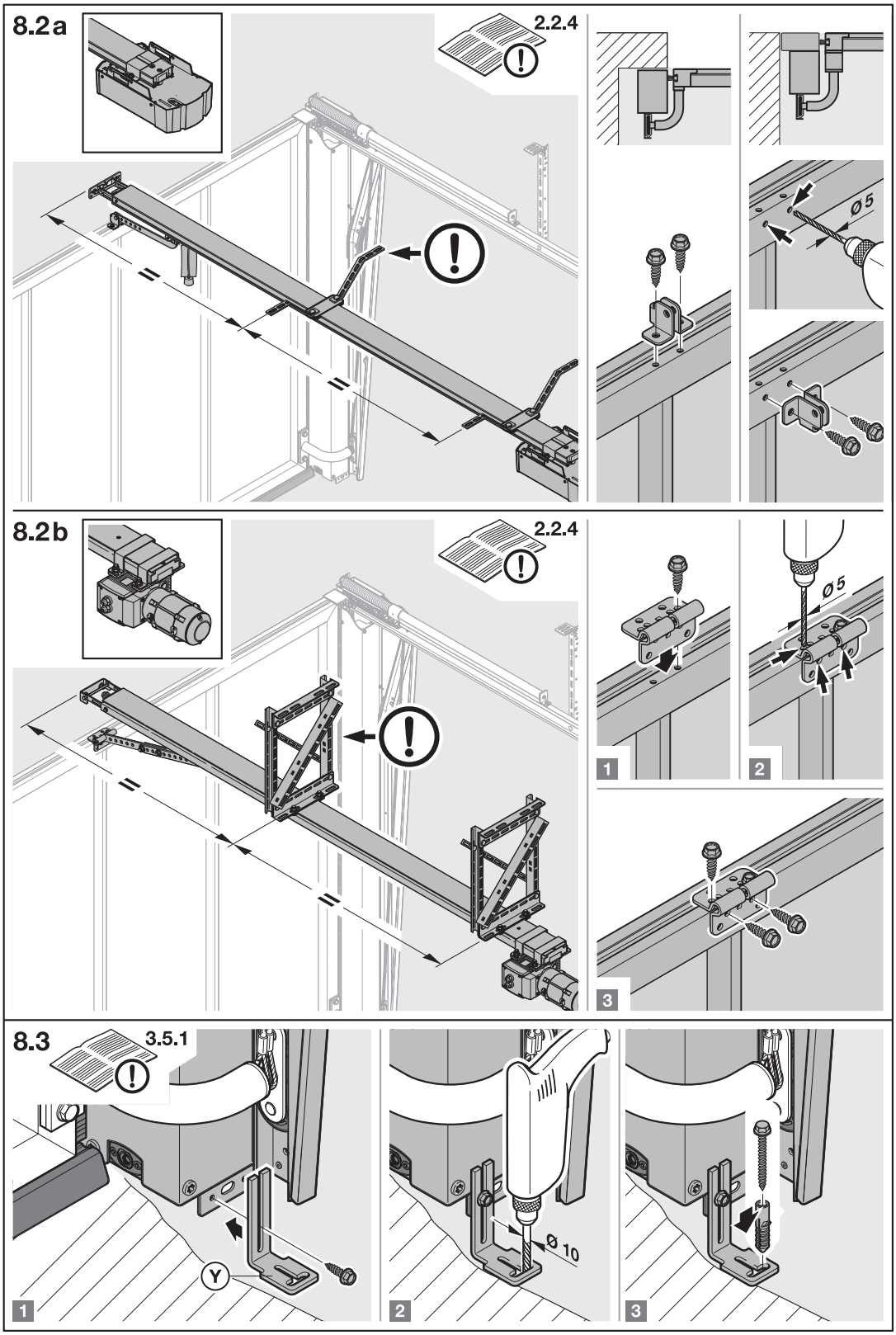

6
6.1
6.1
6.2
6.3
6.2
6.3
6.1
1
2


6.2a
2.2.3
STOP
STOP
STOP
1
2
7
6.2b
1
2
6.3
6.3
2.2.3
N
N
1
STOP
STOP
STOP
2
7


7
7.2
7.1
7.2
7.1
a
b
K
1
2
7.2
J
J
J


8
8.1
8.2a
8.2b
8.3
8.1
8.2a
8.2b
8.3


8.1
X
100
120
120
140
100
120
120
140
Y
100 + Y
120 + Y
120 + Y
140 + Y


8.2a
2.2.4
Ø5
8.2b
2.2.4
Ø5
1
2
3
8.3
3.5.1
Y
Ø 10
1
2
3